

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

8 MEI 1979

BEGROTING

van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1979

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1978

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER UYTTENDAELE

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathelet, Weckx, Willems. — de heren Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, Mevr. Detiège, de heer Van Cauwenberghe. — de heren Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — de heer Havelange. — de heer Baert.

B. — Plaatsvervangers : *de heer Aerts, Mej. Dielens, de heren Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — Mevr. Adriaensens echtg. Huybrechts, de heer Baudson, Mevr. Brenez, de heer Vanvelthoven. — de heren De Grève, Van de Velde. — de heer Risopoulos. — de heer Leys.*

Zie :

4-VI (B. Z. 1979) : N° 1.

5-VI (B. Z. 1979) : N° 1.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

8 MAI 1979

BUDGET

du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1979

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de la Justice
de l'année budgétaire 1978

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. UYTTENDAELE

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, Mme Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathelet, Weckx, Willems. — MM. Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, Mme Detiège, M. Van Cauwenberghe. — MM. Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — M. Havelange. — M. Baert. —

B. — Suppléants : M. Aerts, Mlle Dielens, MM. Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — Mme Adriaensens épouse Huybrechts, M. Baudson, Mme Brenez, M. Vanvelthoven. — MM. De Grève, Van de Velde. — M. Risopoulos. — M. Leys.

Voir :

4-VI (S. E. 1979) : N° 1.

5-VI (S. E. 1979) : N° 1.

INHOUD

	Blz.
I. — Begrotingsaangelegenheden	3
1. Het bijblad voor 1978	3
2. De begroting voor 1979	3
II. — Rechtsbedeling	4
1. Betrekkingen tussen de rechter en de rechtsonderhorigen	4
2. Rechterlijke inrichting	6
3. Werking van de rechtbanken	12
4. Modernisering van de werkmethode	16
5. Rechtsdocumentatie	17
III. — Burgerlijk recht	18
1. Recht van de langlevende echtgenoot	18
2. Afstamming en adoptie	18
3. Bescherming van de geesteszieken	19
4. Huurovereenkomsten	19
IV. — Jeugdbescherming	20
V. — Dienst vreemdelingenzaken	26
VI. — Strafrecht en strafvordering	26
1. Hervorming van het Strafwetboek	26
2. Hervorming van de rechtspleging in strafzaken	27
3. Militair Strafwetboek en Wetboek van militaire strafvordering	27
4. Bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levensfeer	28
5. Wapens en munitie	29
6. Kansspelen	29
7. Huurlingen	30
8. Wegneming en transplantatie van organen	30
9. Vruchtafdrijving	30
10. Depenalisering van het overspel	31
11. Repressie en epuratie	32
12. Geweld	32
13. Gerechtelijke dwaling	33
VII. — Penitentiair beleid	33
VIII. — Bestuur van criminele informatie	38
IX. — Handelsrecht	38
X. — Internationaal en gemeenschapsrecht	39
1. Burgerlijk en handelsrecht	39
2. Strafrecht en strafvordering	43
XI. — Veiligheid inzake kernenergie	44
XII. — Regeling van de werkzaamheden van de Commissie voor de Justitie	45
XIII. — Bespreking van de amendementen van de Regering ...	46
XIV. — Stemmingen	47
Bijlage	49

DAMES EN HEREN,

De Commissie voor de Justitie wijdde 3 vergaderingen aan de bespreking van de begroting voor 1979 en van het bijblad van 1978.

SOMMAIRE

	Pages
I. — Affaires budgétaires	3
1. Feuilleton d'ajustement pour 1978	3
2. Le budget pour 1979	3
II. — Administration de la justice	4
1. Relations entre le juge et le justiciable	4
2. Organisation judiciaire	6
3. Fonctionnement des tribunaux	12
4. Modernisation des méthodes de travail	16
5. Documentation juridique	17
III. — Droit civil	18
1. Droit du conjoint survivant	18
2. Filiation et adoption	18
3. Protection des malades mentaux	19
4. Baux à loyer	19
IV. — Protection de la jeunesse	20
V. — Office des étrangers	26
VI. — Droit pénal et instruction criminelle	26
1. Réforme du Code pénal	26
2. Réforme de la procédure pénale	27
3. Code pénal militaire et Code de procédure pénale militaire	27
4. Protection de certains aspects de la vie privée	28
5. Armes et munitions	29
6. Jeux de hasard	29
7. Mercenaires	30
8. Ablations et transplantations d'organes	30
9. Avortement	30
10. Dépenalisation de l'adultère	31
11. Répression et épuration	32
12. Violence	32
13. Erreurs judiciaires	33
VII. — Politique pénitentiaire	33
VIII. — Administration de l'information criminelle	38
IX. — Droit commercial	38
X. — Droit international et communautaire	39
1. Droit civil et commercial	39
2. Droit pénal et instruction criminelle	43
XI. — Sécurité nucléaire	44
XII. — Organisation des travaux de la Commission de la Justice	45
XIII. — Discussion des amendements du Gouvernement	46
XIV. — Votes	47
Annexe	49

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission de la Justice a consacré trois réunions à la discussion du budget pour 1979 et du feuilleton d'ajustement pour 1978.

De bespreking is vlug gegaan. Het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting 1978 is immers volkomen voorbijgestreefd en, wat de begroting 1979 betreft, is het eerste trimester van het jaar reeds achter de rug.

In het licht van dit gegeven wenst de Commissie dat de begroting voor 1980, na de goedkeuring ervan door de Senaat, niet onmiddellijk in de openbare vergadering van de Kamer zou worden behandeld doch eerst voor een beknopte bespreking aan de Kamercommissie zou worden voorgelegd.

* * *

Duidelijkheidshalve werd getracht de uiteenzetting van de Minister en de bespreking die erop volgde zoveel mogelijk in afzonderlijke rubrieken te groeperen.

I. — Begrotingsaangelegenheden

1. Het bijblad voor 1978

Via dit bijblad werden de voor 1978 goedgekeurde kredieten verminderd met 856,6 miljoen.

Door de geringe stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen kon van het provisioneel krediet van 258,7 miljoen worden afgezien en konden de kredieten die betrekking hadden op de personeelsuitgaven worden verminderd met 343 miljoen F. De spilindex op grond waarvan de begrotingsramingen werden opgemaakt werd immers slechts op 1 september 1978 bereikt.

De andere verminderingen zijn het gevolg van de toepassing van de restructuratiemaatregelen die door de Regering werden opgelegd m.b.t. werkingskosten (— 5 %), de zendingen naar het buitenland (— 20 %) en het aankopen van materieel (— 10 %).

2. De begroting voor 1979

De begroting voor 1979 bereikt een totaal van 20 899,9 miljoen, dit is 1,80 % van de totale Rijksbegroting (1 160,5 miljoen).

In vergelijking met de aangepaste begroting van 1978 (19 537,2 miljoen) stijgen de kredieten met 1 362,7 miljoen, hetzij een verhoging van 6,97 %.

T.a.v. de oorspronkelijke begroting van 1978 (20 393,8 miljoen F) bedraagt de stijging slechts 506 100 F, hetzij een verhoging van 2,48 %.

Zoals tijdens de vorige jaren, vertegenwoordigen de personeelsuitgaven ook nu een zeer belangrijk deel van de begroting, nml. 12 849,2 miljoen, hetzij 61,48 %.

Ondanks het gebrek aan ruimte bevat de begroting 1979 kredieten voor de volgende initiatieven (in miljoenen F) :

— actualisering van de gerechtelijke statistieken ...	2
— maatregelen ten gunste van de jeugdbescherming ...	250
— verwezenlijking van de juridische informatiek (1 ^{ste} schijf) ...	13
— uitbreiding van de personeelsformatie in de gerechtelijke orde ...	32,5
— oprichting van drie nieuwe vrederechten ...	6
— uitgave van vulgarisatiefolders betreffende het recht ...	2,5
— hervorming van de politierechtbanken ...	77
— aanpassing van de wedden van de bedienaren van de erediensten ...	100
Totaal ...	483

Il s'est agi d'une discussion rapide, le projet de loi ajustant le budget de 1978 ayant perdu son actualité et le premier trimestre de l'année étant déjà écoulé pour ce qui concerne le budget de 1979.

La Commission souhaite à ce propos qu'après avoir reçu l'approbation du Sénat, le budget de 1980 fasse tout d'abord l'objet d'une brève discussion en Commission de la Chambre et ne soit pas examiné immédiatement en séance publique de la Chambre.

* * *

Par souci de clarté, les différents éléments de l'exposé du Ministre ont été présentés dans la mesure du possible sous des rubriques particulières.

I. — Affaires budgétaires

1. Le feuilleton d'ajustement pour 1978

Par le biais de ce feuilleton d'ajustement, les crédits votés pour 1978 ont été réduits de 856,6 millions.

La faible hausse de l'indice des prix à la consommation a permis, d'une part, de renoncer au crédit provisionnel de 258,7 millions et, d'autre part, de diminuer de 343 millions de F les crédits afférents aux dépenses de personnel. En effet, l'indice-pivot ayant servi de base aux estimations budgétaires n'a été atteint qu'au 1^{er} septembre 1978.

Les autres réductions sont consécutives à l'application des mesures de restructuration imposées par le Gouvernement en ce qui concerne les frais de fonctionnement (— 5 %), les envois vers l'étranger (— 20 %) et les achats de matériel (— 10 %).

2. Le budget pour 1979

Le budget pour 1979 atteint un total de 20 899,9 millions, soit 1,80 % du total du budget de l'Etat national (1 160,5 millions).

Par rapport au budget ajusté de 1978 (19 537,2 millions), les crédits augmentent de 1 362,7 millions, soit une hausse de 6,97 %.

Comparativement au budget initial de 1978 (20 393,8 millions de F), la hausse ne s'élève qu'à 506 000 F, soit une hausse de 2,48 %.

Comme les années précédentes, les dépenses de personnel représentent une nouvelle fois une part très importante du budget, à savoir 12 849,2 millions, soit 61,48 %.

Malgré son volume restreint, le budget de 1979 comporte néanmoins des crédits pour les initiatives suivantes (en millions de F) :

— actualisation des statistiques judiciaires ...	2
— mesures en faveur de la protection de la jeunesse ...	250
— réalisation de l'information juridique (première tranche) ...	13
— extension du cadre du personnel de l'ordre judiciaire ...	32,5
— création de trois nouvelles justices de paix ...	6
— édition de brochures de vulgarisation concernant le droit ...	2,5
— réforme des tribunaux de police ...	77
— ajustement des traitements des ministres des cultes ...	100
Total ...	483

De Minister stelt tenslotte vast dat in de huidige situatie de begroting niet als overdreven kan worden bestempeld.

* * *

Een lid betreurt dat de aan het Ministerie van Justitie toegekende kredieten onvoldoende zijn om een efficiënt beleid te voeren.

De begroting van het Ministerie van Justitie vertegenwoordigt slechts een klein percentage van de Rijksbegroting, nl. 2,3 % in 1975; 2,2 % in 1976; 2,1 % in 1977; slechts 2,05 % in 1978 en 1,80 % in 1979.

De kredieten voor Justitie verminderen dus gestadig. Daarbij komt nog dat de Rijksmiddelenbegroting vanaf 1977 met 19 % gestegen is, terwijl de begroting van het Ministerie van Justitie slechts met 7 % toenam.

Vanzelfsprekend dient rekening te worden gehouden met de ongunstige economische conjunctuur.

Merkwaardig is niettemin dat in tegenstelling tot de andere begrotingen de aanpassingsbladen voor het Ministerie van Justitie steeds tot kredietverminderingen leiden.

Wegens de belangrijkheid van de problemen in de sector van de justitie, waarvan de oplossing wegens gebrek aan kredieten steeds wordt uitgesteld, stelt zich ook de vraag of bij de keuze van de besparingsmaatregelen niet selectiever moet worden opgetreden.

Het gaat immers niet op dat het gehele probleem van de personeelsformatie nooit aan bod komt en dat slechts ontwerpen met een beperkte draagwijdte worden ingediend.

Het argument van de soberheid is evenmin en nog minder verantwoord wanneer het over jeugdbescherming of over het penitentiair beleid gaat, die als sociale sectoren moeten worden beschouwd.

De Minister wijst erop dat rekening moet gehouden worden met de economische toestand. Indien de Rijksmiddelenbegroting stijgt, stijgen ook de werkloosheidsuitkeringen. De aan de sociale departementen verleende voorrang heeft vanzelfsprekend een weerslag op het aan het departement van Justitie toegekende aandeel.

Hierop inhakend merkt een lid op dat een eventuele verhoging van de aan het Ministerie van Justitie toegekende kredieten inzake aanwerving van personeel zou gecompenseerd worden door een vermindering van de kredieten voor Tewerkstelling en Arbeid.

Tenslotte belooft de Minister dat hij tijdens de behandeling in openbare vergadering nadere inlichtingen zal verstrekken omtrent het aandeel van de begroting van het Ministerie van Justitie in de Rijksbegroting.

II. — Rechtsbedeling

1. Betrekkingen tussen de rechter en de rechtsonderhorigen

a) Rechtsvereenvoudiging

Bij de Senaat is een ontwerp aanhangig waarbij een vergoeding wordt toegekend aan de jonge advocaten ingeval van rechtsbijstand aan minvermogenden en van verplichte bijstand. De Minister hoopt dat het ontwerp spoedig zal worden goedgekeurd.

De vereenvoudiging van de rechtstaal is een veelomvattende taak en, omwille van de vaak precieze inhoud die de juridische begrippen kenmerkt, een opgave die heel wat risico's inhoudt. Die vereenvoudiging moet evenwel geen onoverkomelijke moeilijkheden betekenen op het terrein van de geschreven communicatie tussen gerecht en publiek. Dit is het geval voor de formulieren en akten die door de gerechtelijke diensten gebruikt worden in hun betrekkingen met het publiek.

En conclusion, le Ministre constate que dans la situation actuelle, le budget ne saurait être qualifié d'exagéré.

* * *

Un membre déplore que les crédits accordés au Ministère de la Justice sont insuffisants pour mener une politique efficace.

Le budget du Ministère de la Justice ne représente qu'un faible pourcentage du budget de l'Etat, à savoir 2,3 % en 1975; 2,2 % en 1976; 2,1 % en 1977; 2,05 % seulement en 1978 et 1,80 % en 1979.

Les crédits affectés à la Justice sont donc en diminution constante. A cela s'ajoute encore que le budget des Voies et Moyens s'est accru de 19 % depuis 1977, alors que le budget du Ministère de la Justice ne progressait que de 7 %.

Il faut évidemment tenir compte de la conjoncture économique défavorable.

Il est cependant remarquable que, contrairement à ce que l'on constate pour d'autres budgets, les feuillets d'ajustement du Ministère de la Justice aboutissent toujours à des réductions de crédits.

Compte tenu de l'importance des problèmes qui se posent dans le secteur de la justice et dont la solution est toujours reportée faute de crédits, on peut dès lors se demander si le choix des mesures d'économie ne devrait pas être plus sélectif.

Il est d'ailleurs inadmissible que le problème des effectifs du personnel ne soit jamais abordé dans son ensemble et que les projets qui sont déposés ont toujours un caractère limité.

L'argument de la sobriété est encore plus injustifié lorsqu'il s'agit de la protection de la jeunesse et de la politique pénitentiaire qui doivent être considérées comme des secteurs sociaux.

Le Ministre souligne qu'il faut tenir compte de la situation économique. Si le budget des Voies et Moyens est en augmentation, le volume des allocations de chômage l'est également. La priorité qui est accordée aux départements sociaux a forcément une incidence sur le département de la Justice.

Un membre souligne à ce propos qu'une augmentation éventuelle des crédits accordés au Ministère de la Justice afin de recruter du personnel serait compensée par une réduction des crédits destinés au Ministère de l'Emploi et du Travail.

Le Ministre promet qu'il fournira des précisions en ce qui concerne la part du budget du Ministère de la Justice dans le budget de l'Etat lors de la discussion en séance publique.

II. — Administration de la Justice

1. Relations entre le juge et le justiciable

a) Simplification du droit

Le Sénat est saisi d'un projet qui prévoit l'octroi d'une indemnité aux jeunes avocats en cas d'assistance judiciaire aux personnes de condition peu aisée et d'assistance obligatoire. Le Ministre espère que ce projet sera adopté rapidement.

La simplification de la terminologie judiciaire est une entreprise considérable, mais aussi problématique, en raison du contenu souvent très précis qui caractérise les notions juridiques. Cette simplification ne doit toutefois pas présenter de difficultés insurmontables en ce qui concerne la communication écrite entre les instances judiciaires et le public. Il en est notamment ainsi pour les formulaires et les actes que les services judiciaires utilisent dans leurs relations avec le public.

Een Nederlandse en een Franse werkgroep zullen samen-gesteld worden. Zij zullen nagaan terzake op welke wijze bepaalde vereenvoudigingen kunnen worden aangebracht. Door het Departement werd, na herhaalde herwerking, de definitieve tekst opgesteld van een viertal folders bestemd voor personen die in een of andere hoedanigheid met het strafrecht worden geconfronteerd. Die folders zullen worden gedrukt en verspreid.

* * *

Een lid is het ermede eens dat gestreefd wordt naar de modernisering van het recht, ten einde rekening te houden met de sociale ontwikkeling. Bovendien moet een oplossing worden gezocht voor de problemen die zich stellen omwille van de ingewikkeldheid van het recht.

Rechtsgeleerden en advocaten worden inderdaad niet alleen met de anachronismen van het recht geconfronteerd, maar ondervinden ook veel moeilijkheden om de wetgeving, waarvan de omvang gestadig toeneemt en de redactie vaak te wensen overlaat, te assimileren.

In plaats van achtereenvolgens beperkte wijzigingen door te voeren zou een toekomstgericht visie tot stand moeten komen en zouden wetsontwerpen moeten worden ingediend om de vereiste coördinatie tot stand te brengen.

Een ander lid pleit voor een aanpassing van het strafrecht en de strafvordering aan de sociale realiteit.

Alhoewel de wet zelf vaak niet duidelijk is en het ook o.m. tot de taak van de balie behoort de vonnissen uit te leggen, zou naast de juridische informatie voor de burgers die door de Minister wordt beloofd, er tevens moeten over gewaakt worden dat de vonnissen en arresten in een duidelijke en verstaanbare taal worden opgesteld.

In dit verband verwijst een lid op de inspanningen die terzake worden geleverd te Gent. Hetzelfde lid wijst ook nog op de esoterische redactie van sommige wetsontwerpen. Dit is niet het geval voor de door het Ministerie van Justitie opgestelde wetsontwerpen maar wel b.v. voor de wetsontwerpen die door het Ministerie van Economische Zaken worden ingediend.

Hierop inhakend antwoordt de Minister dat zijn inzichten over de taal en de stijl van gerechtelijke akten en beslissingen stroken met de wensen van de commissie. Ook de commissie voor de herziening van het Strafwetboek gaat er van uit dat de wetteksten die zij zal voorstellen begrijpelijk moeten zijn voor eenieder.

Het feit dat in sommige rechtbanken en hoven een verhalende stijl wordt gebruikt bij de redactie van de arresten en vonnissen is een initiatief dat aanbeveling verdient.

Op een vraag of het inzicht om het recht voor iedereen toegankelijk te maken, tot gevolg zal hebben dat naast het Strafrecht, de Strafvordering, het Militair strafrecht en de Militaire Strafvordering ook het Burgerlijk Recht en de Burgerlijke Rechtspleging zullen worden herzien, antwoordt de Minister dat zulks niet zijn bedoeling is.

b) *Onthaal van de rechtszoekende*

Volgens een lid zou in de hoven en rechtbanken gezorgd moeten worden voor een menselijker onthaal van de rechtszoekenden. Het eerste contact met het Justitiepaleis is inderdaad dikwijls pijnlijk. De burger verdwaalt in de talrijke gangen en krijgt de indruk dat alles gedaan wordt om hem af te schrikken.

De Minister geeft toe dat het onthaal van de rechtszoekende in onze hoven en rechtbanken op verschillende plaatsen nog problemen schept. Hij zal onderzoeken welke de preciese situatie is op dat gebied. Een aantal positieve maatregelen werden in dat verband reeds genomen, zoals bvb. in de arbeidsrechtbank te Brussel waar een onthaalregeling bestaat die, naar men hem verzekert, algehele voldoening schenkt.

Il sera constitué un groupe de travail néerlandophone et un groupe de travail francophone, qui seront chargés d'étudier les simplifications qui peuvent être apportées en cette matière. Le département a procédé, après plusieurs remaniements, à la rédaction définitive de quatre plaquettes destinées aux personnes qui sont intéressées à un titre quelconque par le droit pénal. Ces plaquettes seront imprimées et diffusées.

* * *

Un membre est également d'avis que la modernisation du droit s'impose, afin de tenir compte de l'évolution sociale. Il convient, en outre, de résoudre les problèmes qui se posent en raison de la complexité du droit.

En effet, les juristes et les avocats ne se trouvent pas seulement devant les anachronismes du droit, mais ils éprouvent également beaucoup de difficultés à assimiler la législation, dont le volume ne fait que croître et dont la rédaction laisse fréquemment à désirer.

Aux modifications limitées successives, il faudrait substituer une vision prospective et des projets de loi visant à réaliser la coordination requise devraient être déposés.

Un autre membre réclame l'adaptation du droit pénal et de la procédure pénale à la réalité sociale.

Bien que la loi ne soit souvent pas claire et que le barreau ait notamment aussi pour tâche d'expliquer les jugements, il conviendrait, outre l'information juridique que le Ministre promet de fournir aux citoyens, de veiller également à ce que les jugements et arrêts soient rédigés dans une langue claire et intelligible.

Un membre souligne à ce propos les efforts déployés en cette matière à Gand. Il attire également l'attention sur la rédaction ésotérique de certains projets de loi. Ce reproche ne peut être adressé aux projets établis par le Ministère de la Justice mais bien par exemple à ceux qui émanent du Ministère des Affaires économiques.

Le Ministre répond que ses vues concernant la langue et le style des actes et décisions judiciaires concordent avec les vœux de la commission. La commission chargée de la révision du Code pénal part également du principe que les textes qu'elle proposera doivent être compréhensibles pour tous.

L'emploi, dans certaines cours et certains tribunaux, du style narratif pour la rédaction des arrêts et jugements représente une initiative digne d'être recommandée.

Le Ministre répond par la négative à un membre qui lui a demandé si le souci de rendre le droit accessible à tous entraînerait également la révision du droit civil et de la procédure civile en plus du droit pénal, de la procédure pénale et du droit pénal militaire.

b) *Accueil des justiciables*

Un membre estime qu'il faudrait veiller à réserver dans les cours et tribunaux un accueil humain aux justiciables. En effet, les premiers contacts avec le Palais de Justice sont fréquemment pénibles. Le citoyen s'égare dans les multiples couloirs et a l'impression que tout est mis en œuvre pour l'effrayer.

Le Ministre reconnaît que l'accueil des justiciables pose encore des problèmes dans nos cours et tribunaux de diverses localités. Il s'informerait de la situation exacte en ce domaine. Un certain nombre de mesures positives ont déjà été prises à cet égard, par exemple au tribunal du travail de Bruxelles où existe un système d'accueil qui, lui a-t-on dit, donne entière satisfaction.

c) *Het registratierecht*

Een lid pleit voor de afschaffing of — zo zulks niet mogelijk blijkt — voor een mildering van het voor vele rechtszoekenden nadelige systeem inzake registratierecht.

De Minister belooft dat dit probleem zal worden onderzocht door het departement van Justitie in overleg met het Ministerie van Financiën tot wiens bevoegdheid deze aangelegenheid in de eerste plaats behoort.

d) *Honoraria van de notarissen*

Een lid wenst de bedoeling te kennen die schuilgaat achter de oprichting van de commissie die is samengesteld uit ambtenaren van verschillende ministeries en die belast werd met de studie van de 20 % tariefverhoging van het honorarium der notarissen.

De Minister wijst op de kritiek die werd uitgebracht door het koninklijk besluit van 18 augustus 1978 houdende verhoging met 20 % van het honorarium van de notarissen, zoals dit is vastgesteld in het tarief bedoeld in het koninklijk besluit van 16 december 1950, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 januari 1971.

Daarom heeft de Minister besloten in overleg met de Ministers van Financiën en van Economische Zaken een werkgroep op te richten om aan de hand van alle gegevens dat probleem aan een nieuw onderzoek te onderwerpen.

Die werkgroep bestaat uit vertegenwoordigers van de drie betrokken departementen en van twee vertegenwoordigers van de notarissen.

De Minister acht de in het koninklijk besluit van 8 augustus 1978 voorziene verhoging nochtans volkomen verantwoord. Omwille van de ongunstige reacties is het evenwel nodig gebleken een werkgroep op te richten.

De Minister kondigt tevens aan dat de hele wetgeving met betrekking tot het notariaat zal worden bestudeerd, teneinde tot een hervorming te komen.

2. *Rechterlijk inrichting*a) *Vooruitzichten*

In overeenstemming met de verklaringen die de Minister bij de behandeling van de begroting voor het jaar 1978 heeft afgelegd, werd een voorontwerp van wet opgesteld dat ertoe strekt de bevoegdheid van de politierechtbanken uit te breiden tot alle verkeersmisdrijven en de daaraan verbonden vorderingen tot schadeloosstelling.

Bij dit ontwerp zullen politierechtbanken worden opgericht in de arrondissementen waar die nu nog niet bestaan. Ook zullen de politiecommissarissen, die het openbaar ministerie waarnemen bij de politierechtbank, vervangen worden door substituten, wat beantwoordt aan de bijna unanieme wens van de Kamer.

In hetzelfde ontwerp wordt ook een zekere uitbreiding voorzien van de mogelijkheden tot minnelijke schikking.

De besluiten van de werkgroep van parlementsleden en magistraten waarin de aanpassing van de personeelsformaties werd onderzocht, zijn voor wat betreft de rechtbanken van eerste aanleg reeds verwerkt in hetzelfde ontwerp. Dit ontwerp werd reeds onder de vorige regering overgemaakt aan de Minister voor het Openbaar Ambt. De Minister hoopt het binnenkort aan de Ministerraad te kunnen voorleggen zodat de bespreking ervan in het Parlement nog kan aanvangen vóór het parlementair reces.

De voorstellen van deze werkgroep m.b.t. de criteria betreffende de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van

c) *Le droit d'enregistrement*

Un membre demande la suppression ou, si elle n'est pas possible, l'assouplissement du système qui est appliqué en matière de droit d'enregistrement et qui est défavorable à de nombreux justiciables.

Le Ministre promet que ce problème sera examiné par le département de la Justice en concertation avec le Ministère des Finances, dont il relève en premier lieu.

d) *Honoraires des notaires*

Un membre désire connaître les intentions qui se cachent derrière la création de la commission composée de fonctionnaires de divers départements et chargée de l'étude de l'augmentation de 20 % des honoraires des notaires.

Le Ministre rappelle les critiques soulevées par l'arrêté royal du 8 août 1978 augmentant de 20 % les honoraires des notaires, tels qu'ils résultaient du tarif prévu par l'arrêté royal du 16 décembre 1950, modifié par arrêté royal du 22 janvier 1971.

Aussi le Ministre a-t-il décidé, en concertation avec les Ministres des Finances et des Affaires économiques, de constituer un groupe de travail afin de réexaminer ce problème à la lumière de tous les éléments.

Ce groupe de travail est composé de représentants des trois départements concernés et de deux représentants des notaires.

Le Ministre est d'avis que l'augmentation des honoraires prévue par l'arrêté royal du 8 août 1978 est entièrement justifiée. Cependant, eu égard aux réactions défavorables, il est apparu nécessaire de créer un groupe de travail.

Le Ministre annonce aussi que la législation, concernant le notariat fera l'objet d'une étude en vue d'une réforme.

2. *Organisation judiciaire*a) *Perspectives*

Ainsi que le Ministre l'a déclaré lors de la discussion du budget de l'année 1978, il a été élaboré un avant-projet de loi qui étend la compétence des tribunaux de police à toutes les infractions en matière de circulation et à toutes les actions en dommages et intérêts y afférentes.

Ce projet prévoit la création de tribunaux de police dans les arrondissements où il n'en existe pas encore, ainsi que le remplacement par des substituts des commissaires de police qui exercent les fonctions de ministère public auprès d'un tribunal de police, mesure qui répond au souhait quasi unanime de la Chambre.

Le même projet prévoit également une certaine extension des possibilités de conciliation.

En ce qui concerne les tribunaux de première instance le projet reprend, en outre, les conclusions du groupe de travail composé de parlementaires et de magistrats et chargé d'étudier l'adaptation des cadres du personnel. Ce projet avait déjà été transmis au Ministre de la Fonction publique sous le gouvernement précédent. Le Ministre espère pouvoir le soumettre bientôt au Conseil des ministres afin que le Parlement puisse en entamer la discussion avant les vacances parlementaires.

Les propositions de ce groupe de travail en ce qui concerne les critères relatifs aux tribunaux du travail et aux tribu-

koophandel werden reeds medegedeeld aan de inspectie van financiën op respectievelijk 11 januari 1979 en 8 februari 1979. De Minister dringt aan op een spoedige afhandeling van die dossiers.

Het rapport van de subcommissie over de personeelsformaties van de hoven van beroep en de arbeidshoven werd op 10 april 1979 neergelegd.

Een lid wijst op de achterstand in het hof van beroep te Gent en is van oordeel dat de oprichting van verkeersrechtbanken een oplossing zal bieden voor dit probleem.

Volgens een ander lid zal zulks ongetwijfeld bijdragen tot de ontlasting van de rechtbanken maar zullen teveel zaken van dezelfde aard bij dezelfde rechter aanhangig worden gemaakt. Het gevaar bestaat dat deze laatste zich automatisch zal specialiseren, wat een zekere onverschilligheid zou kunnen in de hand werken.

Hetzelfde lid wijst ook op de gevaren van een te grote concentratie van deze nieuwe rechtbanken. De nieuwe rechtbanken zouden niet per arrondissement moeten gecentraliseerd worden, maar afdelingen moeten tellen zoals de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Een ander lid verheugt er zich over dat de politieambtenaren die thans het ambt van openbaar ministerie uitoefenen bij de politierechtbank zullen worden vervangen door magistraten. Hij vraagt of een oplossing werd gevonden voor de uitbetaling van de achterstallen die ontstaan zijn in gevolge van het ontbreken van de indexering van de vergoeding.

De Minister wijst erop dat artikel 1 van de wet van 14 juli 1956 tot wijziging van de wetgeving op de bezoldiging van de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken bepaalt dat aan de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken, met uitzondering van de substituten-procureur des Konings die met deze functies belast zijn, een uitkering van 40 centiemen per kantoninwoner wordt toegekend.

Deze uitkering mag niet meer dan 18 000 F per jaar bedragen.

De politiecommissarissen die tot op het heden het openbaar ministerie waarnamen bij de politierechtbank hebben aan het gerecht grote diensten bewezen. De vergoeding ervoor was inderdaad laag.

Anderzijds zou het niet opgaan die vergoeding los te haken van de globale bezoldigingsregeling die deze ambtenaren genieten.

Bovendien meent de Minister dat wegens de in het vooruitzicht gestelde afschaffing van dit ambt, de bespreking van een eventuele verhoging van deze vergoeding niet opportuun lijkt.

De Minister vestigt ook de aandacht op de tijdens de vorige zitting bij de Kamer ingediende wetsontwerpen over de uitbreiding van de bevoegdheid van de vrederechter, de verhoging van de bevoegdheid om in laatste aanleg te beslissen alsmede over de vervroegde publicaties van de vacatures in de rechtelijke orde.

Deze wetsontwerpen zullen van verval worden ontheven en zullen nadien kunnen aangenomen worden.

Ten einde het onverantwoorde aanslepen van processen tegen te gaan, zal de Minister voorstellen om sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

Hij dringt eveneens aan op een spoedige behandeling van het ontwerp tot instelling van een Duitse rechtspleging voor het Hof van Assisen te Luik. Aldus zal de achteruitstelling op het gebied van proceduretaal waarvan de inwoners uit het Duitse taalgebied het slachtoffer zijn, althans ten dele worden ondervangen. In dit verband moet bovendien worden

naux de commerce ont été communiquées à l'Inspection des Finances les 11 janvier 1979 et 8 février 1979. Le Ministre insiste pour que ces dossiers soient traités rapidement.

Le rapport de la sous-commission concernant les cadres du personnel des cours d'appel et des cours du travail a été déposé le 10 avril 1979.

Un membre attire l'attention sur l'arriéré qui existe à la cour d'appel de Gand. Il estime que la création des tribunaux de la circulation apportera une solution à ce problème.

Un autre membre considère que cette mesure contribuera indéniablement à alléger la tâche des tribunaux, mais qu'un même juge pourrait être appelé à connaître d'un trop grand nombre d'affaires similaires. Il existe dès lors un danger que le juge se spécialise automatiquement et qu'une certaine indifférence s'installe.

Le même membre souligne, en outre, le danger d'une trop grande concentration de ces nouveaux tribunaux. Les nouveaux tribunaux ne devraient pas être centralisés par arrondissement, mais devraient comporter des sections ainsi que c'est le cas pour les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Un membre se réjouit du remplacement par des magistrats des officiers de police qui exercent les fonctions de ministère public auprès des tribunaux de police. Il demande si une solution a été trouvée en ce qui concerne le paiement des arriérés de rémunération dus en raison de la non-indexation de l'indemnité.

Le Ministre rappelle la loi du 14 juillet 1956 modifiant la législation sur la rémunération des officiers du ministère public près les tribunaux de simple police (*Moniteur belge* du 18 août 1956) dispose en son article 1^{er} qu'il est attribué aux officiers du ministère public près les tribunaux de police, autres que les substituts du procureur du Roi chargés de remplir ces fonctions, une allocation de 40 centimes par habitant du canton.

Cette allocation ne peut dépasser 18 000 F par an.

Les commissaires de police qui exerçaient jusqu'ici les fonctions de ministère public auprès d'un tribunal de police ont rendu de grands services à la justice. L'indemnité dont ils bénéficiaient était effectivement faible.

Il serait, d'autre part, illogique de dissocier cette indemnité de l'échelle de traitement globale dont ces fonctionnaires bénéficient.

Le Ministre estime en outre qu'il est inopportun d'examiner l'augmentation éventuelle de cette indemnité à la veille de la suppression de ces fonctions.

Le Ministre attire également l'attention sur les projets de loi qui ont été déposés à la Chambre au cours de la session précédente et qui concernent l'extension de la compétence « ratione summae » du juge de paix, le relèvement du taux de compétence du dernier ressort ainsi que la publication anticipée des vacances dans l'ordre judiciaire.

Ces projets de loi seront relevés de caducité et pourront ensuite être adoptés.

En vue de combattre la longueur injustifiée de la procédure, le Ministre proposera la modification de certaines dispositions du Code judiciaire.

Il demande également l'examen rapide du projet tendant à instituer une procédure en langue allemande à la cour d'assises de Liège. Cette mesure permettra de supprimer, du moins en partie, la discrimination qui existe à l'égard des habitants de la région de langue allemande en ce qui concerne la langue de la procédure.

gesignaleerd dat aan een van de eerstvolgende Minister-raden een ontwerp tot wijziging van de taalregeling in gerechtszaken zal voorgelegd worden.

Daarin zal het taalgebruik worden geregeld voor het geheel der rechtsmachten die over het Duitstalig taalgebied bevoegd zijn en wel derwijze dat de streektaal er dezelfde plaats zal innemen als in de andere taalgebieden.

De Commissie tot herziening van de bijlage van het Gerechtelijk Wetboek heeft in januari 1979 haar verslag neergelegd. Dit bevat voorstellen tot vaststelling van de gebiedsomschrijving van hoven en rechtbanken om die aan te passen aan de realiteit der gefusioneerde gemeenten.

Ook voor de gebiedsomschrijving van de rechtscolleges in de grote agglomeraties zullen, tot ontlasting van bepaalde grote vredegeretshofkantons, bepaalde maatregelen voorgesteld worden.

Een ontwerp tot splitsing van de kantons Ukkel-Etterbeek en het 6^e kanton Antwerpen werd overgemaakt aan de Minister voor het Openbaar Ambt.

Door de bevoegdheden van de vredegeretshofrechten op te trekken tot een bedrag van 50 000 F zullen volgens een lid de rollen van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koophandel worden ontlast en zal het aantal vorderingen in beroep eveneens verminderen, te meer daar het bedrag van de eerste en enige aanleg ook zal worden verhoogd.

Niettemin moet rekening worden gehouden met de voortdurende inflatie. Om herhaalde aanpassingen te voorkomen zou het voorkeur verdienen dat hogervernoemd bedrag van 50 000 F tot 75 000 F wordt verhoogd.

Zulks zou om dezelfde redenen moeten gepaard gaan met de verhoging van het drempelbedrag inzake laatste aanleg tot 25 000 F.

b) Plaatsvervangende rechters

Een lid vraagt dat de plaatsvervangende rechters op wie thans vaak een beroep wordt gedaan omwille van de overbelasting van de rollen, behoorlijk zouden worden bezoldigd.

Hij betreurt dat zij thans slechts met vertraging worden betaald.

De Minister herinnert eraan dat de vergoeding van de plaatsvervangende rechters vastgelegd is in de artikelen 378 en 379 van het Gerechtelijk Wetboek. Die vergoeding wordt dadelijk toegekend wanneer de plaatsvervangend rechter geroepen wordt om het ambt van rechter of substituut te vervullen ter vervanging van een titularis die tot een ander ambt benoemd, in ruste gesteld, ontslagnemend, ontslagen, afgezet, ontzet, geschorst of overleden is. Hetzelfde geldt voor de plaatsvervangend vrederechter die geroepen wordt om het ambt van rechter-titularis tijdelijk waar te nemen in een kanton dat niet door een titularis of door een rechter van een ander kanton wordt bediend.

In de andere gevallen bedoeld in artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek ontvangt de magistraat ofwel een maandelijks vergoeding in verhouding tot de geleverde prestaties wanneer hij ten minste gedurende een maand geregeld het ambt van werkend magistraat vervult, ofwel een maandelijks vaste vergoeding vastgesteld op de helft van de wedde wanneer hij ten minste drie opeenvolgende maanden geregeld alle ambtswerkzaamheden van de magistraat-titularis vervult.

c) De gerechtelijke politie

Tot op heden werd geen oplossing gevonden voor de rechtmatige eisen van de gerechtelijke politie.

Il faut souligner à ce propos qu'un projet tendant à modifier l'emploi des langues en matière judiciaire sera soumis prochainement au Conseil des Ministres.

Ce projet organisera l'emploi des langues pour l'ensemble des instances judiciaires ayant la région de langue allemande dans leur compétence, de manière à ce que la langue de la région obtienne le même statut que dans les autres régions linguistiques.

La Commission chargée de la révision de l'annexe du Code judiciaire a déposé son rapport en janvier 1979. Ce rapport contient des propositions visant à adapter les limites territoriales des cours et tribunaux en tenant compte des fusions de communes.

Certaines mesures seront également proposées en ce qui concerne les limites territoriales des juridictions situées dans les grandes agglomérations, afin d'alléger la tâche de certains grands cantons de justice de paix.

Un projet tendant à scinder les cantons d'Uccle-Etterbeek ainsi que le sixième kanton d'Anvers a également été transmis au Ministre de la Fonction publique.

Le relèvement de la compétence du juge de paix jusqu'au montant de 50 000 F aura pour effet, selon un membre, d'alléger les rôles des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce et de réduire également le nombre des appels, d'autant plus que le montant du dernier ressort sera également relevé.

Il importe néanmoins de tenir compte de la poursuite de l'inflation. En vue d'éviter les adaptations répétées, il serait préférable de porter le montant précité de 50 000 F à 75 000 F.

Cela devrait, pour le même motif, aller de pair avec le relèvement à 25 000 F du taux de compétence du dernier ressort.

b) Juges suppléants

Un membre demande que les juges suppléants, auxquels il est souvent fait appel à cause de la surcharge des rôles, soient convenablement rétribués.

Il regrette que cette rétribution soit actuellement versée avec un certain retard.

Le Ministre rappelle que la rétribution des juges suppléants est prévue aux articles 378 et 379 du Code judiciaire. Cette rétribution intervient sans délai lorsque le juge suppléant est appelé à remplir les fonctions de juge ou de substitut en remplacement d'un titulaire nommé à d'autres fonctions, mis à la retraite, démissionnaire, démis, révoqué, déchu, suspendu ou décédé. Il en est de même pour le juge de paix suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge effectif dans un kanton qui n'est desservi ni par un titulaire, ni par un juge d'un autre kanton.

Dans les autres cas prévus à l'article 379 du Code judiciaire le magistrat reçoit, soit une indemnité mensuelle proportionnelle aux prestations fournies lorsqu'il remplit régulièrement durant un mois au moins les fonctions de magistrat effectif, soit une indemnité mensuelle fixée à la moitié du traitement lorsque durant trois mois consécutifs au moins, il remplit régulièrement toutes les fonctions de magistrat effectif.

c) La police judiciaire

Aucune solution n'a encore été trouvée jusqu'à présent aux revendications légitimes de la police judiciaire.

Om aan de malaise die er thans bij dit korps heerst een einde te maken heeft de Minister er bij de Eerste Minister op aangedrongen dat de onderhandelingen in de commissie *ad hoc* ten spoedigste zouden worden aangevat.

De Administratie legt thans de laatste hand aan het statuut van de gerechtelijke politie. Het desbetreffend ontwerp zal binnenkort worden voorgelegd aan de Minister van het Openbaar Ambt.

M.b.t. de in de regeringsverklaring aangekondigde reorganisatie van het politieapparaat, vraagt een lid of het terzake zoals onder de vorige regering bij een belofte zal blijven dan wel of er een ontwerp zal worden ingediend voor hetwelk kredieten zijn uitgetrokken.

Volgens de Minister beoogt de Regering een grotere efficiëntie van de inspanningen die geleverd worden op het vlak zowel van de administratieve als van de gerechtelijke politie.

Wat de gerechtelijke politie betreft, waarvoor de Minister op het politieke vlak de verantwoordelijkheid is opgedragen, kan zulks alleen gebeuren in het raam van de herhaaldelijk bij de wet bekrachtigde beginselen volgens welke de leiding inzake gerechtelijke opsporingen en onderzoeken is opgedragen aan de gerechtelijke autoriteiten.

Hij verwijst in dit verband naar de artikelen 9 en 279 tot 282bis van het Wetboek van strafvordering, de artikelen 2 en 16 van de wet op de rijkswacht, artikel 10 van de wet van 7 april 1919 op de gerechtelijke politie en tenslotte artikel 48 van het Gerechtelijk Wetboek.

d) Personeelsformatie

Een lid vraagt uitleg over het verschil dat blijkt uit de lezing van sectie 32, artikel 11.03 (verantwoordingsstabel blz. 50 en 52) tussen enerzijds de personeelsformatie vastgesteld voor de vrederechten en de arbeidsrechtbanken en anderzijds het aantal vaste personeelsleden dat voorkomt in de tabellen. Hij vraagt hoe het komt dat er een aantal vaste personeelsleden in overtal zijn terwijl de Minister beweert dat de personeelsformatie een maximum is.

De Minister verstrekt volgende inlichtingen :

Hoven van beroep

Adjunct-secretarissen

Personeelsformatie : 25.

Bezetting : 26 of 1 in overtal.

In feite is de personeelsformatie als volgt verdeeld :

	Vast- benoemd	Opdracht- houders
Adjunct-secretarissen-hoofden van dienst	9	2
Adjunct-secretarissen	15	
Totaal	24	2

of een opdrachthouder in overtal, die voorziet in de vervanging van een adjunct-secretaris die ziek is.

Politie rechtbanken

Begroting 1979

Griffiers

Personeelsformatie : 88.

Bezetting : 93 + 1 tijdelijke of 6 in overtal.

Afin de mettre un terme au malaise qui sévit actuellement au sein de ce corps, le Ministre a insisté auprès du Premier Ministre pour que des négociations soient entamées sans plus tarder au sein de la commission « ad hoc ».

L'administration procède actuellement à la mise au point du statut de la police judiciaire. Le projet y relatif sera présenté incessamment au Ministre de la Fonction publique.

A propos de la réorganisation de l'appareil policier, qui a été annoncée dans la déclaration gouvernementale, un membre demande si, comme cela a été le cas sous le gouvernement précédent, il s'agira d'une vaine promesse ou bien s'il sera déposé un projet pour lequel des crédits sont prévus.

Selon le Ministre, le Gouvernement veut donner une efficacité plus grande aux efforts déployés au niveau de la police, tant administrative que judiciaire.

Pour ce qui est de la police judiciaire, dont le Ministre assume la responsabilité sur le plan politique, la chose ne peut se réaliser que dans le cadre des principes maintes fois ratifiés par la loi et selon lesquels il appartient aux autorités judiciaires d'assumer la direction des recherches et enquêtes judiciaires.

Il se réfère à ce propos aux articles 9 et 279 à 282bis du Code d'instruction criminelle, aux articles 2 et 16 de la loi sur la gendarmerie, à l'article 10 de la loi du 7 avril 1919 sur la police judiciaire et, enfin, à l'article 148 du Code judiciaire.

d) Cadre du personnel

Un membre s'enquiert de la distorsion qui résulte de la lecture de la section 32, article 11.03 (tableau justificatif p. 50 et p. 52) entre le cadre prévu pour les justices de paix et les tribunaux du travail et le nombre d'agents définitifs qui figure dans les tableaux. Il demande s'il est possible d'expliquer le surnombre des effectifs, alors que le Ministre affirme que le cadre constitue un maximum.

Le Ministre donne les renseignements suivants :

Cours d'appel

Secrétaires adjoints

Cadre : 25.

Effectif : 26 soit 1 en surnombre.

En fait, l'effectif se présente comme suit :

	Définitifs	Délégués
Secrétaires adjoints-chefs de service	9	2
Secrétaires adjoints	15	
Total	24	2

soit un délégué en surnombre en remplacement d'un secrétaire adjoint malade.

Tribunaux de police

Budget 1979

Greffiers

Cadre : 88.

Effectif : 93 + 1 temporaire soit 6 en surnombre.

De totale bezetting is als volgt verdeeld :

Graden	Formatie	Personeelsformatie	
		Vast personeel	Opdracht-houders
Hoofdgriffiers	20	19	1
Griffiers	42	40	2
Eerstaanwendend klerken-griffiers		14	
Klerken-griffiers	26	10	5 + 1 tijdelijke
Totaal	88	83	9
		92	

Het totaal aantal personeelsleden vermeld op blz. 52 van de begroting is verkeerd. Het totaal aantal personeelsleden bedraagt 92 en niet 94. Het vermelde krediet van 36 037 000 is juist en stemt overeen met een personeelsformatie van 92 griffiers, of 4 personeelsleden in overtal en niet 6, ter vervanging van de afwezige klerken-griffiers.

Arbeidsrechtbanken

Begroting 1979

a) Magistraten

Formatie : 64.

Effectif (vast personeel) : 66, 2 in overtal in het arbeidshof te Brussel, hetzij 1 raadsheer en 1 substituut-generaal.

Tengevolge van de oprichting van de arbeidshoven te Antwerpen en Mons (wet van 26 juni 1974) werd de formatie van Brussel verminderd van 30 naar 15. Niet al de 15 magistraten in bovental werden benoemd te Antwerpen of Mons. Er blijven er nog 2 over. Er moeten dus nog 1 raadsheer en 1 substituut-generaal weggaan om de formatie tot 64 te herleiden.

b) Griffiers

Personeelsformatie : 191.

Bezetting : 194 of 3 in overtal.

Die bezetting kan als volgt worden onderverdeeld :

Graden	Formatie	Personeelsformatie	
		Vast personeel	Opdracht-houders
Hoofdgriffiers	21	21	
Griffiers-hoofden van dienst	11	11	
Griffiers	120	116	5
Eerstaanwendend klerken-griffiers		12	
Klerken-griffiers	39	19	10
Totaal	191	179	15
		194	

Dit overzicht geeft een totaal van 3 personeelsleden in overtal te zien ten opzichte van de personeelsformatie, met name één griffier-opdrachthouder en twee klerken griffiers-opdrachthouders. Die drie opdrachthouders in overtal zijn er

L'effectif total se décompose comme suit :

Grades	Cadre	Effectif	
		Définitifs	Délégués
Greffiers en chef	20	19	1
Greffiers	42	40	2
Commis-greffiers principaux		14	
Commis-greffiers	26	10	5 + 1 temporaire
Total	88	83	9
		92	

Il y a une erreur dans le total figurant à la page 52 du budget. Le total des effectifs est de 92 et non de 94. Le crédit de 36 037 000 inscrit est exact et correspond à un effectif de 92 greffiers, soit 4 unités en surnombre et non 6, qui remplacent des commis-greffiers absents.

Tribunaux du travail

Budget 1979

a) Magistrat

Cadre : 64.

Effectif (personnel permanent) : 66, 2 en surnombre à la cour du travail de Bruxelles, soit 1 conseiller et 1 substitut général.

Par suite de la création des cours du travail d'Anvers et de Mons (loi du 26 juin 1974) le cadre de Bruxelles a été réduit de 30 à 15. Les 15 magistrats en surnombre n'ont pas tous été nommés à Anvers et à Mons. Il en reste encore 2. Il faut donc le départ d'1 conseiller et d'1 substitut général pour atteindre le chiffre prévu par le cadre.

b) Griffiers

Cadre : 191.

Effectif : 194 soit 3 en surnombre.

Cet effectif se décompose comme suit :

Grades	Cadre	Effectif	
		Définitifs	Délégués
Greffiers en chef	21	21	
Greffiers-chefs de service	11	11	
Greffiers	120	116	5
Commis-greffiers principaux		12	
Commis-greffiers	39	19	10
Total	191	179	15
		194	

Ce relevé fait apparaître au total 3 membres du personnel en surnombre par rapport au cadre, soit 1 greffier délégué et 2 commis-greffiers délégués. Ces 3 délégations en surnombre sont intervenues afin de pourvoir au remplacement

gekomen om te voorzien in de vervanging van personeelsleden die wegens ziekte gedurende een lange periode onmogelijk hun functie konden vervullen.

c) *Secretarissen*

Personeelsformatie : secretarissen : 21;
adjunct-secretarissen : 57;
klerk-secretarissen : 32;
totaal : 110.

Bezetting : secretarissen : 21;
adjunct-secretarissen : 58;
klerk-secretarissen : 36;
Totaal : 115 of 5 in overtal.

In feite ziet de bezetting er uit als volgt :

Graden	Formatie	Vast personeel	Opdracht-houders
Secretarissen	21	21	—
Adjunct-secretarissen-hoofden van dienst ...	5	5	—
Adjunct-secretarissen ...	52	51	2
Eerstaanwend klerk-secretarissen	—	18	—
Klerk-secretarissen	32	14	4
	110	109	6

of 115 personeelsleden.

De 5 personeelsleden in overtal vervangen adjunct-secretarissen en klerk-secretarissen die wegens ziekte afwezig zijn.

Rechtbanken van koophandel

Begroting 1979

Greffiers

Personeelsformatie : 125.

Bezetting : 128 of 3 in overtal.

De bezetting kan als volgt worden onderverdeeld :

Graden	Formatie	Personeelsformatie Vast personeel	Opdracht-houders
Hoofdgreffiers	23	21	—
Greffiers-hoofden van dienst	3	3	—
Greffiers	56	53	1
Eerstaanwend klerken-greffiers	—	14	—
Klerken-greffiers	43	23	10
Leidend greffiers	—	3	—
Totaal	125	117	11

128

De 3 personeelsleden in overtal zijn klerken-greffiers die een opdracht vervullen in betrekkingen die wegens ziekte tijdelijk te begeben zijn.

d'unités incapables d'assurer leurs fonctions pendant une longue durée par suite de maladie.

c) *Secrétaires*

Cadre : secrétaires : 21;
secrétaires adjoints : 57;
commis-secrétaires : 32;
total : 110.

Effectif : secrétaires : 21;
secrétaires adjoints : 58;
commis-secrétaires : 36;
Total : 115 soit 5 en surnombre.

En fait l'effectif se présente comme suit :

Grades	Cadre	Définitifs	Délégués
Secrétaires	21	21	—
Secrétaires adjoints-chef de service	5	5	—
Secrétaires-adjoints	52	51	2
Commis-secrétaires principaux	—	18	—
Commis-secrétaires	32	14	4
	110	109	6

soit 115 unités.

Les 5 unités en surnombre remplacent des secrétaires adjoints et commis-secrétaires absents pour maladie.

Tribunaux de commerce

Budget 1979

Greffiers

Cadre : 125.

Effectif : 128 soit 3 en surnombre.

L'effectif se décompose comme suit :

Grades	Cadre	Effectif Définitifs	Délégués
Greffiers en chef	23	21	—
Greffiers-chefs de service	3	3	—
Greffiers	56	53	1
Commis-greffiers principaux	—	14	—
Commis-greffiers	43	23	10
Greffiers dirigeants	—	3	—
Total	125	117	11

soit 128

Les 3 unités en surnombre sont des commis-greffiers délégués à des emplois temporairement vacants par suite de maladie.

*Vrederechten**Begroting 1979*a) *Magistraten*

Formatie : 184.

Effectief (vast personeel) : 190, 6 in overtal.

Bij het opstellen van de begroting 1979 waren er nog 5 samengevoegde vrederechten met twee vrederechters, hetzij :

Gent II — Zomergem;
Messancy — Etalle;
Vielsalm — Houffalize;
Wellin — St-Hubert;
Andenne — Namur II;

en 1 afgeschafte kanton waar nog een vrederechter voor is nl. Dahlem (Coste) hetzij 6 boventallen.

Deze toestand spruit voort uit de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek op 1 november 1970.

Wanneer deze vrederechters weggaan worden ze niet meer vervangen.

b) *Griffiers*

Personeelsformatie : 449.

Bezetting : 464 + 5 tijdelijken = 469.

Die bezetting kan als volgt worden onderverdeeld :

Graden	Formatie	Personeelsformatie	
		Vast personeel	Opdracht-houders
Hoofdgriffiers	184	198	9
Griffiers	91	79	11
Eerstaanwezend klerken-griffiers		51	28+5
Klerken-griffiers	174	88	tijdelijken
Totaal	449	416	48+5 tijdelijken
			464 + 5 tijdelijken

of 20 in overtal.

Dit overzicht geeft 14 griffiers-hoofd van de griffie in vast verband in overtal te zien. Die toestand is het gevolg van wijzigingen in de verdeling van de vrederechten bij de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek. De 9 griffiers-griffiehoofden-opdrachthouders vervangen griffiers-hoofd van de griffie die voor lange tijd wegens ziekte afwezig zijn.

Het totaal aantal griffiers-hoofd van de griffie in overtal (14 + 9 of 23 personeelsleden) wordt gedeeltelijk gecompenseerd door één plaats van griffier en twee plaatsen van klerk-griffier die onbezet zijn gebleven.

3. *Werking van de rechtbanken*a) *Achterstand in de hoven en rechtbanken*

Om de achterstand in de hoven en rechtbanken in te lopen zou, volgens een lid, het aantal rechters moeten worden verhoogd.

*Justices de paix**Budget 1979*a) *Magistrats*

Cadre : 184.

Effectif (définitif) : 190 soit 6 en surnombre.

Lors de l'élaboration du budget de 1979, il y avait encore 5 justices de paix jointes comptant deux juges de paix, à savoir :

Gand II — Zomergem;
Messancy — Etalle;
Vielsalm — Houffalize;
Wellin — Saint-Hubert;
Andenne — Namur II;

ainsi qu'un canton supprimé comptant encore un juge de paix, à savoir Dahlem (Coste), soit 6 en surnombre.

Cette situation résulte de l'entrée en vigueur du Code judiciaire au 1^{er} novembre 1970.

Lorsqu'ils sont mis à la retraite, ces juges de paix ne sont pas remplacés.

b) *Greffiers*

Cadre : 449.

Effectif : 464 + 5 temporaires = 469.

Cet effectif se décompose comme suit :

Grades	Cadre	Effectif	
		Définitifs	Délégués
Greffiers en chef	184	198	9
Greffiers	91	79	11
Commis-greffiers princi-paux		51	
Commis-greffiers	174	88	28+5 temporaires
Total	449	416	48+5 temporaires
			464 + 5 temporaires

soit 20 en surnombre.

Ce relevé fait apparaître 14 greffiers-chefs de greffe en surnombre à titre définitif. Cette situation est la conséquence des modifications qui sont intervenues dans la répartition des justices de paix lors de l'entrée en vigueur du Code judiciaire. Les 9 greffiers-chefs de greffe délégués remplacent des greffiers-chefs de greffe absents pour une longue durée par suite de maladie.

Le surnombre total des greffiers-chefs de greffe (soit 23 unités : 14 + 9) est partiellement compensé par 1 place de greffier et 2 places de commis-greffiers restées sans titulaires.

3. *Fonctionnement des tribunaux*a) *Arriéré des cours et tribunaux*

Pour liquider l'arriéré des cours et tribunaux il faudrait, de l'avis d'un membre, augmenter le nombre des juges.

Verder zouden tuchtmaatregelen moeten worden uitgewerkt om elke vorm van laksheid in hoofde van de magistratuur te kunnen beteugelen.

M.b.t. de verhoging van het aantal politierechtbanken en de uitbreiding van hun bevoegdheden en van deze van de vredegerichten, is een lid van mening dat het probleem van de achterstand aldus naar de lagere rechtbanken zal verschoven worden. Het probleem zal dus nog scherper worden gesteld omdat de burgers vooral met de lagere rechtbanken in aanraking komen.

Alhoewel het begrijpelijk is dat de Minister moeilijkheden ondervindt vanwege de Departementen van de Begroting en van het Openbaar Ambt moet bij de vaststelling van de personeelsformatie rekening worden gehouden met de rechtmatige belangen van de rechtszoekenden. Zulks vergt een aanpassing van de personeelsformatie op grond van objectieve criteria en niet op basis van de toegestane kredieten.

Het aantal rechters en griffiers moet ongetwijfeld worden verhoogd. Het is bijvoorbeeld onaanvaardbaar dat wegens gebrek aan personeel een jeugdmisdadiger op het einde van de verjaringstermijn wordt vervolgd wanneer zijn kwade jaren voorbij zijn en hij reeds een gezin heeft gesticht.

Een lid voegt eraan toe dat de personeelsformatie moet worden bepaald op grond van de noodwendigheden en niet van de mogelijkheden.

Het aantal rechters zou bvb. moeten worden bepaald op basis van het aantal aanhangige zaken.

De personeelsformatie zou aldus gedecentraliseerd kunnen worden.

Een ander lid stelt voor de in bepaalde rechtbanken gevolgde schriftelijke procedure, in alle hoven en rechtbanken toe te passen.

De hervorming en de betere verdeling van de bevoegdheden waarvan sprake in de regeringsverklaring worden concreetiseerd in het ontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid van de politierechtbanken en in het ontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid *ratione summae* van de vrede-rechter.

De Minister deelt het scepticisme niet van sommige leden van de commissie volgens wie zulks zou neerkomen op het verplaatsen van de « bottle-necks » van de hoven van beroep naar de lagere rechtbanken.

In deze ontwerpen worden op het gebied van de personeelsformaties de nodige maatregelen getroffen zowel op het vlak van de kaders van de politierechters als op dat van de griffiediensten van de politierechtbanken en de vredegerichten.

Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat de verhoging van de bevoegdheidsdrempel van de vrederechter in talrijke kantons grotendeels zal worden gecompenseerd door het onttrekken van de bevoegdheid om te vonnissen in politiezaken en bovendien in alle kantons door het onttrekken van de bevoegdheid om te oordelen over vorderingen tot schadeloosstelling naar aanleiding van verkeersongevallen.

De voorgestelde oplossing lijkt bovendien meer verantwoord dan het systematische opvoeren van de personeelsformaties van alle hoven en rechtbanken, waarvoor zich trouwens problemen zullen stellen qua werving op een kwalitatief voldoende hoog niveau alleszins voor wat de hoven van beroep betreft.

De Minister meent bovendien dat de politierechters zich zullen kunnen specialiseren in de afgelijnde materie die in de politierechtbanken zal worden behandeld. Het is bovendien helemaal niet uitgesloten dat deze rechtbanken na de hervorming van het strafrecht zullen kunnen worden belast met de bepaalde andere materies.

Bij bespreking van die ontwerpen zullen de leden trouwens nog de gelegenheid hebben om hierop terug te komen.

D'autre part, il faudrait prévoir des mesures disciplinaires en vue de pouvoir réprimer toute forme de laxisme chez les magistrats.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre des tribunaux de police et l'extension de leurs compétences et de celles des justices de paix, un membre estime que cela ne fera que déplacer le problème de l'arrière vers les juridictions inférieures. Le problème deviendra donc encore plus aigu parce que c'est surtout à ces juridictions inférieures que les citoyens ont à faire.

Bien qu'il soit concevable que le Ministre éprouve des difficultés avec les départements du Budget et de la Fonction publique, il doit tenir compte des intérêts légitimes des justiciables pour fixer le cadre du personnel. Cela implique l'adaptation du cadre du personnel en fonction de critères objectifs et non pas sur la base des crédits accordés.

Il ne fait pas de doute que le nombre des juges et greffiers doit être augmenté. Il est inadmissible par exemple que, par suite de la pénurie de personnel, un jeune délinquant soit poursuivi à la fin de la durée de la prescription lorsque ses années difficiles sont passées et qu'il a déjà fondé un foyer.

Un membre ajoute que le cadre du personnel doit être fixé en fonction des nécessités et non des possibilités.

Le nombre des juges devrait par exemple être fixé en fonction du nombre des affaires pendantes.

Le cadre du personnel pourrait ainsi être décentralisé.

Un autre membre propose d'appliquer dans tous les cours et tribunaux, la procédure écrite qui est déjà suivie dans certains tribunaux.

La réforme et la meilleure répartition des compétences dont il est question dans la déclaration gouvernementale sont concrétisées dans le projet relatif à l'extension de la compétence des tribunaux de police et dans le projet relatif à l'extension de la compétence *ratione summae* du juge de paix.

Le Ministre ne partage pas le scepticisme de certains membres de la Commission selon lesquels cela reviendrait à déplacer les « goulets d'étranglement » des cours d'appel vers les juridictions inférieures.

Dans ces projets, les mesures requises sont prises dans le domaine des cadres du personnel, aussi bien en ce qui concerne les cadres des juges de police que ceux des services du greffe des tribunaux de police et des justices de paix.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que le relèvement du taux de la compétence du juge de paix sera, dans une large mesure, compensé en de nombreux cantons par le fait que la compétence de statuer dans les affaires de police lui sera retirée et dans tous les cantons par le fait que la compétence de statuer sur les actions en dommages et intérêts à l'occasion d'accidents de roulage lui sera, en outre, retirée.

En outre, la solution proposée paraît plus justifiée que l'augmentation systématique des effectifs des cadres du personnel de tous les cours et tribunaux, pour lesquels se poseraient d'ailleurs des problèmes dans le domaine du recrutement à un niveau qualitatif suffisamment élevé, du moins en ce qui concerne les cours d'appel.

Le Ministre estime également que le juge de police pourra se spécialiser dans la matière délimitée qui sera traitée par les tribunaux de police. De plus, il n'est pas du tout exclu qu'après la réforme du droit pénal, lesdits tribunaux soient également chargés de certaines autres matières.

Les membres auront l'occasion de revenir sur cette question lors de la discussion des projets en cause.

Andere mogelijkheden om de afhandeling van de zaken bij de hoven en de rechtbanken te bespoedigen liggen zoals de Minister reeds in zijn toespraak van 8 oktober 1977 op het Congres van de Advocaten te Mons heeft aangestipt ongetwijfeld besloten in het Gerechtelijk Wetboek. Zulks is o.m. het geval voor de schriftelijke procedure die in sommige rechtbanken tot ieders voldoening wordt gebruikt.

Op dit gebied zou trouwens ook worden overwogen om een meer effectieve rol toe te bedelen aan de rechter door hem bv. toe te laten ambshalve en actief tussen te komen bij de dagstelling van burgerlijke zaken die kunnen gepleit worden. Maar een dergelijke initiatief kan slechts een heilzame uitwerking hebben nadat de hoven en de rechtbanken door een zekere herverdeling van de bevoegdheden in de mogelijkheid verkeren om er effectief gebruik van te maken.

b) *Achterstand inzake benoemingen*

Op de vraag van een lid of de aan politieke omstandigheden te wijten achterstand inzake benoemingen, werd ingehaald antwoordt de Minister bevestigend.

Een ander lid vraagt zich af waarom de twee benoemingen die in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi moesten gebeuren zo lang uitblijven.

De Minister herinnert nogmaals dat in 1976 een gemengde studiegcommissie van parlementsleden en magistraten werd opgericht die ermede belast werd objectieve criteria voor te stellen met het oog op de vaststelling van de personeelsformaties van de verschillende hoven en rechtbanken.

De Minister deelt mede dat volgens dit onderzoek, voor de rechtbanken van eerste aanleg de globale personeelsformatie met 38 rechters zou moeten worden verhoogd, maar dat tevens op grond van dezelfde criteria in een aantal rechtbanken een vermindering van de personeelsformatie zou moeten worden doorgevoerd. Dit zou het geval zijn te :

Oudenaarde (huidig effectief 10) :	- 3;
Charleroi (huidig effectief 31) :	- 2;
Verviers (huidig effectief 11) :	- 1;
Arlon (huidig effectief 6) :	- 1.

Vanzelfsprekend is er geen reden om deze vermindering niet door te voeren te meer daar de overwaardering werd vastgesteld op basis van milde criteria (400 afgewerkte zaken per rechter).

Een lid wijst erop dat de huidige personeelsformatie van de rechtbank te Charleroi bepaald is door de wet van 30 juni 1976 die 1 voorzitter, 6 ondervoorzitters, en 24 rechters en griffiers voorziet. De Commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp en het desbetreffend verslag goedgekeurd. Daar de resultaten van de studie van de werkgroep belast met het uitwerken van objectieve criteria, niet in één wettekst werden geconcretiseerd, blijft de wet van 30 juni 1976 die in een formatie van 31 personen voorziet, de enige geldende tekst.

Hij verklaart voorts dat niet mag worden vooruitgelopen op een toekomstige wetgeving.

De Minister stelt vast dat men hem verwijt ofwel een wetgeving toe te passen die al voorbijgestreefd is door de voorbereidende werkzaamheden van een voorontwerp, ofwel aan deze laatste de voorkeur te geven op de wetgeving die nog van kracht is.

Hij herinnert eraan dat voor de personeelsformatie maximumcijfers worden vastgesteld en dat er geen verplichting bestaat om in een vacature te voorzien. De vroegere minister van justitie zal deze zienswijze ongetwijfeld beamen.

Le Code judiciaire recèle incontestablement d'autres possibilités d'accélérer le traitement des affaires par les cours et tribunaux, ainsi que le Ministre l'a déjà signalé dans l'allocution qu'il a tenue le 8 octobre devant le Congrès des avocats à Mons. Tel est notamment le cas de la procédure écrite dont usent certains tribunaux à la satisfaction générale.

Dans ce domaine on envisagerait d'ailleurs d'assigner au juge un rôle plus effectif en l'autorisant notamment à intervenir d'office et activement dans la fixation des affaires civiles qui sont en état. Pareille initiative ne pourra toutefois avoir des effets salutaires que lorsqu'une nouvelle répartition des compétences aura permis aux cours et tribunaux de faire effectivement usage de cette faculté.

b) *Retard en matière de nominations*

Le Ministre répond affirmativement à la question d'un membre qui lui a demandé si le retard encouru en matière de nominations en raison des circonstances politiques a d'ores et déjà été résorbé.

Un autre membre demande pourquoi les deux nominations qui devaient avoir lieu au tribunal de première instance de Charleroi, tardent tellement.

Le Ministre rappelle une nouvelle fois qu'une Commission d'étude mixte de parlementaires et de magistrats a été créée en 1976 en vue de proposer des critères objectifs pour la fixation des cadres du personnel des cours et tribunaux.

Le Ministre annonce qu'il ressort de cette étude non seulement qu'en ce qui concerne les tribunaux de première instance le cadre global du personnel devrait être augmenté de 38 juges, mais également que, sur la base des mêmes critères, une réduction du cadre du personnel s'impose dans un certain nombre de tribunaux. Il en serait ainsi à :

Audenaerde (effectif actuel 10) :	- 3;
Charleroi (effectif actuel 31) :	- 2;
Verviers (effectif actuel 11) :	- 1;
Arlon (effectif actuel 6) :	- 1.

Il est évident qu'il n'y a aucune raison de ne pas procéder à cette réduction, d'autant plus que ce déséquilibre a été constaté alors que les critères utilisés étaient fort larges (400 affaires traitées par juge).

Un membre souligne que le cadre actuel du personnel du tribunal de Charleroi a été arrêté par la loi du 30 juin 1976, laquelle prévoit 1 président, 6 vice-présidents et 24 juges et greffiers. La Commission de la Justice a approuvé le projet de loi et le rapport y afférent. Etant donné que les résultats de l'étude du groupe de travail chargé de l'élaboration de critères objectifs n'ont pas été concrétisés dans un texte de loi unique, c'est la loi du 30 juin 1976, prévoyant un cadre du personnel comportant 31 personnes, qui demeure le seul texte valable.

Le même membre déclare que l'on ne saurait anticiper sur une législation future.

Le Ministre constate qu'on lui reproche, soit d'appliquer une législation qui est déjà dépassée par les travaux préliminaires d'un avant-projet, soit de préférer ce dernier à la législation qui est toujours en vigueur.

Il rappelle que des chiffres maxima sont fixés en ce qui concerne le cadre du personnel et qu'il n'existe aucune obligation de pourvoir à une vacance. Il ne fait aucun doute que l'ancien ministre de la Justice souscrira à ce point de vue.

Hierop inhakend en verwijzend naar de oprichting van de commissie die ermee belast is objectieve criteria vast te stellen, meent een lid dat de wet van 30 juni 1976 aan de werkelijke noden moet worden aangepast.

De Minister verklaart dat het nieuwe wetsontwerp over de politierechtbanken zal interfereren op de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en dat het verslag van de commissie belast met het vaststellen van objectieve criteria eerlang zal worden uitgebracht.

Op de vraag van een lid verzekert de Minister dat een exemplaar van het verslag van de voornoemde commissie aan de commissie zal worden bezorgd.

c) Absenteïsme van de rechters

In verband met het absenteïsme van de rechters en hun afwezigheid wegens ziekte werden de volgende inlichtingen verstrekt :

1 659 magistraten waren in functie op 28 juni 1978.

227 daarvan zijn ouder dan 65 jaar.

Onder deze laatsten zijn er 37 die, tussen de leeftijd van 65 jaar en hun huidige leeftijd, 165 maanden ziekteverlof hebben gekregen via 114 ministeriële besluiten.

Die verloven zijn als volgt verdeeld :

I. Individueel :

hebben ... maanden verlof gekregen	aantal magistraten
1	6
1	8
3	6
4	7
5	3
7	1
8	1
9	1
10	1
11	1
13	1
24	1
	37

II. Per rechtbank :

Hoven van beroep : 17 maanden toegekend in 14 ministeriële besluiten.

Hebben 1 maand verlof gekregen : 2 magistraten;
2 maanden verlof gekregen : 1 magistraat;
4 maanden verlof gekregen : 2 magistraten;
5 maanden verlof gekregen : 1 magistraat.

Arbeidshoven : 4 maanden werden, in twee besluiten, aan één magistraat toegekend.

Militair gerechtshof : 10 maanden werden, in 11 besluiten, aan één magistraat toegekend.

Dans le même ordre d'idées et se référant à la création d'une commission chargée de fixer des critères objectifs, un membre estime que la loi du 30 juin 1976 devrait être adaptée aux besoins réels.

Le Ministre déclare que le nouveau projet de loi sur les tribunaux de police aura une répercussion sur le cadre du personnel des tribunaux de première instance et que le rapport de la Commission chargée d'établir des critères objectifs sera communiqué sous peu.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre donne l'assurance que la Commission se verra transmettre un exemplaire du rapport de la Commission précitée.

c) Absentéisme des juges

Les précisions ci-dessous sont données concernant l'absentéisme des juges et leur absence pour cause de maladie.

1 659 magistrats sont en fonction au 28 juin 1978.

227 d'entre eux ont dépassé l'âge de 65 ans.

37 parmi ces derniers ont obtenu, entre l'âge de 65 ans et leur âge actuel, 165 mois de congés de maladie, accordés par 114 arrêtés ministériels.

Ces congés se répartissent comme suit :

I. Individuellement :

ont obtenu ... mois de congé	nombre de magistrats
1	6
1	8
3	6
4	7
5	3
7	1
8	1
9	1
10	1
11	1
13	1
24	1
	37

II. Par juridiction :

Cours d'appel : 17 mois accordés par 14 arrêtés ministériels.

Ont obtenu 1 mois : 2 magistrats;
2 mois : 1 magistrat;
4 mois : 2 magistrats;
5 mois : 1 magistrat.

Cours de travail : 4 mois accordés par deux arrêtés à 1 magistrat.

Cour militaire : 10 mois accordés par 11 arrêtés à 1 magistrat.

Rechtbanken van 1^{ste} aanleg: 18 maanden toegekend bij 10 besluiten.

Hebben 1 maand verkregen : 2 magistraten;
2 maanden verkregen : 2 magistraten;
3 maanden verkregen : 1 magistraat;
4 maanden verkregen : 1 magistraat;
5 maanden verkregen : 1 magistraat.

Arbeidsrechtbanken : 7 maanden toegekend bij 4 besluiten.

Hebben 1 maand verkregen : 1 magistraat;
2 maanden verkregen : 1 magistraat;
4 maanden verkregen : 1 magistraat.

Rechtbanken van koophandel : 10 maanden toegekend bij 8 besluiten.

Hebben 2 maanden verkregen : 1 magistraat;
8 maanden verkregen : 1 magistraat.

Krijgsraden : 12 maanden toegekend bij 9 besluiten aan 2 magistraten.

Hebben 3 maanden verkregen : 1 magistraat;
9 maanden verkregen : 1 magistraat.

Vrederechten : 74 maanden toegekend bij 50 besluiten.

Hebben 1 maand verkregen : 1 vrederechter;
2 maanden verkregen : 2 vrederechters;
3 maanden verkregen : 2 vrederechters;
4 maanden verkregen : 2 vrederechters;
7 maanden verkregen : 1 vrederechter;
11 maanden verkregen : 1 vrederechter;
13 maanden verkregen : 1 vrederechter;
24 maanden verkregen : 1 vrederechter.

Politierechtbanken : 13 maanden toegekend bij 6 besluiten.

Hebben 2 maanden verkregen : 1 rechter;
3 maanden verkregen : 2 rechters;
5 maanden verkregen : 1 rechter.

4. Modernisering van de werkmethodes

a) Woordelijke opname

Een lid vraagt welke de resultaten zijn van het experiment waarbij getuigenverhoren op band worden opgenomen.

Hij wenst uitleg over het gebruik dat werd gemaakt van het voor 1978 uitgetrokken krediet van 500 000 F dat bestemd was om het voor de hoven van beroep bestemde materiaal aan te kopen.

De Minister zegt dat er bij zijn weten geen dergelijk experiment aan de gang is. Artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de woordelijke opname van de getuigenverhoren toelaat, vergt trouwens uitvoeringsbesluiten om te kunnen worden toegepast en die werden nog niet genomen.

Een krediet van 1 miljoen is echter uitgetrokken op artikel 74.01 van afdeling 32 van de begroting (blz. 38 van het verantwoordingsprogramma) voor de aankoop van apparatuur bestemd voor de woordelijke opname van het getuigenverhoor.

Tribunaux de 1^{re} instance : 18 mois accordés par 10 arrêtés.

Ont obtenu 1 mois : 2 magistrats;
2 mois : 2 magistrats;
3 mois : 1 magistrat;
4 mois : 1 magistrat.
5 mois : 1 magistrat.

Tribunaux du travail : 7 mois accordés par 4 arrêtés.

Ont obtenu 1 mois : 1 magistrat;
2 mois : 1 magistrat;
4 mois : 1 magistrat.

Tribunaux de commerce : 10 mois accordés par 8 arrêtés.

Ont obtenu 2 mois : 1 magistrat;
8 mois : 1 magistrat.

Conseils de guerre : 12 mois accordés par 9 arrêtés à 2 magistrats.

Ont obtenu 3 mois : 1 magistrat;
9 mois : 1 magistrat.

Justices de paix : 74 mois accordés par 50 arrêtés.

Ont obtenu 1 mois : 1 juge de paix;
2 mois : 2 juges de paix;
3 mois : 2 juges de paix;
4 mois : 2 juges de paix;
7 mois : 1 juge de paix;
11 mois : 1 juge de paix;
13 mois : 1 juge de paix;
24 mois : 1 juge de paix.

Tribunaux de police : 13 mois accordés par 6 arrêtés.

Ont obtenu 2 mois : 1 juge;
3 mois : 2 juges;
5 mois : 1 juge.

4. Modernisation des méthodes de travail

a) Enregistrement littéral

Un membre demande quels sont les résultats de l'expérience en matière d'enregistrement sur bande d'auditions de témoins.

Il demande des explications quant à l'usage qui a été fait du crédit de 500 000 F prévu pour 1978, crédit qui était destiné à l'achat de matériel à l'usage des cours d'appel.

A la connaissance du Ministre, il n'y a pas d'expérience en cours. L'article 952 du Code judiciaire, qui autorise l'enregistrement littéral des enquêtes, nécessite d'ailleurs des arrêtés d'exécution pour pouvoir être appliqué et ceux-ci n'ont pas encore été pris.

Un crédit de 1 million est cependant inscrit à l'article 74.01 de la section 32 du budget (page 38 du programme justificatif) pour l'achat de l'appareillage destiné à l'enregistrement littéral de l'enquête.

Wanneer de begroting goedgekeurd zal zijn, zal contact worden opgenomen met de gerechtelijke diensten om te bepalen welke apparaten moeten worden geleverd en aan welke rechtbanken.

b) Dicteerapparaten

In verband met de modernisering van de werkmethode van het gerechtelijk apparaat betreurt een lid dat de rechters zelfs over geen dicteerapparaat beschikken.

De Minister antwoordt dat de magistraten een dicteerapparaat krijgen wanneer de aanvraag verantwoord is en dat totnogtoe geen aanvraag verworpen werd.

Tot nu toe werden de volgende aanvragen ingediend :

Rechtsmacht	Datum van bestelling		
	1977	1978	1979
Rechtbank van eerste aanleg Hasselt	13/12/77	—	—
Vrederecht Wezet	16/11/77	—	—
Hof van beroep Luik	16/11/77	—	—
Rechtbank van eerste aanleg Brugge	8/ 7/77	—	—
Jeugdrechtbank Nijvel	29/ 6/77	—	—
Arbeidsrechtbank Leuven	18/ 2/77	—	—
Hof van beroep Bergen .	18/ 3/77	—	—
Hof van cassatie Brussel	—	11/12/78	—
Vrederecht 1 ^{ste} kanton Luik	—	17/11/78	—
Vrederecht Mol	—	14/11/78	—
Rechtbank van koophandel Bergen	—	6/10/78	—
Vrederecht 1 ^{ste} kanton Hasselt	—	13/ 9/78	—
Vrederecht Zandhoven	—	23/ 8/78	—
Vrederecht Aat	—	25/ 7/78	—
Parket van de Procureur des Koning Namen	—	18/ 5/78	—
Vrederecht Sint-Gillis .	—	30/ 1/78	—
Jeugdrechtbank Luik	—	—	6/ 4/79
Vrederecht 6 ^e kanton Antwerpen	—	—	19/ 3/79
Vrederecht 2 ^e kanton Brugge	—	—	5/ 3/79
Procureur des Konings Namen	—	—	26/ 2/79
Rechtbank van eerste aanleg Luik	—	—	12/ 2/79

5. Rechtsdocumentatie

Een lid vraagt waarom de toelage van 2,8 miljoen die in artikel 33.17 is voorzien ten voordele aan het Centrum van Rechtsdocumentatie (Credoc), verminderd werd tot 1,5 miljoen.

De Minister herinnert eraan dat bij eerste toelage die aan « Credoc » werd uitgekeerd werd overeengekomen dat de steun geleidelijk aan zou worden verminderd naarmate de eigen inkomsten van « Credoc » zulks mogelijk zouden maken.

Lorsque le budget sera voté, il sera pris contact avec les services judiciaires pour déterminer quels appareils doivent être livrés et à quelles juridictions.

b) Dictaphones

En ce qui concerne la modernisation des méthodes de travail des instances judiciaires, un membre déplore que les juges ne disposent pas d'un dictaphone.

Le Ministre déclare que, lorsque les demandes sont justifiées, des dictaphones sont fournis aux magistrats et que, jusqu'à ce jour, aucune demande n'a été rejetée.

Ont été introduites jusqu'à présent les demandes suivantes :

Juridiction	Date de la commande		
	1977	1978	1979
Tribunal de première instance de Hasselt	13/12/77	—	—
Justice de paix Visé	16/11/77	—	—
Cour d'appel de Liège	16/11/77	—	—
Tribunal de première instance de Bruges	8/ 7/77	—	—
Tribunal de la jeunesse de Nivelles	29/ 6/77	—	—
Tribunal du travail de Louvain	18/ 2/77	—	—
Cour d'appel de Mons	18/ 3/77	—	—
Cour de cassation de Bruxelles	—	11/12/78	—
Justice de paix du 1 ^{er} canton de Liège	—	17/11/78	—
Justice de paix de Mol	—	14/11/78	—
Tribunal de commerce de Mons	—	6/10/78	—
Justice de paix du 1 ^{er} canton de Hasselt	—	13/ 9/78	—
Justice de paix de Zandhoven	—	23/ 8/78	—
Justice de paix d'Ath	—	25/ 7/78	—
Parquet du Procureur du Roi Namur	—	18/ 5/78	—
Justice de paix de Saint-Gilles	—	30/ 1/78	—
Tribunal de la jeunesse de Liège	—	—	6/ 4/79
Justice de paix 6 ^e canton d'Anvers	—	—	19/ 3/79
Justice de paix 2 ^e canton de Bruges	—	—	5/ 3/79
Procureur du Roi à Namur	—	—	26/ 2/79
Tribunal de première instance de Liège	—	—	12/ 2/79

5. Documentation juridique

Un membre demande pour quelle raison le subside de 2,8 millions, inscrit à l'article 33.17 en faveur du Centre de documentation juridique (Credoc), est ramené à 1,5 million.

Le Ministre rappelle que, lors de l'octroi du premier subside au Credoc, il avait été prévu que le montant de l'aide serait réduit progressivement à mesure que les recettes propres du Credoc le permettraient.

In 1977 boekte Credoc een belangrijke winst en daarom werd de in de begroting 1979 voorziene toelage verminderd.

Het uittrekken van het krediet op de begroting opent geen enkel recht op de betaling van dat bedrag. Voor 1978 werd trouwens slechts een bedrag van 1 000 000 F aan Credoc uitbetaald.

III. — Burgerlijk recht

1. *Wetsontwerp tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot*

De Regering hecht veel belang aan de spoedige goedkeuring van het wetsontwerp tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, waarop de bevolking met ongeduld wacht. De Minister ontvangt heel wat brieven van particulieren die hem vragen hoever het staat met de bespreking van dat ontwerp.

Bedoeld ontwerp is reeds sinds vele jaren in het Parlement in behandeling. Het werd ingediend bij de Senaat die het na grondige wijzigingen op 21 november 1973 goedkeurde. Het ontwerp werd door de Kamer op bepaalde essentiële punten, zoals de toekenning van het voorbehouden gedeelte aan de langstlevende echtgenoot, gewijzigd en het werd in februari 1976 terug naar de Senaat verzonden (Stuk Senaat n° 789/1 van 1976-1977).

Tijdens de vorige parlementaire zitting werd een nieuwe tekst opgesteld, op basis van het door de Kamer goedgekeurde ontwerp. Zulks gebeurde tijdens « hearings » welke plaats grepen tussen de Federaties van Notarissen en leden van de Kamer en de Senaat. De tekst werd vervolgens in het Parlement besproken door een werkgroep bestaande uit leden van de Commissie voor de Justitie van Kamer en Senaat, bijgestaan door enkele notarissen die er mede belast waren het ontwerp voor te dragen. Alhoewel de leden van de Commissie voor de Justitie van de Kamer de vergaderingen van die werkgroep niet zo geregeld hebben bijgewoond, hoopt de Minister dat de aldus opgestelde tekst de goedkeuring zal wegdragen van de beide Kamers en spoedig zal worden aangenomen.

In de regeringsverklaring en in het bijgaand akkoord betoogt de Regering dat bedoeld ontwerp belangrijk is en dringt aan op de spoedige goedkeuring ervan.

De Commissie voor de Justitie van de Senaat is van plan het op de agenda te plaatsen van een van haar allereerste vergaderingen.

2. *Wetsontwerp houdende wijziging van de wettelijke bepalingen betreffende de afstamming en de adoptie*

Dit wetsontwerp (Stuk van de Senaat n° 315/1) werd op 15 februari 1978 bij de Senaat ingediend en strekt ertoe in het Belgisch recht het principe op te nemen van de niet-discriminatie van de buiten het huwelijk geboren kinderen, zoals dit reeds in ruime mate toegepast wordt in de landen die ons omringen. Het ontwerp streeft naar een gelijke behandeling voor alle kinderen op alle gebied (o.a. plichten van de ouders, erfrecht, nationaliteit, enz.).

Een subcommissie van de Commissie voor de Justitie van de Senaat heeft reeds verscheidene vergaderingen aan de behandeling van dat ontwerp gewijd.

De zaak Marckx, die thans hangende is voor het Hof voor de rechten van de mens, moet het Parlement ertoe aanzetten aan dat ontwerp voorrang te verlenen, te meer daar 1979 het internationale jaar van het kind is.

Le « Credoc » a réalisé d'importants bénéfices en 1977, ce qui entraîne la réduction du subside prévu au budget de 1979.

L'inscription du crédit au budget n'ouvre aucun droit au paiement de ce montant. Il n'a d'ailleurs été versé qu'un million de F au « Credoc » en 1978.

III. — Droit civil

1. *Projet de loi modifiant les droits successoraux du conjoint survivant*

Le Gouvernement attache beaucoup d'importance à l'adoption rapide du projet de loi modifiant les droits successoraux du conjoint survivant, réforme attendue impatiemment par la population. Le Ministre reçoit de nombreuses lettres de particuliers qui l'interrogent sur l'avancement des travaux.

Ce projet est à l'examen au Parlement depuis de nombreuses années. Déposé au Sénat et adopté par celui-ci le 21 novembre 1973 après avoir été profondément remanié, ce projet fut amendé par la Chambre sur des points essentiels tels que l'attribution de la réserve au conjoint survivant. Il fut renvoyé au Sénat en février 1976 (Doc. Sénat n° 789/1 de 1976-1977).

Au cours de la session parlementaire précédente, un nouveau texte a été établi sur base du projet adopté par la Chambre, au cours de hearings se déroulant au sein de la Fédération des notaires avec des membres de la Chambre et du Sénat. Ce texte a été ensuite examiné au Parlement par un groupe de travail réunissant des membres de la Commission de la Justice de la Chambre et du Sénat, ainsi que quelques notaires chargés de présenter le projet. Bien que les réunions de ce groupe semblent avoir été suivies d'une manière peu assidue par les membres de la Commission de la Justice de la Chambre, le Ministre ose espérer que le texte ainsi établi, réunira l'assentiment des deux Chambres et pourra être adopté rapidement.

Dans sa déclaration et son accord, le Gouvernement considère ce projet comme important et insiste pour qu'il soit adopté.

La Commission de la Justice du Sénat a l'intention de l'inscrire à l'ordre du jour d'une de ses toutes prochaines réunions.

2. *Projet de loi portant modification des dispositions légales relatives à la filiation et à l'adoption*

Ce projet déposé au Sénat le 15 février 1978 (Doc. Sénat n° 315/1) vise à inscrire dans le droit belge le principe de la non-discrimination à l'égard des enfants nés hors mariage, alors que celui-ci est déjà très largement appliqué dans les Etats qui nous entourent. Le projet tend à l'égalité de traitement entre tous les enfants dans tous les domaines (e.a. les devoirs parentaux, le droit de succession, la nationalité, etc.).

Une sous-commission de la Commission de la Justice du Sénat a déjà consacré quelques réunions à ce projet.

L'affaire Marckx, actuellement pendante devant la Cour des droits de l'homme, doit inciter le Parlement à donner la priorité à ce projet, et cela d'autant plus que 1979 est l'année internationale de l'enfant.

3. *Wetsontwerpen betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren*

Beide wetsontwerpen worden al tien jaar lang in het Parlement besproken (ontwerpen Vranckx, 1969), terwijl de belanghebbende kringen unaniem stellen dat een hervorming van het Belgische recht terzake dringend noodzakelijk is.

De Commissie voor de Justitie van de Kamer en die van de Senaat verschillen van mening over bedoelde ontwerpen (Stukken van de Senaat n° 292/4 en n° 293/3 van 1974-1975). Tijdens de vorige zitting werden die twistpunten in de Commissie voor de Justitie van de Senaat onderzocht. Voorstellen werden gedaan om de standpunten dichter bij elkaar te brengen.

De Regering heeft de Commissie voor de Justitie van de Senaat een werkdocument overhandigd met een synthesevoorstel. Zij hoopt dat de verwachtingen van de familieleden van de zieken, van de medische kringen en van Justitie niet andermaal zullen worden teleurgesteld in dit nieuwe parlementaire jaar. De huidige wetgeving vertoont immers aanzienlijke leemten die voor de zieken zelf nadelig uitvallen.

Een lid wijst erop dat dit wetsontwerp grote meningsverschillen schept tussen de juristen die een sterkere bescherming van het individu wensen en wantrouwig zijn tegenover de medische sector en het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin dat vooral het wetenschappelijk aspect beklemtoont.

4. *Wetsontwerp betreffende de huurovereenkomsten*

Bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd op 30 mei 1978 een wetsontwerp betreffende de huurovereenkomsten ingediend (Stuk n° 415/1).

Het ontwerp strekt ertoe enerzijds een einde te maken aan het verwerpelijk systeem van de tijdelijke huurprijzen door op definitieve wijze de prijsverhoging te regelen en, tevens een aantal vernieuwingen door te voeren in de desbetreffende basiswetgeving.

De Minister hoopt dat het Parlement spoedig de bepalingen zal goedkeuren die het mogelijk maken een einde te maken aan het sinds 1975 gangbare systeem van uitzonderingswetten.

Een lid meent dat de geplande hervorming van het stelsel der huurovereenkomsten belangrijk is en derhalve veel tijd in beslag zal nemen. Het zal derhalve nodig zijn dat vóór het einde van 1979 nogmaals een technisch wetsontwerp wordt goedgekeurd, ten einde het economisch aspect van dit probleem te regelen.

Een ander lid herinnert eraan dat tijdens de verschillende vergaderingen die de Commissie voorheen aan dit probleem heeft gewijd twee grote strekkingen aan het licht zijn gekomen. Terwijl sommigen in eerste instantie de rechten van de eigenaars wilden beveiligen, verdedigden de andere de rechten van de huurder. Een overeenkomst zal niet zo gemakkelijk worden bereikt.

Vervolgens uit hij zijn bezorgdheid over de beslissing van de commissie om in een eerste fase alleen het probleem van de woonhuur te bespreken.

Voor het einde van het jaar zal derhalve geen globale oplossing kunnen worden gevonden.

Voor sommige huurovereenkomsten die niet in het wetsontwerp zullen worden geregeld en waarop de huidige wetgeving niet toepasselijk meer zal zijn, zal er dus geen regeling meer bestaan.

Een lid herinnert er op zijn beurt aan dat de Commissie beslist heeft om eerst de woninghuur te herzien. Hij vraagt dat de Minister met deze voorheen genomen beslissing zou rekening houden en een tot dit probleem beperkt ontwerp zou indienen.

3. *Projets de loi relatifs à la protection de la personne des malades mentaux et des biens des personnes qui sont totalement ou partiellement incapables d'en assurer la gestion en raison de leur état physique et mental*

Ces deux projets de loi font l'objet de discussions parlementaires depuis dix ans (projets Vranckx, 1969), alors que les milieux intéressés sont unanimes à déclarer qu'une réforme de droit belge en la matière s'impose d'urgence. La législation actuelle remonte à 1850.

Ces projets font l'objet de divergences entre la Commission de la Justice de la Chambre et celle du Sénat (Doc. du Sénat, n° 292/4 et n° 293/3 de la session 1974-1975). Au cours de la session précédente, les points de divergence ont été examinés à la Commission de la Justice du Sénat. Des propositions ont été faites en vue d'un rapprochement des points de vues.

Le gouvernement a soumis à la Commission de la Justice du Sénat un document de travail qui comprend une proposition de synthèse. Il ose croire que les espérances des familles des malades, des milieux médicaux et de la Justice ne seront pas déçues une nouvelle fois en cette nouvelle année parlementaire. La législation actuelle présente en effet des lacunes considérables qui sont préjudiciables aux malades eux-mêmes.

Un membre signale que ce projet de loi crée des divergences de vue considérables entre les juristes qui désirent une protection plus grande de l'individu et qui se méfient du secteur médical, et le Ministère de la Santé publique et de la Famille qui met l'accent sur l'aspect scientifique.

4. *Projet de loi relatif aux baux à loyer*

Un projet de loi relatif aux baux à loyer a été déposé à la Chambre des Représentants le 30 mai 1978 (Doc. n° 415/1).

Le projet tend, d'une part, à mettre fin au système inadmissible des lois temporaires en matière de loyer et ce en réglant définitivement les augmentations des loyers et, d'autre part, à procéder à un certain nombre de rénovations de la législation de base.

Le Ministre espère que le Parlement approuvera à bref délai les dispositions permettant de mettre fin au système des lois d'exception en vigueur depuis 1975.

Un membre estime que la réforme du système des baux à loyer qui est envisagée est importante et qu'elle exigera dès lors beaucoup de temps. Il faudra donc adopter une fois encore un projet de loi de caractère technique d'ici la fin de 1979 afin de régler l'aspect technique du problème.

Un autre membre rappelle que deux grandes tendances se sont exprimées lors des différentes réunions que la Commission a consacrées à ce problème. Les uns entendent assurer d'abord les droits des propriétaires alors que les autres défendent ceux des locataires. Il ne sera pas aisé d'obtenir un accord.

Le membre exprime son inquiétude à propos de la décision que la Commission a prise de n'examiner, dans une première phase, que le seul problème des baux à loyer.

Aucune solution globale ne pourra dès lors intervenir pour la fin de l'année.

Il n'existera donc plus aucun règlement pour certains baux qui ne sont pas réglés par la loi et auxquels la législation actuelle ne sera plus applicable.

Un membre rappelle que la Commission a décidé de revoir d'abord les baux à loyer. Il demande que le Ministre tienne compte de cette décision antérieure et qu'il dépose un projet qui se limite à cette matière.

Hierbij aansluitend pleit een lid voor een leesbare tekst, waarin geen verwijzingen naar het oorspronkelijk wetsontwerp zouden voorkomen.

Inzake huur is de Minister radicaal gekant tegen elke verlenging van de uitzonderingsregeling die vorig jaar werd aangenomen omdat in onze wetgeving niet de nodige wijzigingen konden worden aangebracht.

De Minister verzoekt de Commissie dan ook binnen afzienbare tijd het wetsontwerp betreffende de huurovereenkomsten, dat van vervallenverklaring zal worden ontheven, op haar agenda te plaatsen. Ter zake moeten realistische maatregelen worden genomen; redelijkerwijze kan niet worden verwacht dat het wetsontwerp vóór het einde van het jaar nog in zijn geheel door beide Kamers zal worden goedgekeurd. Het Ministerie bereidt dan ook een beknopt amendement voor waarin een of andere essentiële bepaling van het ontwerp wordt overgenomen ten einde de terugkeer naar de vrijheid tot het sluiten van overeenkomsten uitsluitend mogelijk te maken zonder dat de inwerkingtreding van de nieuwe wet gepaard gaat met een bruske en buitensporige verhoging van de huurprijzen.

IV. — Jeugdbescherming

a) *Communautarisering van de jeugdbescherming*

De communautarisering van de jeugdbescherming wordt thans overeenkomstig de regeringsverklaring in de Regering onderzocht. De Minister vestigt de aandacht van de leden op het feit dat een nieuw artikel in de Grondwet zal worden ingevoegd om de uitbreiding van de bevoegdheid van de Cultuurraden tot de persoonsgebonden materies mogelijk te maken.

Verscheidene leden vragen hieromtrent uitleg. Hoe ver is de studie betreffende de overheveling van de bevoegdheden van het nationaal bestuur naar de culturele of gemeenschappelijke instellingen gevorderd? Hoe zal de verdeling van de bevoegdheden gebeuren? Bestaat er geen gevaar dat de coördinatie te wensen overlaat? Hoe zullen de bevoegdheidsconflicten worden opgelost?

De Minister antwoordt dat de communautarisering van de jeugdbescherming ten gronde werd bestudeerd. De alternatieve oplossingen die werden overgehouden, zullen voor belissing aan de bevoegde instanties van de Regering worden voorgelegd.

b) *De problemen die verband houden met de wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming*

Zodra de nieuwe structuur van de jeugdbescherming bekend zal zijn, zal de Minister aan het Parlement een nieuwe tekst voorleggen. Hij beschikt reeds over de bepalingen die de leemten in de wetgeving moeten aanvullen.

c) *Centra voor eerste onthaal*

Tijdens de bespreking van de begroting van het departement van Justitie voor 1978 verklaarde de Minister dat zijn bijzondere aandacht ging naar de Centra voor eerste onthaal.

Sindsdien heeft hij een akkoord afgesloten met twee nieuwe Centra voor eerste onthaal, een te Charleroi en een te Lahage.

De uitbouw van de structuren voor een centrum te Brussel en een ander te Woutersbrakel is thans reeds ver gevorderd.

Un membre souhaite un texte qui soit d'une compréhension facile et qui ne comporte aucune référence au projet de loi initial.

En matière de loyer, le Ministre est fermement opposé à toute prolongation du régime d'exception adopté au cours de l'année précédente, faute d'avoir pu apporter à notre législation des modifications nécessaires.

Aussi le Ministre demande-t-il à la commission d'inscrire, à bref délai, à son ordre du jour, le projet de loi relatif au contrat de louage, qui sera relevé de la caducité. En cette matière, il faut prendre des mesures réalistes; il ne peut être raisonnablement envisagé que le projet de loi puisse être adopté par les deux Chambres dans son entièreté avant la fin de l'année. Aussi, l'administration prépare-t-elle un amendement succinct reprenant l'une ou l'autre disposition essentielle du projet afin de permettre uniquement le retour à la liberté contractuelle sans entraîner une hausse brusque et excessive des loyers lors de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

IV. — Protection de la jeunesse

a) *La communautarisation de la protection de la jeunesse*

La communautarisation de la protection de la jeunesse fait actuellement l'objet d'un examen au sein du Gouvernement, conformément à la déclaration gouvernementale. Le Ministre attire l'attention des membres sur le fait qu'un article nouveau sera inséré dans la Constitution permettant l'extension de la compétence des Conseils culturels aux matières personnalisables.

Plusieurs membres demandent des précisions à ce sujet. Où en est l'étude concernant le transfert des compétences de l'administration nationale aux institutions culturelles ou communautaires? Comment se fera la répartition des compétences? Ne risque-t-on pas que la coordination laisse à désirer? Comment les conflits de compétence seront-ils résolus?

Le Ministre déclare que la communautarisation de la protection de la jeunesse a fait l'objet d'une étude approfondie. Les alternatives qui ont été retenues, seront soumises pour décision aux instances compétentes du Gouvernement.

b) *Les problèmes liés à la modification de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse*

Le Ministre soumettra au Parlement un nouveau texte, dès que les nouvelles structures de la protection de la jeunesse seront connues. Les dispositions qui portent remède aux lacunes de la loi sont déjà en sa possession.

c) *Centres de premier accueil*

Lors de la discussion du budget de 1978 du département de la Justice, le Ministre avait déclaré que son attention se portait notamment sur les centres de premier accueil.

Depuis lors, il a passé une convention avec deux nouveaux centres de premier accueil situés l'un à Charleroi, et l'autre à Lahage.

La mise en place des structures d'un centre à Bruxelles et d'un centre à Wauthier-Braine est actuellement fort avancée.

Thans bestaan er zeven onthaalcentra in Vlaanderen en drie in Wallonië. Gelet op de bezettingsgraad in de centra van het Vlaamse land ($\pm 80\%$) mag worden aangenomen dat dit landsdeel over voldoende structuren beschikt.

Het lijkt geen twijfel dat de oprichting van een groter aantal dergelijke centra in de andere landstreken er onder meer zal toe bijdragen dat het aantal minderjarigen die in huizen van arrest worden geplaatst, afneemt.

c) *Opvoeders en kindertehuizen*

Een lid vraagt of een einde gemaakt werd aan de onevenwichtige toekenning van subsidies, naargelang die door het Ministerie van Volksgezondheid of van Justitie toegekend werden.

Eerstgenoemde departement steunde immers op het criterium van 4 opvoeders per groep van 12 minderjarigen, terwijl het tweede departement steunde op een norm van 4 opvoeders voor 20 minderjarigen.

Hij herinnert eraan dat de kindertehuizen toelagen vroegen voor 4 opvoeders per 12 minderjarigen.

De Minister verklaart dat :

— de sociale beroering welke ontstaan is bij de opvoeders en de kindertehuizen om een einde te maken aan de moeilijkheden gerezen ingevolge het verschil in de toelagen waarop de kindertehuizen aanspraak kunnen maken naargelang zij afhangen van het departement van Justitie of van dat van Volksgezondheid, gedeeltelijk opgelost werd ingevolge de besprekingen die plaatsgrepen tussen de betrokken instanties en die besloten werden met een akkoord dat op 9 maart 1978 door het bevoegd paritair comité goedgekeurd werd;

— de budgettaire inspanningen van de Regering, zowel op het niveau van de begroting van het Ministerie van Justitie als op dat van de tegemoetkoming in het raam van het Plan Spitaels, is uitzonderlijk groot en bedraagt ± 850 miljoen;

— de koninklijke en ministeriële besluiten waardoor de vastleggingen van de Regering worden uitgevoerd, werden opgesteld en verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1978, met terugwerkende kracht tot op 1 januari 1978;

— met het Ministerie van Volksgezondheid werden schikkingen getroffen opdat de aangehaalde distorsies zich niet meer opnieuw voordoen.

e) *Kindermishandeling*

De Minister maakt ook gewag van een voorontwerp van wet betreffende kindermishandeling.

Op grond van de werkzaamheden van de Nationale Raad voor jeugdbescherming heeft een interministeriële werkgroep Justitie-Volksgezondheid een voorontwerp van wet uitgewerkt ten einde de gevallen van kindermishandeling op te sporen en de jonge slachtoffers een degelijke opvang te geven, rekening houdend met de problemen waarmee geneesheren, die als eersten de gevallen opsporen, geconfronteerd worden.

Dit voorontwerp van wet brengt een billijke oplossing voor de tegenstellingen tussen de diverse opvattingen over het beroepsgeheim; het voert een nieuwe algemene verplichting in om aan de geneesheren-vertrouwenspersonen wier functie erdoor in het leven geroepen wordt, alle gevallen van kindermishandeling te signaleren.

De Minister hoopt dat dit ontwerp in de loop van dit jaar van het kind zal worden goedgekeurd.

Il existe actuellement sept centres d'accueil en Flandre et trois en Wallonie. Compte tenu du taux d'occupation des centres de la Flandre ($\pm 80\%$) on peut dire que cette région dispose de l'équipement nécessaire.

Il ne fait pas de doute que la multiplication de tels centres dans les autres régions du pays, contribuera à réduire, entre autres, le placement de mineurs dans des maisons d'arrêt.

c) *Educateurs et maisons d'enfants*

Un membre demande s'il a été mis fin au déséquilibre dans l'octroi des subventions selon que celles-ci émanaient du Ministère de la Santé publique ou du Ministère de la Justice.

Le premier département se fondait en effet sur le critère : 4 éducateurs par groupe de 12 mineurs, tandis que le second se basait sur une norme de 4 éducateurs pour 20 mineurs.

Il rappelle que les maisons d'enfants revendiquaient 4 éducateurs subsidiés pour 12 mineurs.

Le Ministre déclare que :

— les actions sociales menées par les éducateurs et les maisons d'enfants en vue de mettre fin aux difficultés nées des normes de subvention différentes auxquelles les maisons d'enfants ont droit, suivant qu'elles relèvent du département de la Justice ou de celui de la Santé publique, ont été partiellement réglées à la suite des négociations qui ont eu lieu entre les instances intéressées et se sont terminées par un accord, avalisé le 9 mars 1978 par la commission paritaire compétente;

— l'effort budgétaire fourni par le Gouvernement, tant au niveau du budget du Ministère de la Justice qu'à l'intervention du « Plan Spitaels », a été extrêmement important et s'élève à ± 850 millions;

— les arrêtés royaux et ministériels destinés à mettre les engagements du Gouvernement en œuvre, ont été rédigés et publiés au *Moniteur belge* du 23 juin 1978 avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1978;

— les dispositions ont été prises avec le Ministre de la Santé publique pour que les distorsions auxquelles le membre a fait allusion, ne se renouvellent plus.

e) *Problème des enfants battus*

Le Ministre fait également état d'un avant-projet de loi relatif aux enfants battus.

Se basant sur les travaux du Conseil national de protection de la jeunesse, un groupe de travail interministériel Justice-Santé publique a élaboré un avant-projet de loi dans le but de détecter les cas d'enfants victimes de mauvais traitements, de privations ou de graves négligences et d'assurer aux jeunes victimes un traitement adéquat tout en tenant compte des problèmes propres aux médecins qui sont les premiers à même de dépister les cas.

Cet avant-projet de loi apporte une solution précise aux controverses nées des diverses conceptions du secret professionnel; il instaure une nouvelle obligation générale de signalement de tous les cas d'enfants victimes de mauvais traitements, de privations ou de graves négligences aux médecins-confidents, dont il crée la fonction.

Le Ministre espère que ce projet sera adopté au cours de cette année de l'enfance.

f) *Adoptie*

De gegevens van dit vraagstuk zijn, zo lijkt het althans, op zijn minst paradoxaal te noemen. Enerzijds wensen veel personen een kind te adopteren en anderzijds worden vele minderjarigen die door de jeugdrechtsbanken geplaatst werden, niet geadopteerd.

Met dit doel werd een enquête gehouden betreffende de 18 000 minderjarigen die bij toepassing van de wet van 8 april 1965 in een inrichting of in een pleeggezin geplaatst werden.

Bij ontstentenis van adoptiecriteria en gezien het feit dat ieder geval apart moet worden beschouwd, werd als criterium inzake verlating het feit in aanmerking genomen dat het kind gedurende de laatste zes maanden bezoeken noch brieven ontvangen heeft van ouders, grootouders of andere familieleden.

De behoorlijk ingevulde vragenlijsten werden in drie leeftijdsgroepen onderverdeeld : van 0 tot 7 jaar; van 7 tot 14 jaar en meer dan 14 jaar, en in vier categorieën : minderjarigen die bezoek ontvangen en brieven krijgen; minderjarigen die bezoek doch geen brieven krijgen; minderjarigen die brieven ontvangen en geen bezoek krijgen; minderjarigen die bezoek noch brieven krijgen.

In het raam van het haar opdragen toezicht op de plaatsingen (artikel 69 van de wet van 8 april 1965) heeft de Inspectie van de Dienst voor jeugdbescherming een onderzoek ingesteld i.v.m. de blijkbaar verwaarloosde kinderen beneden zeven jaar. De uitslag van dat onderzoek naar de individuele toestand van de minderjarigen, alsmede de lijsten van kinderen van 7 tot 14 jaar die geen contact hadden met hun familie, werden aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep en aan de procureurs-generaal bij de hoven overgemaakt.

De resultaten van dit initiatief, alsmede de adviezen van de jeugdrechters en -magistraten beginnen op het Ministerie toe te komen.

g) *Huizen van arrest*

Twee leden maken zich zorgen over het verblijf van jongeren (volgens achterhaalde statistieken waren dat 416 jongens en meisjes) in huizen van arrest, waar zij in contact komen met meerderjarige delinquenten. Een van die leden wijst erop dat dit ook geldt voor minderjarige vreemde studenten die er opgesloten zijn in afwachting dat zij het land worden uitgezet.

Zij vragen of een dergelijke toestand op dit ogenblik nog aanvaard wordt.

De Minister verstrekt de volgende statistische gegevens betreffende de jongeren die voorlopig opgesloten worden in een huis van arrest met toepassing van artikel 53 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming :

1969	...	...	...	...	...	413
1970	...	...	...	...	...	456
1971	...	...	...	...	...	476
1972	...	...	...	...	...	511
1973	...	...	...	...	...	504
1974	...	...	...	...	...	529
1975	...	...	...	...	...	537
1976	...	...	...	...	...	578
1977	...	...	...	...	...	399

Ten opzichte van 1976 is het aantal jongeren die in huizen van arrest zijn ondergebracht, in 1977 met 179 gedaald. Uit de gedeeltelijke gegevens waarover de Minister thans beschikt, blijkt dat de meesten er opgenomen werden wegens hun voortdurende vluchtpogingen en hun bijzonder slecht gedrag (doodslag, herhaalde diefstallen, enz.).

f) *Problème de l'adoption*

Les données du problème sont pour le moins paradoxales, du moins en apparence. D'une part, il existe un grand nombre de personnes qui désirent adopter un enfant et, d'autre part, de nombreux mineurs placés par les tribunaux de la jeunesse ne sont pas adoptés.

A cet effet, une recherche a été effectuée pour les 18 000 mineurs placés en institution et en famille d'accueil par application de la loi du 8 avril 1965.

En l'absence de critères d'adoptabilité et chaque cas devant rester un cas d'espèce, le critère d'abandon retenu a été le fait de n'avoir reçu pendant les six derniers mois, ni visites, ni correspondances des parents, grands-parents ou autres membres de la famille.

Dûment remplis, les questionnaires ont été répartis en trois groupes d'âge : de 0 à 7 ans; de 7 à 14 ans, et plus de 14 ans, et en quatre catégories : mineurs recevant des visites et du courrier; mineurs recevant des visites et pas de courrier; mineurs recevant du courrier et pas de visites; mineurs ne recevant ni visites, ni courrier.

Dans le cadre de sa mission de surveillance des placements (article 69 de la loi du 8 avril 1965), le service « inspection » de l'Office de la protection de la jeunesse a effectué des enquêtes pour les mineurs de moins de 7 ans paraissant isolés. L'examen de situations individuelles des mineurs ainsi que les listes d'enfants de 7 à 14 ans qui n'eurent aucun contact avec leur famille furent transmis aux Premiers Présidents des cours d'appel et aux Procureurs généraux de celles-ci.

Les résultats de cette initiative ainsi que les avis des juges et magistrats de la jeunesse commencent à parvenir au Ministère.

g) *Maisons d'arrêt*

Deux membres s'inquiètent du séjour de jeunes — 416 garçons et filles, selon des statistiques dépassées — dans des maisons d'arrêt, où ils sont confrontés avec des délinquants adultes. Un de ces membres fait remarquer que cela vaut également pour des étudiants mineurs et étrangers qui y sont détenus en attendant d'être expulsés du territoire.

Ils demandent si cette situation est encore admise aujourd'hui.

Le Ministre communique les renseignements statistiques suivants concernant les mineurs gardés provisoirement dans une maison d'arrêt en exécution de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse :

1969	...	...	...	...	...	413
1970	...	...	...	...	...	456
1971	...	...	...	...	...	476
1972	...	...	...	...	...	511
1973	...	...	...	...	...	504
1974	...	...	...	...	...	529
1975	...	...	...	...	...	537
1976	...	...	...	...	...	578
1977	...	...	...	...	...	399

Par rapport à 1976, le nombre de placés dans une maison d'arrêt a diminué de 179 unités en 1977. Des renseignements partiels dont le Ministre dispose actuellement, il appert que la plupart des placements en maison d'arrêt sont motivés par la persistance des fugues des mineurs et par la gravité particulière de leur comportement (homicides, vols répétés, etc.).

Met betrekking tot het optreden van de Dienst vreemdelingenzaken tegenover sommige studenten verklaart de Minister dat, in afwachting van de goedkeuring van het wetsontwerp betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, welk ontwerp in bepaalde verdedigingsmechanismen voorziet, een onderscheid moet worden gemaakt tussen de echte studenten die gelegenhedswerk verrichten en sommige vreemdelingen die zich als studenten voordoen om sluikwerk te kunnen verrichten.

h) Daling van het aantal geplaatste minderjarigen

Een lid verwijst naar het verantwoordingsprogramma van de begroting voor 1979 en meer bepaald naar de artikelen 12.25 (blz. 14) en 12.33 (blz. 16), waarin respectievelijk melding wordt gemaakt van minderausgaben ten bedrage van 37,6 en 116,4 miljoen ingevolge « daling van het aantal geplaatste minderjarigen ».

Is deze daling het gevolg van een afname van de jeugdcriminaliteit of van een andere aanpak van het probleem?

Hoe dan ook, het is volgens een ander lid nutteloos, zelfs gevaarlijk, de uitgaven in 1979 in te krimpen om ze een jaar later opnieuw uit te breiden!

Een ander lid vraagt tenslotte dat inlichtingen zouden worden verstrekt over de experimenten die werden ondernomen in Dendermonde en Bergen en die tot doel hadden dank zij een intensieve begeleiding de duurtijd van de plaatsingen te verkorten.

In antwoord hierop verstrekt de Minister de hiernavolgende statistische gegevens i.v.m. het aantal geplaatste minderjarigen ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie.

Globaal aantal geplaatste minderjarigen

Toestand op 21 december — Sintuation au 21 décembre	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Private inrichtingen. — Etablissements privés	14 286	14 245	14 868	14 888	14 752	14 484	14 117	13 542	12 869	12 152
Pleeggezinnen. — Familles d'accueil	2 571	2 978	3 303	3 619	3 915	3 945	4 061	4 062	4 119	4 155
										16 307
Rijksopvoedingsgestichten. — Instituts de rééducation de l'Etat	647	657	646	569	581	539	513	515	453	475
Plaatsingen zonder kosten. — Placements sans frais	1 949	2 736	3 185	3 277	3 615	3 329	3 404	3 367	3 152	3 023
	19 453	20 616	22 002	22 353	22 863	22 297	22 095	21 486	20 593	19 805

In 1978 waren 37 % van de minderjarigen bij particulieren of in pleeggezinnen geplaatst en 53 % in gestichten.

De statistieken van de laatste 10 jaar wijzen op :

— een jaarlijkse stijging van het aantal geplaatste minderjarigen tot einde 1973;

— een jaarlijkse daling van het aantal geplaatste minderjarigen vanaf 1974.

De gunstige resultaten die werden geboekt gedurende de laatste 5 jaren zijn te wijten aan meerdere factoren, o.m.

En ce qui concerne l'intervention de l'Office des étrangers à l'égard de certains étudiants, le Ministre déclare qu'il faut, en attendant le vote du projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers qui prévoit des mécanismes de protection, faire une distinction entre les étudiants véritables qui effectuent du travail occasionnel et certains étrangers qui prennent l'apparence d'étudiants en vue de chercher un travail clandestin.

h) Diminution du nombre de mineurs placés

Un membre se réfère au programme justificatif du budget pour 1979 et notamment aux articles 12.25 (p. 14) et 12.33 (p. 16) où il est fait état respectivement de diminutions de dépenses d'un montant de 37,6 et 116,4 millions, par suite de la diminution du nombre de mineurs placés.

Cette diminution est-elle la conséquence d'une diminution de la délinquance juvénile ou d'une approche différente du problème?

En tout état de cause, un autre membre estime inutile, voire dangereux de comprimer les dépenses en 1979 pour les réaugmenter l'année suivante.

Un autre membre enfin demande des informations au sujet des expériences auxquelles il a été procédé à Termonde et à Mons à l'effet de diminuer la durée de placement par le biais d'un encadrement intensif.

En réponse à ces questions le Ministre fournit les statistiques suivantes relatives au nombre de mineurs placés à charge du budget du Ministère de la Justice.

Nombre total de mineurs placés

En 1978 il y avait 37 % de mineurs placés chez des particuliers ou des familles d'accueil et 53 % dans des institutions.

Les statistiques des 10 dernières années dénotent :

— jusqu'à la fin de 1973, une augmentation annuelle du nombre des mineurs placés;

— à partir de 1974, une diminution annuelle du nombre des mineurs placés.

Les résultats favorables enregistrés au cours des cinq dernières années sont dus à plusieurs facteurs, notamment :

a. de financiële inspanningen die in de loop van de jaren werden geleverd om de sociale diensten bij de Jeugdbeschermingscomités en de Jeugdrechtbanken uit te breiden door de terbeschikkingstelling van een groter aantal vaste afgevaardigden;

b. de meer doeltreffende actie gevoerd door de Jeugdbeschermingscomités;

c. de uitwerking van de resultaten van de experimenten te Bergen en te Dendermonde, waarvan de overdracht naar vijf andere rechterlijke arrondissementen werd aangevangen in het jaar 1976;

d. de invloed van de in de tijd beperkte opname van minderjarigen in Centra voor eerste onthaal (een groot aantal minderjarigen wordt na het verblijf in een Centrum voor eerste onthaal terug opgenomen in hun familiaal milieu, ingevolge de oplossing van de conflictsituatie);

e. de voortschrijdende vernieuwing van het beleid van de Jeugdrechtbanken belast met de toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de Jeugdbescherming.

Een lid wenst te vernemen op welke wijze het onder artikel 60.02 A uitgetrokken krediet van 5 miljard werd gebruikt door en verdeeld onder de gespecialiseerde instellingen (centrum van eerste onthaal en observatiecentrum), de gewone instellingen, de kleine familiale tehuizen en de pleeggezinnen.

In zijn antwoord deelt de Minister mede dat per 31 december 1978 de volgende onderhoudstoelagen ten laste van de begroting 1978 werden uitgekeerd :

aan instellingen	3 968 863 290 F
aan pleeggezinnen	308 676 550 F
	4 277 539 840 F

i) *Uitbreiding van de experimenten van Bergen en Dendermonde*

Een lid verwijst naar artikel 01.01 (blz 21) van het verantwoordingsprogramma : « Diverse uitgaven wegens het volledig in werking stellen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (pro memorie). Tijdens het vorige begrotingsjaar had men voorzien in kredieten om de experimenten die werden aangevat in Dendermonde en Bergen, uit te breiden tot 6 nieuwe arrondissementen.

Dat lid meent te weten dat die uitbreiding niet kan verwezenlijkt worden ingevolge moeilijkheden bij de aanwerving van personeel.

Dient voor het begrotingsjaar 1979 niet te worden voorzien in kredieten voor de uitbreiding die in 1978 niet kon worden doorgevoerd ?

Volgens de Minister van Justitie wilde men met artikel 01.01, dat in 1970 speciaal voor een periode van vijf jaar ingevoerd werd, de inwerkingtreding van de wet van 8 april 1965 vergemakkelijken.

Tien jaar na die inwerkingtreding werd besloten dat die handelwijze niet meer gerechtvaardigd was en dat de kredieten voor de toepassing van de wet van 1965 onder de gewone rubrieken van de begroting van Justitie moesten worden ingeschreven. Voor de begroting van 1978 werd die nieuwe regel toegepast en post 11.03.3 werd verhoogd met de kredieten die noodzakelijk zijn voor het aanwerven van de 6^e groep van 50 vaste afgevaardigden die de experimenten van Bergen en Dendermonde zullen voortzetten.

Dat krediet werd op voorstel van de inspecteur van financiën door het Begrotingscomité geschrapt.

j) *Preventieve actie van de Jeugdbeschermingscomités*

Volgens het verantwoordingsprogramma (artikel 12.34, blz 17) bedragen de « uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de Jeugdbeschermingscomités » voor 1979 2,7 miljoen F, terwijl deze voor 1978 2,6 miljoen bedroegen.

a. les efforts financiers consentis au fil des années en faveur de l'extension des services sociaux des comités de protection de la jeunesse et des tribunaux de la Jeunesse par la mise à leur disposition d'un plus grand nombre de délégués permanents;

b. l'action plus efficace menée par les comités de protection de la jeunesse;

c. l'effet des résultats des expériences menées à Mons et à Termonde, et dont l'application dans cinq autres arrondissements judiciaires a commencé en 1976;

d. l'incidence de l'admission, limitée dans le temps, de mineurs dans les centres de premier accueil (un grand nombre de mineurs sont à nouveau accueillis dans le milieu familial après un séjour dans un centre de premier accueil par suite de la solution de la situation de conflit);

e. les progrès du renouvellement de la politique des tribunaux de la jeunesse chargés d'appliquer la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Un membre désire savoir de quelle façon le crédit de 5 milliards prévu à l'article 60.02 A a été réparti entre les établissements spécialisés (centre de premier accueil et centre d'observation), les établissements ordinaires, les petits homes familiaux et les familles d'accueil.

Le Ministre répond qu'à la date du 31 décembre 1978 les subsides d'entretien suivants à charge du budget de 1978 ont été liquidés :

aux établissements	3 968 863 290 F
aux familles d'accueil	308 676 550 F
	4 277 539 840 F

i) *Extension des expériences de Mons et de Termonde*

Un membre se réfère à l'article 01.01 (p. 21) du programme justificatif : « Dépenses diverses résultant de la mise en vigueur intégrale de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (pour mémoire) ». Au cours de l'année budgétaire précédente, des crédits destinés à étendre à 6 nouveaux arrondissements, les expériences entamées à Termonde et à Mons avaient été prévus.

Le membre croit savoir qu'un problème de recrutement de personnel a empêché la réalisation de cette extension.

Ne conviendrait-il pas de prévoir pour l'année budgétaire 1979 des crédits en vue de réaliser l'extension qui n'avait pu être réalisée en 1978 ?

Selon le Ministre de la Justice l'article 01.01 créé spécialement en 1970 pour une période de 5 ans, avait pour but de faciliter la mise en œuvre de la loi du 8 avril 1965.

Dix ans après la mise en vigueur de la loi, il a été décidé que cette manière de faire ne se justifiait plus et que les crédits nécessaires à l'application de la loi de 1965 devaient trouver leur place dans les rubriques usuelles du budget de la Justice. Dans la présentation du budget de 1978, cette règle nouvelle a été mise en œuvre et le poste 11.03.3 a été augmenté des crédits nécessaires pour recruter la 6^e tranche de 50 délégués permanents destinés à poursuivre les expériences de Mons et de Termonde.

Ce crédit a été supprimé par le Comité du Budget sur proposition de l'inspecteur des finances.

j) *Action préventive des comités de protection de la jeunesse*

D'après le programme justificatif (article 12.34, p. 17), les « dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse » se chiffrent à 2,7 millions de F pour 1979, alors qu'elles étaient de 2,6 millions de F en 1978.

Waarom bestond deze actie in 1978 en waaruit zal zij bestaan in 1979.

De Minister bevestigt dat de meeste comités in de loop van 1978 de in artikel 12.34 van de begroting uitgetrokken kredieten ten bedrage van ongeveer 100 000 F per comité aangewend hebben.

De acties in het raam van de algemene preventie kunnen verschillende vormen aannemen, met name acties die op touw worden gezet op initiatief van één enkel comité of gemeenschappelijke acties waarbij verschillende comités betrokken zijn.

Zo hebben de comités van West-Vlaanderen, die gegroepeerd zijn rond dat van Kortrijk, de strijd aangeboden tegen het alcoholmisbruik bij de jeugd.

Aan Franstalige zijde is het Brusselse comité met een belangrijke actie begonnen om beter de problemen van de jonge immigranten te kennen.

Andere comités, zoals die van Dinant, Luik en Marche hebben acties ondernomen in de volkswijken van hun arrondissement.

Nog andere comités, zoals die van Nijvel en Charleroi, hebben het initiatief genomen om een gids van de sociale infrastructuur van dat arrondissement uit te werken.

Sommige Nederlandstalige comités hebben de studie aangevat van het vraagstuk van de jongeren die van huis weglopen en van degenen die haagschool houden.

De Franstalige voorzitters organiseren een studiedag gewijd aan de algemene preventie, welke zal plaatshebben te Namen op 19 mei e.k.

Zijnerzijds is de Nationale Raad voor de Jeugdbescherming voornemens een raming te maken van de acties voor algemene preventie die door de comités ondernomen werden en de conclusies daarvan aan de Minister mede te delen.

Een lid meent dat er op het stuk van de presentiegelden voor de leden van de jeugdbeschermingscomités niet wordt voorzien in provisionele kredieten. De vermoedelijke toekomstige uitgaven voortvloeiend uit de verwachte stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen zullen dus niet kunnen worden opgevangen.

De Minister verwijst naar volgende besluiten :

a) het ministerieel besluit van 25 juli 1966 (in werking getreden op 1 september 1966) krachtens hetwelk het bedrag van het presentiegeld bepaald is op :

300 F voor de voorzitter of de waarnemende voorzitter;
200 F voor de overige leden.

b) het ministerieel besluit van 25 januari 1978 (in werking getreden op 1 januari 1978) krachtens hetwelk het bedrag van het presentiegeld bepaald is op :

500 F voor de voorzitter of de waarnemende voorzitter;
350 F voor de overige leden.

Deze bedragen zijn niet gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

k) *Verslag betreffende de jeugdbescherming*

Het verslag van 1975 betreffende de jeugdbescherming waarop een lid zinspeelt, werd sedert die datum niet meer bijgewerkt.

Het opstellen van dat verslag van 104 bladzijden vergde enorm veel werk vanwege de Dienst voor Jeugdbescherming. Gelet op het steeds groeiend aantal activiteiten van de Dienst kan er althans in de nabije toekomst niet aan gedacht worden dat verslag bij te werken.

En quoi cette action a-t-elle consisté en 1978 et en quoi consistera-t-elle en 1979.

Le Ministre affirme que dans le courant de l'année 1978, la plupart des comités ont utilisé les crédits prévus à l'article 12.34 du budget, qui s'élevaient à environ 100 000 F par comité.

Les actions entreprises dans le cadre de la prévention générale peuvent revêtir différentes formes, à savoir des actions entreprises à l'initiative d'un seul comité ou des actions communes groupant plusieurs comités.

C'est ainsi que les comités de la Flandre occidentale, groupés autour de celui de Courtrai, ont entrepris la lutte contre l'usage abusif d'alcool par les jeunes.

Du côté francophone, le comité de Bruxelles a entamé une action importante pour mieux cerner les problèmes des jeunes immigrés.

Des comités comme ceux de Dinant, Liège et Marche ont entrepris des actions dans les quartiers populaires de leur arrondissement.

D'autres comités comme Nivelles et Charleroi ont pris l'initiative d'élaborer un guide de l'infrastructure sociale de l'arrondissement.

Certains comités néerlandophones ont entrepris l'étude du problème des jeunes fugueurs et de ceux qui font l'école buissonnière.

Les présidents francophones organisent une journée d'étude consacrée à la prévention générale qui aura lieu à Namur le 19 mai prochain.

De son côté, le Conseil national de la protection de la jeunesse a l'intention de faire une évaluation des actions de prévention générale entreprises par les comités et de faire connaître ses conclusions au Ministre.

Un membre estime qu'en ce qui concerne les jetons de présence accordés aux membres des comités de protection de la jeunesse aucun crédit provisionnel n'est prévu. Il ne sera donc pas possible de faire face aux dépenses supplémentaires probables qui résulteront de la hausse escomptée de l'indice des prix à la consommation.

Le Ministre se réfère aux arrêtés suivants :

a) l'arrêté ministériel du 25 juillet 1966 (entré en vigueur au 1^{er} septembre 1966), en vertu duquel le montant des jetons de présence a été fixé à :

300 F pour le président ou le président faisant fonction;
200 F pour les autres membres.

b) l'arrêté ministériel du 26 janvier 1978 (entré en vigueur au 1^{er} janvier 1978) en vertu duquel le montant des jetons de présence a été fixé à :

500 F pour le président ou le président faisant fonction;
350 F pour les autres membres.

Ces montants ne sont pas liés à l'indice des prix à la consommation.

k) *Rapport concernant la protection de la jeunesse*

Le rapport de 1975 concernant la protection de la jeunesse, auquel un commissaire fait allusion, n'a plus été actualisé depuis cette date.

L'établissement de ce rapport qui comprend 104 pages a demandé un travail énorme à l'Office de la protection de la jeunesse. Son actualisation ne peut être envisagée dans l'immédiat, eu égard à l'accroissement des activités de l'office.

Anderzijds lijkt het ogenblik niet gunstig om daarmee aan te vangen aangezien de bevoegde regeringsinstanties zich noch moeten uitspreken over de communautarisering van de jeugdbescherming.

V. — Dienst vreemdelingenzaken

De Minister hoopt dat het « wetsontwerp betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen » spoedig door de Senaat zal worden goedgekeurd (stuk van de Senaat 389/1, 1977-1978).

Intussen heeft hij niet nagelaten reeds een onderzoek in te stellen naar de administratieve weerslag van dat ontwerp.

Aldus is gebleken dat alleszins een directie zal dienen te worden opgericht voor het onderzoek van de verzoeken tot herziening.

Ter gelegenheid van zijn bezoek aan België heeft de hoge commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties gepleit ten gunste van een procedure waardoor tegen een beslissing tot weigering van het statuut van politieke vluchteling beroep zou kunnen worden ingesteld.

In dit verband denkt de Minister aan de oprichting van een dienst die weliswaar slechts een adviesbevoegdheid zou hebben.

Was er niet de vervroegde ontbinding van het Parlement geweest, dan zou voornoemd wetsontwerp volgens een lid reeds goedgekeurd zijn door de Senaat. Rekening houdend daarmee en met het feit dat er contradictie bestaat tussen het ontwerp en de huidige wet, betreurt het lid dat de Dienst vreemdelingenzaken de achterhaalde wetgeving nog altijd letterlijk toepast.

De Minister is van mening dat, aangezien het ontwerp nog slechts door een van beide Kamers is goedgekeurd, men niet mag vooruitlopen op de beslissing van de Senaat.

Voorts mag men niet uit het oog verliezen dat voor de toepassing van de nieuwe wet een reeks administratieve maatregelen zullen moeten worden genomen. Niets belet echter dat op sommige punten rekening wordt gehouden met de geest van het ontwerp. Zo wordt er b.v. inzake gezinshereniging sedert enige tijd geen onderscheid meer gemaakt naar gelang van de nationaliteit.

VI. — Strafrecht — Strafvordering

1. Hervorming van het Strafrecht

De commissie die met het oog op de voorbereiding van de hervorming van het Strafwetboek werd opgericht, heeft haar werkzaamheden ijverig voortgezet. Op 1 april 1979 had zij bijna 60 plenumvergaderingen gehouden. De Commissie heeft een verslag over de stand van zaken van haar werkzaamheden opgemaakt.

Drie strafbeleidsbeginselen zitten aan de voorgestelde hervormingen voor :

a) personalisering van de reactie van de maatschappij op de misdaad, hetgeen impliceert dat niet alleen rekening wordt gehouden met de persoon van de delinquent doch ook met zijn gezin, met het slachtoffer en zijn omgeving, en met de maatschappij;

b) het streven naar doelmatigheid bij de vaststelling van de straf waarvan de doeleinden zouden moeten zijn :

— algemene en bijzondere preventie,

— afzwakken van de maatschappelijke spanningen,

c) de algemene herziening van de strafbaarheid van gedragingen om rekening te houden met de evolutie van de waarde-ethiek in de hedendaagse maatschappij.

Dat verslag kreeg een ruime verspreiding, met name in het Parlement en meer bepaald in de commissies voor de Justitie van de Senaat en de Kamer.

Par ailleurs, ce travail paraît peu opportun alors que les instances compétentes du gouvernement doivent encore se prononcer sur la communautarisation de la protection de la jeunesse.

V. — Office des étrangers

Le Ministre espère que le « projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers » (Doc. du Sénat n° 389/1, 1977-1978) pourra être adopté à bref délai par le Sénat.

Entre-temps, il n'a pas négligé d'étudier dès à présent les répercussions administratives de ce projet.

C'est ainsi qu'il est apparu qu'il faudra en tout cas créer une direction chargée d'examiner les demandes en révision.

Lors de sa visite en Belgique, le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés a rompu une lance en faveur d'une procédure d'appel contre les décisions de refus du statut de réfugié politique.

A cet égard le Ministre pense à la création d'un organe n'ayant — à vrai dire — qu'une compétence d'avis.

Un membre estime que sans la dissolution anticipée des Chambres ce projet de loi aurait déjà été voté par le Sénat. Compte tenu de cet élément, et de la contradiction entre le contenu du projet et celui de la loi existante, il déplore que l'Office des étrangers continue d'appliquer la législation dépassée de manière littérale.

Le Ministre estime que le projet n'ayant été voté que par une des deux Chambres, il ne faut pas préjuger de la décision du Sénat.

Il ne faut également pas perdre de vue que l'application de la nouvelle loi nécessitera une série de mesures administratives. Rien ne s'oppose cependant à ce que, sur certains points, il soit tenu compte de l'esprit du projet. Par exemple, en ce qui concerne le regroupement familial il n'est plus fait de distinction selon la nationalité depuis un certain temps.

VI. — Droit pénal — Instruction criminelle

1. Réforme du Code pénal

La commission instituée en vue de préparer la réforme du Code pénal a poursuivi ses travaux activement. Au 1^{er} avril 1979, elle avait tenu près de 60 réunions plénières. La commission a établi un rapport sur l'état de ses travaux.

Trois principes de politique criminelle ont inspiré les réformes proposées :

a) la personnalisation de la réaction sociale à la délinquance, ce qui implique une prise en considération non seulement de la personne du délinquant, mais aussi de sa famille, de la victime et de son entourage, et de la société;

b) le souci d'efficacité dans la détermination de la sanction pénale dont les objectifs devraient être :

— la prévention générale et spéciale,

— l'apaisement du trouble social,

c) la révision générale des incriminations en vue de tenir compte de l'évolution des valeurs dans la société contemporaine.

Ce rapport a été largement diffusé, notamment au sein du Parlement et plus particulièrement près des commissions de la Justice du Sénat et de la Chambre.

De gerechtelijke kringen, de balies en de betrokken universitaire kringen werden eveneens verzocht hun opmerkingen mede te delen om aldus bij te dragen tot de definitieve vorm van de voorstellen van de Commissie voor de herziening van het Strafwetboek.

De Commissie heeft verschillende vergaderingen gewijd aan het onderzoek van die opmerkingen en zij heeft de studie voortgezet van de hoofdlijnen van een herziening van het gedeelte van het Strafwetboek dat handelt over de strafbare feiten.

Op dat vlak, en in afwachting van de beslissingen die over het algemene gedeelte van het Wetboek zullen worden gewelddriminaliteit onderzocht, de zedenmisdrijven, de stellen beperkt tot enkele kenmerkende strafbare feiten die een toepassing van de naar voren gebrachte principes mogelijk maken.

Zodoende heeft zij aandacht geschonken aan de strafbare feiten die in het latere Wetboek misdaden zullen worden, evenals aan de zogenaamde overtredingen. Ook heeft zij de gewelddriminaliteit onderzocht, de ledenmisdrijven, de schriftvervalsingen en de bescherming van de privacy.

De eerstvolgende dagen zal de Commissie een tweede verslag voorleggen waarin de krachtlijnen van de hervorming uit het verslag van juli 1978 worden overgenomen en aangevuld.

De politieke keuze wordt aan het Parlement overgelaten, zodat dit definitieve verslag door de Commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat zal worden onderzocht. Het opstellen van de teksten die de voorgestelde richtlijnen vorm moeten geven, zal nadien met bekwame spoed gebeuren. Op de voorgelegde begroting worden de nodige kredieten uitgetrokken om technici voltijds voor de verwezenlijking van dit prioritair wetgevend werk in te zetten.

2. Hervorming van de rechtspleging in strafzaken

Zoals reeds verleden jaar werd medegedeeld acht de Minister het verkieslijk dat eerst het strafrecht zou worden hervormd alvorens op het wetgevend vlak met de hervorming van de strafvordering een aanvang zou worden gemaakt. Dit mag nochtans niet beletten onmiddellijk die wijzigingen door te voeren die onmiddellijk kunnen bijdragen tot een vlottere rechtsbedeling.

In dit verband bevat het ontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid van de politierechtbank enkele bepalingen tot uitbreiding van de mogelijkheden tot minnelijke schikking en tot wijziging van artikel 202 van het Wetboek van Strafvordering waardoor aan het Openbaar Ministerie de mogelijkheid geboden wordt hoger beroep tegen vonnissen van de politierechtbank in te stellen bij de griffie van deze rechtbank. Zulks brengt mee dat de zaak onmiddellijk kan worden gefixeerd voor de correctionele rechtbank op een datum die inderdaad geschikt is voor de behandeling ten gronde. Dit moet nodeloos over en weer geloop van advocaten en rechtsonderhorigen voorkomen en zal de termijnen van beroep waarover een lid zich bekommerde in, de praktijk inkorten.

Terloops zal ook het ontwerp over de Duitstalige procedure voor het Hof van Assisen te Luik worden ingediend.

3. Het Militair Strafwetboek en het Wetboek van militaire strafvordering

a) Probatiecommissies bij de krijgsraden te velde

Dit ontwerp wordt thans opgesteld. Het zal de mogelijkheid bieden de probatie in te leiden in het rechtsgebied van

Les milieux judiciaires, les barreaux et les milieux universitaires concernés, ont également été invités à faire connaître leurs observations en vue de contribuer à la forme définitive des propositions de la commission pour la révision du Code pénal.

La commission a consacré plusieurs séances à l'examen de ces observations et a poursuivi l'étude des grandes lignes d'une refonte de la partie spéciale du Code, consacrée aux infractions.

A ce niveau et dans l'attente des décisions qui seront prises au sujet de la partie générale du Code, la commission a limité ses investigations et propositions à quelques infractions caractéristiques permettant une mise en œuvre des principes formulés.

Elle a ainsi porté son attention sur les infractions qui, dans le futur Code, constitueront des crimes ainsi que sur les matières dites contraventionnelles. Elle a également examiné la criminalité de violence, les infractions contre les mœurs, les faux en écritures et la protection de la vie privée.

La commission présentera dans les prochains jours un deuxième rapport qui reprend les principales orientations de la réforme du document de juin 1978, mais complétées.

Les options politiques devant être laissées au Parlement, ce rapport définitif sera examiné par les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat. La rédaction des textes appelés à concrétiser les orientations proposées sera ensuite entreprise avec diligence. Le budget soumis à l'approbation des membres a prévu les crédits nécessaires pour attacher à temps plein les techniciens à la réalisation d'une œuvre législative prioritaire.

2. Réforme de la procédure pénale

Ainsi qu'il l'a déclaré l'année dernière, le Ministre estime qu'il convient de procéder à la réforme du droit pénal avant d'entamer la réforme de la procédure pénale sur le plan législatif. Cela ne doit toutefois pas nous empêcher d'apporter les modifications qui peuvent contribuer de manière immédiate à l'accélération de la procédure.

Le projet visant à étendre la compétence du tribunal de police contient à ce propos des dispositions qui accroissent les possibilités de conciliation et qui modifient l'article 202 du Code d'instruction criminelle de manière à permettre au Ministère public ne se pourvoir en appel contre les jugements du tribunal de police auprès du greffe de ce tribunal. Cela permet de fixer immédiatement l'affaire à une date opportune pour le début de la procédure sur le fond devant le tribunal correctionnel. Cette disposition permettra d'éviter des démarches inutiles aux avocats et aux justiciables et d'écourter dans la pratique des délais d'appel qui faisaient l'objet des préoccupations d'un membre.

Le projet relatif à la procédure en langue allemande à la cour d'assises de Liège sera déposé sous peu.

3. Du Code pénal militaire et du Code de procédure militaire

a) Commissions de probation auprès des conseils de guerre en campagne

Ce projet est actuellement élaboré. Il permettra dorénavant d'amorcer l'action probatoire dans le ressort des con-

de buiten het Belgische grondgebied zetelende krijgsmacht te velde en de probaties voort te zetten welke werden ingeleid door de Belgische rechtscollèges die hier te lande zetelen. De budgettaire terugslag, zegge 1 500 000 F is betrekkelijk gering. De Ministerraad zal eerlang uitgenodigd worden om zich over dat ontwerp uit te spreken.

b) *Militair Strafwetboek*

De Interdepartementale commissie die belast is met de studie van dat vraagstuk heeft een voorontwerp van wet voltooid inzake de herziening van het Militair strafwetboek. Dit ontwerp houdt rekening met de opmerking van de Raad van State betreffende de noodzaak om het begrip « militair » te omschrijven.

Naast dit ontwerp werd er een tweede voorbereid. Het handelt over het verkrijgen en het verliezen van de staat van militair.

De Minister zal dit ontwerp van herziening weldra aan de Ministerraad kunnen voorleggen.

c) *Wetboek van militaire strafvordering*

Na de diverse aspecten van deze materie te hebben onderzocht, heeft de desbetreffende Commissie een aanvang gemaakt met het opstellen van de artikelen betreffende de bevoegdheid van de militaire rechtbanken, de militaire rechterlijke organisatie en het gerechtelijk onderzoek. Opgesteld moeten nog worden de teksten betreffende :

- de eigenlijke militaire strafordening;
- de uitoefening van de militaire gerechtelijke politie;
- de rechtspleging voor de militaire rechtbanken;
- de uitvoering van vonnissen en arresten;
- het taalgebruik.

4. *Bescherming van het privé-leven*

De regeringsverklaring bevat op dat stuk betekenisvolle passages. Dat delikate, ingewikkelde en betwiste vraagstuk wordt er immers op verschillende plaatsen en vanuit verschillende oogpunten behandeld.

Zo b.v. is artikel 22 van de Grondwet betreffende het briefgeheim voor herziening vatbaar verklaard. Voorts is het veelbetekenend dat de heer Pierson, in zijn verslag namens de bijzondere senaatscommissie belast met het onderzoek van de verklaring tot herziening van de Grondwet, de wens heeft uitgesproken dat een artikel 7bis zou worden ingevoegd met het oog op de bescherming van het privé-leven via een afzonderlijke bepaling, en dat hij op dat punt gevolgd werd.

In afwachting daarvan mag de organisatie van een functioneel informaticasysteem op alle niveaus in het kader van een nationale en een gewestelijke planning echter niet uit het oog worden verloren. Evenzo moet het eigenlijke strafrechtelijke aspect van die kwestie, namelijk de ongeoorloofde beeld- en geluidsopnamen, worden geregeld. Dat zou onvermijdelijk kunnen gebeuren door een toevoeging aan het Strafwetboek en zo zou deze materie, die ook in de Commissie tot herziening van het Strafwetboek werd behandeld, aanleiding kunnen geven tot een geheel van wettelijke maatregelen waarvan de door vele leden van de Commissie gewenste concrete uitwerking maar al te lang op zich heeft laten wachten.

Derhalve zal het probleem worden gesplitst, zodat een spoedige en specifieke oplossing mogelijk wordt.

seils de guerre en campagne situés hors du territoire belge et d'y poursuivre celle qui a été organisée par les juridictions belges siégeant sur notre territoire. L'incidence budgétaire est relativement minime, soit 1 500 000 F. Le Conseil des ministres sera très prochainement appelé à se prononcer sur ce projet.

b) *Code pénal militaire*

La Commission interdépartementale chargée de l'étude de ce problème, a terminé un avant-projet de loi portant révision du Code pénal militaire. Celui-ci a tenu compte des remarques du Conseil d'Etat relatives à la nécessité de définir la notion de « militaire ».

Parallèlement à ce projet, un second a été élaboré relatif à l'acquisition et à la perte de l'état de militaire.

Le Ministre sera bientôt en mesure de soumettre ce projet de révision au Conseil des ministres.

c) *Code de procédure pénale militaire*

La commission ad hoc, après avoir examiné les divers aspects de la matière, a entamé la rédaction des articles relatifs à la compétence des juridictions militaires, à l'organisation judiciaire militaire et à l'enquête judiciaire. Il lui reste à rédiger les textes qui concernent :

- la procédure pénale militaire proprement dite;
- l'exercice de la police judiciaire militaire;
- la procédure devant les juridictions militaires;
- l'exécution des jugements et arrêts;
- l'emploi des langues.

4. *Protection de la vie privée*

La lecture de la déclaration gouvernementale est à cet égard significative. Cette question délicate, complexe et controversée y est en effet mentionnée à divers endroits et sous ses multiples aspects.

Ainsi, l'article 22 de la Constitution concernant le secret des lettres est sujet à révision. De même, il n'est pas sans signification de relever que M. Pierson, dans le rapport qu'il a établi au nom de la commission spéciale du Sénat chargée d'examiner la déclaration de révision de la Constitution, a souhaité introduire un article 7bis destiné à permettre d'assurer la protection de la vie privée par une disposition distincte et qu'il a été suivi sur ce point.

En attendant, il ne faut pas négliger la mise en place de l'informatique fonctionnelle à tous les niveaux dans le cadre d'une planification nationale et régionale. De même, l'aspect proprement pénal de la question, c'est-à-dire principalement les prises d'images et de son illicites, devrait être résolu. Cette matière qui a retenu les préoccupations de la Commission de réforme du Code pénal pourrait être réglée sans délais et constituer, par un ajout au Code pénal, l'amorce d'une législation dont la concrétisation souhaitée par beaucoup de membres de la commission n'a que trop tardé.

Il en résulte que le problème sera scindé afin de permettre une solution rapide et spécifique.

5. Wapens en munitie

Sinds geruime tijd is gebleken dat het nodig is een oplossing te vinden voor de problemen in verband met de aanpassing van de wet van 3 januari 1933 aan de heden-daagse omstandigheden.

Het is duidelijk dat het hier om een ingewikkelde materie gaat, waarbij zowel de openbare veiligheid als onze economische belangen en onze internationale verbintenissen betrokken zijn.

Onder deze laatste zij vermeld de Beneluxovereenkomst van 9 december 1970 inzake wapens en munitie, welke door ons lang nog niet is goedgekeurd, evenals een ontwerp van resolutie betreffende de harmonisering van de wetgevingen inzake vuurwapens, welke voorbereid werd door de Raad van Europa en waarover de Regering zich eerstdaags zal moeten uitspreken.

De administratie werkt aan het in overeenstemming brengen van die teksten met het wetsontwerp n° 635/1 van 8 april 1970 op de wapens en munitie ten einde tot een onmisbare synthese te komen en concrete oplossingen te formuleren.

Die opdracht neemt heel wat tijd in beslag, maar dat is geen reden om de dramatische en dagelijks realiteit uit het oog te verliezen in verband met het gebruik van de karabijn 22 long rifle. Daarvoor moet onverwijld een oplossing worden gevonden. Daarom werd op 1 maart 1978 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp ingediend (Stuk n° 316/1 van de zitting 1977-1978) ertoe strekkend het probleem van de karabijn 22 long rifle te regelen.

De Commissie voor de Justitie heeft aan die materie verscheidene vergaderingen gewijd. De bespreking heeft er de Regering toe gebracht haar voornemens te preciseren in verband met de karabijnen met centrale percussie, die tot de categorie van de jachtwapens blijven behoren, en anderzijds een tekst voor te stellen houdende verbod van de verkoop van vuurwapens op openbare markten of per brief.

Dat wetsontwerp is een van de ontwerpen die van verval zullen worden ontheven. De Minister zal zich inspannen om het binnen de kortst mogelijke tijd te doen goedkeuren indien het Parlement hem daarin wil volgen.

6. Kansspelen

Dit vraagstuk werd door het departement onderzocht en een voorontwerp van wet is in voorbereiding. Die tekst zal een volledige omwerking van de wet van 24 oktober 1902 op het spel betekenen.

De huidige toestand is schijnheilig, want ofschoon de kansspelen verboden zijn, wordt het bestaan van een aantal casino's niettemin geduld.

De problemen betreffende de kansspelen zijn door het groeiend aantal automatische speelapparaten in omvang toegenomen en zij hebben gevaarlijke toestanden in het leven geroepen, die herhaaldelijk aan de kaak werden gesteld. Weliswaar werd de wet van 24 oktober 1902 aangepast. Ingevolge een arrest van het Hof van Cassatie dd. 19 oktober 1977 heeft de Minister een interpretatieve wet laten goedkeuren, waarbij de Koning bevoegdheid krijgt om een lijst op te stellen van de speelapparaten waarvan de exploitatie toegelaten blijft, ofschoon die speelapparaten aan de speler een titel toekennen (wet van 14 augustus 1978).

Uit het bovenstaande blijkt dat we hier te maken hebben met een « opgeknapte wet » en de Minister meent dan ook dat die situatie moet worden verholpen.

Zonder uitvoerig in te gaan op details kan worden gezegd dat het voorontwerp het beginsel van het verbod op de exploitatie van kansspelen handhaaft.

5. Armes et munitions

Depuis longtemps est apparue la nécessité de résoudre les problèmes que pose l'adaptation de la loi actuelle du 3 janvier 1933 aux données du problème tel qu'il se pose aujourd'hui.

La complexité de la matière est évidente. Elle met à la fois en cause la sécurité publique, nos intérêts économiques et nos engagements internationaux.

Parmi ces derniers, il faut mentionner la Convention Benelux du 9 décembre 1970 en matière d'armes et de munitions, que notre pays n'a pas encore ratifiée, ainsi qu'un projet de résolution sur l'harmonisation des législations concernant les armes à feu, préparé par le Conseil de l'Europe et sur lequel le Gouvernement sera appelé à se prononcer prochainement.

L'administration s'emploie à établir une concordance entre ces textes et le projet de loi n° 635/1 du 8 avril 1970 sur les armes et munitions afin de faciliter une synthèse indispensable et la formulation de solutions concrètes.

Ce travail de longue haleine ne peut faire oublier la réalité dramatique et quotidienne de l'utilisation de la carabine 22 Long Rifle et partant la nécessité d'y apporter sans plus tarder la solution qu'elle exige. C'est dans ce but qu'un projet de loi destiné à régler le problème de la carabine 22 Long Rifle a été déposé le 1^{er} mars 1978 à la Chambre des Représentants (Doc. n° 316/1 de la session 1977-1978).

La Commission de la Justice a consacré plusieurs séances à l'examen de cette matière. Les discussions ont conduit le Gouvernement à préciser ses intentions à l'égard des carabines à percussion centrale qui continueront à appartenir à la catégorie des armes de chasse, et à présenter, d'autre part, un texte visant à prohiber la vente d'armes à feu sur les marchés publics et par correspondance.

Ce projet de loi figure parmi ceux qui devraient être relevés de caducité. Le Ministre s'efforcera de le faire aboutir dans les meilleurs délais si le Parlement le suit sur ce point.

6. Les jeux de hasard

Ce problème a été examiné par le département et un avant-projet de loi est en voie d'élaboration. Le texte constituera une refonte complète de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu.

La situation actuelle est hypocrite car si les jeux de hasard sont interdits, l'existence de plusieurs casinos n'en est pas moins tolérée.

Les problèmes relatifs aux jeux de hasard ont pris, par la multiplication des appareils de jeux automatiques, une ampleur nouvelle et créent dans notre société belge des dangers qui ont été longuement dénoncés. Sans doute, la loi du 24 octobre 1902 a-t-elle été adaptée. A la suite d'un arrêt de la Cour de cassation du 19 octobre 1977, le Ministre a fait voter une loi interprétative en vue de faire préciser que le Roi a le pouvoir d'établir une liste d'appareils de jeux dont l'exploitation est autorisée, quoi qu'ils accordent un titre au joueur (loi du 14 août 1978).

De tout ce qui précède, il apparaît que l'on se trouve en présence d'une loi « rapiécée » et le Ministre a dès lors estimé qu'il fallait remédier à cette situation.

Sans entrer dans les détails, l'avant-projet maintient le principe de l'interdiction de l'exploitation des jeux de hasard.

Een tweede hoofdstuk voorziet in een systeem waardoor het bestaan van de huidige casino's zal worden gewettigd, alsmede in een procedure om nieuwe casino's toe te laten.

Het derde hoofdstuk heeft betrekking op de automatische speelapparaten; de tekst daarvan maakt een onderscheid tussen de automatische speelapparaten die slechts een onbeduidend voordeel bieden (kermisapparaten, lunaparken...) en die welke de speler daarentegen een voordeel in natura of in speciën aanbieden. Alleen de exploitatie van deze laatste spelen zal worden gereguleerd.

Het vierde hoofdstuk zal strengere strafbepalingen omvatten en met name de tijdelijke of definitieve sluiting van de speelhuizen.

De Minister hoopt dat in de loop van de huidige parlementaire zitting de laatste hand aan dit voorontwerp kan worden gelegd.

7. Diensteneming in een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft dit wetsontwerp op 18 mei 1978 goedgekeurd. Uit recente gebeurtenissen is gebleken dat ons land niet langer mag wachten om een oplossing te vinden voor dit nijpende vraagstuk.

De Minister zal er, samen met zijn collega van Buitenlandse Zaken, voor waken dat dit ontwerp (Stuk van de Senaat n° 375/1, 1977-1978) spoedig op de agenda van de Commissie voor de Justitie van de Senaat wordt geplaatst.

8. Wegneming en transplantatie van organen

De besprekingen met het departement van Volksgezondheid over dit onderwerp zijn praktisch beëindigd, zodat de Minister hoopt binnen een afzienbare tijd een voorontwerp ter goedkeuring aan de Kabinetsraad te kunnen voorleggen.

Dit voorontwerp zal zowel een regeling voor de wegneming van organen op levende en overleden personen, als voor transplantaties en autopsiën behelzen.

Er zal terdege rekening gehouden worden met de eerbied voor het leven, de noden van de gemeenschap inzake menselijke organen, de eerbied voor de overledenen en de noden van het wetenschappelijk onderzoek.

Het wetsontwerp zal, zodra zulks mogelijk, aanhangig worden gemaakt bij het Parlement.

9. Abortus

De eventuele wijziging van de artikelen 348 tot 353 van het Strafwetboek blijft verdeeldheid zaaien. Zoals in de regeringsverklaring is uiteengezet, behoort het aan het Parlement dat vraagstuk te behandelen in een geest van eerbied voor de gewetensvrijheid van elk lid.

Tijdens de vorige legislatuur hebben de verzamelde commissies voor de Volksgezondheid en voor de Justitie van de Senaat verscheidene malen vergaderd om de problemen te onderzoeken die verband houden met vrijwillige zwangerschapsonderbreking.

Op een van de vergaderingen van die commissies heeft de Minister, op hun verzoek, een uiteenzetting gehouden over het verloop van de wetgeving inzake abortus en het uitvoeren van zwangerschapsonderbrekingen in onze buurlanden en in de Verenigde Staten.

Vanzelfsprekend zal de Minister van Justitie de commissies bij hun werkzaamheden alle technische hulp blijven geven waar zij om verzoeken.

Un second chapitre prévoit un système pour légaliser l'existence des casinos actuels et une procédure pour en admettre de nouveaux.

Le troisième chapitre est relatif aux appareils automatiques de jeux; le texte établit une distinction entre les appareils automatiques de jeux qui n'offrent qu'un avantage insignifiant (appareils de foire, luna-parks...) et ceux qui, au contraire, offrent un avantage en nature ou en espèces au joueur. Seule, l'exploitation de ces derniers sera réglementée.

Le quatrième chapitre comportera des dispositions pénales plus sévères et notamment la fermeture temporaire ou définitive des maisons de jeux.

Le Ministre espère que la mise au point définitive de cet avant-projet pourra se faire au cours de cette session parlementaire.

7. Les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger

La Chambre des Représentants a adopté ce projet de loi le 18 mai 1978. Des événements récents ont prouvé que notre pays ne pouvait retarder davantage la solution de ce problème régnant.

Le Ministre veillera avec son collègue des Affaires étrangères à ce que le projet (Doc. du Sénat n° 375/1, 1977-1978) soit mis rapidement à l'ordre du jour de la Commission de la Justice du Sénat.

8. Ablations et transplantations d'organes

Les discussions sur ce point avec le département de la Santé publique sont pratiquement terminées, si bien que le Ministre espère pouvoir soumettre à bref délai un avant-projet pour approbation au Conseil des ministres.

Cet avant-projet comportera aussi bien un règlement relatif au prélèvement d'organes sur des personnes vivantes ou décédées que des règles concernant les transplantations et les autopsies.

Il sera tenu compte du respect de la vie, des besoins de la collectivité en organes humains, du respect dû aux morts et des besoins de la recherche scientifique.

Ce projet de loi sera déposé au Parlement dès que possible.

9. Avortement

La modification éventuelle des articles 348 à 353 du Code pénal continue à diviser les esprits. Ainsi que l'expose la déclaration gouvernementale, il appartiendra au Parlement de traiter ce problème dans le respect de la liberté de conscience de chacun.

Sous la législature précédente, les commissions réunies de la Santé publique et de la Justice du Sénat se sont réunies à diverses reprises pour examiner les problèmes liés aux interruptions volontaires des grossesses.

A l'occasion des séances de ces commissions, le Ministre a fait, à leur demande, un exposé relatif à l'évolution de la législation en matière d'avortement et de la pratique des interruptions de grossesse dans les pays limitrophes et aux Etats-Unis.

Il va de soi que le Ministre de la Justice continuera à apporter aux travaux des commissions, toute l'aide technique qu'elles souhaiteront obtenir.

Een lid merkt op dat de regeringsverklaring niet duidelijk is wanneer wordt gezegd dat, in gevolge de verdeeldheid m.b.t. een eventuele wijziging van de artikelen 348 tot 353 van het Strafwetboek, het de taak van het Parlement zal zijn dit probleem met eerbiediging van de gewetensvrijheid van iedereen te behandelen.

Hij zou graag weten wat terzake de huidige filosofie van de Minister is. Hij begrijpt dat de toestand « de lege ferenda » moeilijk te voorspellen is daar het laatste woord aan de wetgever moet blijven, maar de toestand moet « de lege lata » worden verduidelijkt.

Het is onaanvaardbaar dat de parketten de vervolgingen niet uitstellen wanneer een wetsvoorstel betreffende de depenalisering van de abortus besproken wordt in de Senaat.

Een ander lid vraagt wat het beleid m.b.t. de zwangerschapsonderbreking zal zijn.

Met betrekking tot de opvatting van de Minister van Justitie en van de parketten inzake vervolging van abortus, vraagt de Minister de leden kennis te nemen van de antwoorden die hij op 25 januari en 27 april 1978 verstrekt heeft op twee interpellaties van de heer Risopoulos.

In verband met het vraagstuk van de schorsing van vervolging inzake abortus wijst hij erop dat hij inzake de algemene beginselen de gelegenheid heeft gehad voor de verenigde Commissies voor de Volksgezondheid en voor de Justitie van de Senaat uiteen te zetten dat de Minister van Justitie zijns inziens niet de macht heeft het Openbaar Ministerie te verbieden een vervolging in te stellen.

Een nota waarin die theorie wordt verdedigd, werd aan de leden van de verenigde Commissies voor de Volksgezondheid en voor de Justitie van de Senaat rondgedeeld. Ze gaat in bijlage bij het onderhavige verslag.

Hoewel de circulaires van zijn voorgangers in de XIX^e eeuw weliswaar de tegengestelde zienswijze huldigden, moet toch worden vastgesteld dat de huidige doctrine zo goed als unaniem staande houdt dat de Minister van Justitie niet over die macht beschikt. Zonder in bijzonderheden te willen treden acht de Minister het nodig erop te wijzen dat de Commissie voor de Justitie van de Kamer in haar vergadering van 1 juni 1967, die gewijd was aan het onderzoek van het Gerechtelijk Wetboek, die zienswijze expliciet heeft vastgelegd.

Indien men van die weg afwijkt zou zulks tot gevolg hebben dat afbreuk wordt gedaan aan het principe van de opportuniteit van de vervolgingen, van de niet-aansprakelijkheid van de Minister van Justitie wat betreft de vervolgingen die spontaan door de procureurs-generaal worden ingesteld. Bovendien zou de rechtsvervolging of beter gezegd de logheid van de parketten worden overgelaten aan de willekeur van de Ministers van Justitie, van de druk van de publieke opinie en van de perscampagnes.

10. Depenalisering van het overspel

Een lid pleit voor de depenalisering van het overspel. Deze strafrechtelijke bepaling is niet alleen ouderwets maar bovendien is de desbetreffende procedure tijdrovend en kostelijk.

De Minister deelt mede dat de Commissie voor de herziening van het Strafwetboek het probleem heeft onderzocht en dat zij een gunstig advies heeft uitgebracht over de depenalisering van dit misdrijf. Als het eindverslag van de commissie klaar zal zijn, d.w.z. binnen zeer korte tijd, zal de Commissie voor de Justitie niet nalaten op haar beurt haar advies over dat probleem te verstrekken.

Un membre souligne le manque de clarté de la déclaration gouvernementale qui prévoit qu'en raison de la division des esprits au sujet de la modification éventuelle des articles 348 à 353 du Code pénal, il appartiendra au Parlement de traiter ce problème dans le respect de la liberté de conscience de chacun.

Il souhaiterait connaître la philosophie actuelle du Ministre à ce sujet. Il comprend que la situation « de lege ferenda » est difficile à prévoir, étant donné que le législateur doit avoir le dernier mot, mais elle doit être précisée « de lege lata ».

Il est inadmissible que les parquets ne sursoient pas aux poursuites alors qu'une proposition de loi relative à la dépénalisation de l'avortement est examinée au Sénat.

Un autre membre demande quelle sera la politique en ce qui concerne l'interruption de la grossesse.

En ce qui concerne la philosophie du Ministre de la Justice et des parquets en matière de poursuites de l'avortement, le Ministre invite les membres à prendre connaissance des réponses qu'il a données les 25 janvier 1978 et 27 avril 1978 à deux interpellations de M. Risopoulos.

En ce qui concerne le problème de la suspension des poursuites en matière d'avortement, il rappelle que, du point de vue des principes généraux, il a eu l'occasion d'exposer devant les Commissions réunies de la Santé publique et de la Justice du Sénat qu'à son estime, le Ministre de la Justice n'avait pas le pouvoir de défendre au Ministère public d'intenter des poursuites.

Une note défendant cette théorie a été distribuée aux membres des Commissions réunies de la Santé publique et de la Justice du Sénat; elle figure en annexe au présent rapport.

S'il est exact qu'au XIX^e siècle, les circulaires de ses prédécesseurs ont soutenu la thèse contraire, il y a lieu de constater que la doctrine quasi unanime soutient aujourd'hui que le Ministre de la Justice n'a pas ce pouvoir. Sans vouloir entrer dans les détails, le Ministre croit bon de signaler que la Commission de la Justice de la Chambre, lors de sa séance du 1^{er} juin 1967, consacrée à l'examen du Code judiciaire, a explicitement consacré cette manière de voir.

Dévier de cette voie aurait comme conséquence de porter atteinte au principe de l'opportunité des poursuites, de la non-responsabilité du Ministre de la Justice quant aux poursuites engagées spontanément par les procureurs généraux et de soumettre l'action ou plus exactement la paralysie des parquets à l'arbitraire des Ministres de la Justice, à la pression de l'opinion publique et aux campagnes de presse.

10. Dépénalisation de l'adultère

Un membre plaide pour la dépénalisation de l'adultère. Non seulement ces dispositions pénales sont désuètes, mais en outre, la procédure en ce domaine est longue et coûteuse.

Le Ministre communique que la Commission de réforme du Code pénal a examiné ce problème et a exprimé un avis favorable à la dépénalisation de cette infraction. Lorsque le rapport définitif de cette commission sera rédigé, c'est-à-dire dans très peu de temps, la Commission de la Justice ne manquera pas de donner à son tour son avis sur la question.

11. *Repressie en epuratie*

Een lid merkt op dat de regeringsverklaring niets zegt in verband met de gevolgen van de repressie en de epuratie. Hij vraagt welke de conclusies zijn van de interministeriële werkgroep belast met het onderzoek van de gevolgen van de repressie.

Een lid wenst op terzake de huidige mening van de Minister te kennen. Het gaat hier niet om een politiek probleem maar om de sociale gevolgen van de repressie.

Bejaarde mensen, of hun weduwen, ondergaan inderdaad nog altijd de gevolgen van de repressie, op het gebied van de pensioenen, wanneer de betrokkenen in een openbaar bestuur of in het onderwijs waren tewerkgesteld.

Dit probleem dient ook in het Parlement opgelost te worden, maar tot nu toe werden de wetsvoorstellen terzake niet in overweging genomen, wat tot gevolg heeft dat de leden het dossier niet kennen en, de kans niet krijgen het probleem te bestuderen.

Een lid is van mening dat de passus van de regeringsverklaring luidens welke de Regering de maatregelen zal onderzoeken die in het raam van de vrede tussen de gemeenschappen tot de verzoening tussen de burgers kunnen bijdragen, aan dit probleem een nieuwe dimensie heeft gegeven.

De Minister herinnert er aan dat onder de vorige regering, een Ministercomité werd opgericht — dat samengesteld was uit een tiental leden van de Regering — die tot taak had een onderzoek te wijden aan de sociale gevolgen van de repressie. Zoals zijn voorganger heeft de Minister nagegaan wat die gevolgen inhielden op het domein dat onder de bevoegdheid van zijn Departement ressorteert.

Dientengevolge is hij in staat om concrete voorstellen te formuleren op het gebied van de wetgeving inzake nationaal steld was uit een tiental leden van de Regering — die tot liteit en inzake het verval van de politieke en de burgerlijke rechten, inzonderheid wat betreft het familiaal recht.

De regeringsverklaring vermeldt op blz. 3 :

« In deze geest zal de Regering de maatregelen onderzoeken die, in het raam van de vrede tussen de Gemeenschappen, tot de verzoening tussen de burgers kunnen bijdragen. »

Die tekst is nagenoeg identiek aan die welke voorkwam in de regeringsverklaring van Tindemans II : « Meer algemeen zal de Regering ook maatregelen bestuderen die in het raam van de vrede tussen de gemeenschappen zouden kunnen bijdragen tot de verzoening tussen de burgers. »

Hoe zulks zal geconcretiseerd worden moet nog door de Regering onderzocht worden.

12. *Geweld*

Een lid vraagt aandacht voor het toenemend geweld. Niettegenstaande België tot nu toe werd gespaard, worden meer en meer gewelddaden gepleegd en het lid verwijst in dit verband naar een voorbeeld waarbij enkele personen al de hyacinten van een bloemperk uitgetrokken in aanwezigheid van dertig mensen waarvan één, die zich daartegen verzette, mishandeld werd.

Het is nodig zich over dit probleem grondig te bezinnen. Daarbij zou o.m. rekening kunnen worden gehouden met het verslag van de Franse Minister van Justitie de heer Peyrefitte. Om voor het probleem van het geweld een oplossing te vinden stelt het lid voor een hoorzitting te houden of een groot debat op touw te zetten.

11. *Répression et épuration*

Un membre fait observer que la déclaration gouvernementale est muette au sujet des séquelles de la répression et de l'épuration et s'informe des conclusions auxquelles est arrivé le groupe de travail interministériel chargé d'examiner les conséquences de la répression.

Un membre souhaite connaître l'opinion actuelle du Ministre sur ce point. Il ne s'agit pas d'un problème politique, mais des conséquences sociales de la répression.

Des personnes âgées ou leurs veuves subissent en effet, encore toujours les conséquences de la répression, notamment en ce qui concerne leur pension lorsque les intéressés avaient un emploi dans une administration publique ou dans l'enseignement.

Ce problème doit également être résolu au Parlement, mais, jusqu'à présent, les propositions de loi y relatives n'ont pas été prises en considération; il en résulte que les membres ne connaissent pas le dossier et n'ont pas la possibilité d'étudier le problème avec sérénité.

Un membre estime que le passage de la déclaration gouvernementale selon lequel le Gouvernement étudiera les mesures qui dans le cadre de la pacification entre les communautés pourraient contribuer à la réconciliation entre les citoyens, a donné à ce problème des dimensions nouvelles.

Le Ministre rappelle que sous le gouvernement précédent a été créé un comité ministériel composé d'une dizaine de membres du gouvernement et chargé d'étudier les conséquences sociales de la répression. Comme ses prédécesseurs, le Ministre a étudié les conséquences que cela impliquait dans les matières relevant de son département.

En conséquence, il est à même de formuler des propositions concrètes dans le domaine de la législation sur la nationalité et sur la déchéance des droits civils et politiques, en particulier en ce qui concerne ceux qui relèvent du droit des familles.

La déclaration gouvernementale dit à la page 3 que :

« Dans cet esprit le Gouvernement mettra à l'étude des mesures qui, dans le cadre de la pacification entre les communautés, pourraient contribuer à la réconciliation entre les citoyens. »

Ce texte est presque identique à celui qui figurait dans la déclaration du gouvernement Tindemans II : « Plus généralement, le Gouvernement mettra à l'étude des mesures qui, dans le cadre de la pacification entre les communautés, pourraient contribuer à la réconciliation entre tous les citoyens. »

Le Gouvernement doit encore étudier comment concrétiser cette intention.

12. *Violence*

Un membre attire l'attention sur la recrudescence de la violence. Bien que la Belgique ait jusqu'à présent été épargnée par ce phénomène, les actes de violence sont toujours plus nombreux et le membre cite à cet égard un exemple : quelques personnes ont arraché toutes les jacinthes d'un parterre en présence de 30 personnes dont une seule s'est opposée à ce vandalisme et a été maltraitée.

Il s'impose de méditer sur ce problème. A cet égard on pourrait tenir compte notamment du rapport établi par le Ministre français de la Justice, M. Peyrefitte. En vue de trouver une solution au problème de la violence, le membre propose d'organiser une audition, voire même un grand débat.

De Minister verklaart dat in België aan dit verschijnsel, dat niet eigen is aan ons land, blijkbaar nog geen systematische studie werd gewijd. Inzake vandalisme bestaan er geen nauwkeurige noch bruikbare statistieken.

Op basis van de inlichtingen verstrekt door het verslag Peyrefitte, zou het vandalisme slechts 5 % van de jeugdmisdadigheid vormen. De vraag rijst of het hier om onverantwoorde daden dan wel om een soort « expressie » gaat.

Over dit probleem worden inlichtingen verzameld en een groep vorsers zou kunnen worden uitgenodigd het te bestuderen om er de werkelijke betekenis van te vinden.

13. Gerechtelijke dwaling

Artikel 5 van de wet van 13 maart 1973 tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis en tot aanvulling van artikel 447 van het Wetboek van strafvordering voorziet in een vergoeding in geval van gerechtelijke dwaling. In 1977 werd voor 12 gevallen van gerechtelijke dwaling een totale schadevergoeding van 635 000 F uitgekeerd.

Een lid vraagt welk bedrag in 1978 werd uitbetaald.

De Minister deelt mede dat er in 1978 op grond van artikel 12.20 van sectie 32 voor voorlopige hechtenis niet gevolgd door veroordeling, een totaal van 337 250 F is uitgekeerd ter uitvoering van voornoemde wet.

VII. — Penitentiair beleid

a) Hoge Raad voor penitentiair beleid en voorwaardelijke invrijheidstelling

Volgens de Minister dient men zich te bezinnen over de problematiek van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Met het oog daarop werd trouwens bij koninklijk besluit van 23 oktober 1978 een polyvalent adviesorgaan opgericht nl. de hoge raad voor penitentiair beleid.

De eerste opdracht van die raad betreft dan ook het onderzoek van het voorontwerp van wet over de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Hoe dan ook, de nieuwe wet zou volgens de Minister volgende doelstellingen moeten beogen :

— een betere informatie ten behoeve van de Minister van Justitie dank zij het vervangen van opeenvolgende adviezen door een globaal advies uitgebracht door een commissie, die het geval vanuit verschillende oogpunten heeft onderzocht en die bovendien aan de gedetineerde de mogelijkheid heeft geboden ook zijn zienswijze toe te lichten;

— zodra de gedetineerde in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling, zal hij de zekerheid hebben dat zijn geval zal worden onderzocht.

— wanneer een gedetineerde bij een vorig onderzoek niet in aanmerking kwam voor invrijheidstelling, zal hij de zekerheid hebben dat zijn geval geregeld zal worden onderzocht.

Ten slotte wijst de Minister erop dat in het raam van de bezinning over de voorwaardelijke invrijheidstelling reeds een dossier betreffende de personeelsbehoeften werd samengesteld en overgezonden aan de Minister van Openbaar Ambt.

Een lid verheugt zich over de oprichting van de Hoge Raad voor penitentiair beleid.

Le Ministre déclare que ce phénomène qui n'est pas propre à la Belgique, ne semble pas avoir fait l'objet d'études systématiques dans notre pays. Il n'existe pas de statistiques précises, ni valables en ce qui concerne le vandalisme.

Si l'on se base sur les renseignements qui figurent dans le rapport Peyrefitte, le vandalisme ne représenterait que 5 % de la délinquance juvénile. La question se pose de savoir s'il s'agit d'actes gratuits ou au contraire d'un langage.

Des renseignements sur cette question seront réunis et, le cas échéant, un groupe de chercheurs pourrait être invité à se pencher sur ce phénomène pour en dégager la véritable signification.

13. Erreur judiciaire

L'article 5 de la loi du 13 mars 1973 modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive et complétant l'article 447 du Code d'instruction criminelle prévoit une indemnité en cas d'erreur judiciaire. En 1977, 12 cas d'erreur judiciaire ont donné lieu au versement de 635 000 F de dommages et intérêts.

Un membre demande quel est le montant qui a été versé en 1978.

Le Ministre communique qu'à charge de l'article 12.20 de la section 32, il a été payé durant l'année 1978, pour détention préventive inopérante, la somme totale de 337 250 F pour 7 cas, en exécution de la loi précitée.

VII. — Politique pénitentiaire

a) Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et libération conditionnelle

Selon le Ministre, il y a lieu de réfléchir sur les problèmes que pose la libération conditionnelle.

Dans cette perspective, un organe consultatif polyvalent a d'ailleurs été créé par l'arrêté royal du 23 octobre 1978, à savoir le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

La première mission de ce conseil a dès lors trait à l'examen de l'avant-projet de loi relatif à la libération conditionnelle.

En tout état de cause, cette nouvelle loi devrait, selon le Ministre, viser les objectifs suivants :

— une meilleure information du Ministre de la Justice, et ce par le biais du remplacement des avis successifs par un avis global émis par une commission unique qui a considéré le cas sous divers angles et a permis au détenu de faire valoir son point de vue;

— la garantie que le détenu verra son cas examiné dès qu'il pourra entrer en ligne de compte pour une libération conditionnelle;

— la garantie que le cas du détenu sera réexaminé à intervalles déterminés s'il n'est pas entré en ligne de compte pour une libération, lors de l'examen antérieur de son cas.

Enfin, le Ministre souligne que, dans le cadre de la réflexion sur la libération conditionnelle, un dossier relatif aux besoins de personnel a d'ores et déjà été constitué et transmis au Ministre de la Fonction publique.

Un membre se réjouit de la création du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

Daar er ter zake nog geen syntheseswerk is gemaakt, is de Raad, die van advies moet dienen in penitentiaire aangelegenheden, blijkbaar een belangrijke nieuwigheid. In 1976 werden in de Commissie voor de Justitie grondige besprekingen gevoerd. Niet alleen werden ze niet samengevat in een verslag, maar bovendien waren ze het gevolg van ernstige onregeligheden in de gevangnissen. Daar de sfeer thans serener geworden is, mag worden gehoopt dat de besprekingen op korte termijn zullen worden hervat.

Problemen zoals de ruime keuze van straffen, de reïntegratie van gedetineerden in de maatschappij en de betrekkingen van universitaire teams met het Ministerie van Justitie, dienen alsdan te worden besproken. Ook zullen alsdaar de opvattingen over en de werking van de penitentiaire systemen in andere landen, bvb. in Nederland moeten worden nagegaan.

b) *Personeelsbeleid*

Op 20 oktober 1976 werd door het bestuur van de straf-inrichtingen een ontwerp van uitbreiding van de personeelsformatie voor advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën. Deze uitbreiding voorzag in een vermeerdering met 329 betrekkingen, waarvan 188 voor bewaarders.

In afwachting van de goedkeuring van die personeelsformatie verleende de Ministerraad op 19 november 1976 toelating om progressief de 188 nieuwe bewaarders aan te werven. In 1977 werden 150 bezwaarders aangeworven en in 1978, 38.

De Inspectie van Financiën bracht advies uit op 9 maart 1978. Op 27 april 1978 werd het dossier met het antwoord van de Administratie op de opmerkingen van de Inspectie van Financiën overgemaakt aan de Minister van het Openbaar Ambt. Vormeld departement maakte het dossier over aan de diensten van Begroting op 21 juni 1978.

Het spreekt vanzelf dat het hier slechts gaat om een eerste aanpassing die nauwelijks enige verbetering zal brengen in de werking van de diensten in de 33 strafinrichtingen, die regelmatig en gemiddeld bevolkt worden door meer dan 6 000 gedetineerden.

Het past hier enkele cijfers aan te halen van de ons omringende landen wat betreft de verhouding tussen het aantal gedetineerden en het aantal personeelsleden in dienst.

Nederland (toestand op 26 januari 1979) :

- aantal gedetineerden : 3 218;
- aantal personeelsleden in de strafinrichtingen : 4 560.

Denemarken (toestand in maart 1979) :

- aantal gedetineerden : 3 000;
- aantal personeelsleden : 2 895.

Zweden :

- aantal gedetineerden : 4 128;
- aantal personeelsleden : 5 500.

Voor Frankrijk zijn slechts gedeeltelijke inlichtingen beschikbaar, nl. dat er sinds 1976 aanwervingen hebben plaatsgehad om ten minste 1 bewaarder te hebben voor 2 gedetineerden.

In België is er 1 bewaarder voor 2,5 gedetineerden.

Een nieuw ontwerp van personeelsformatie is thans voor advies aan de Inspectie van Financiën overgemaakt; in dit ontwerp worden 4 568 betrekkingen voorzien.

Un travail de synthèse faisant défaut, ce conseil, chargé de présenter des avis concernant les matières pénitentiaires, apparaît comme une innovation importante. Des discussions approfondies ont eu lieu en 1976, à la Commission de la Justice, non seulement elles n'ont pas fait l'objet d'un rapport, mais elles étaient la conséquence de troubles sérieux dans les prisons. Le climat étant moins passionné, il est à espérer que ces discussions puissent reprendre à bref délai.

Il faudra examiner à ce moment-là des problèmes comme : l'éventail des peines, la réinsertion des détenus dans la société et les relations des équipes universitaires avec le Ministère de la Justice. Il conviendra également de se pencher sur la conception du système pénitentiaire et sur son fonctionnement dans d'autres pays — par exemple aux Pays-Bas.

b) *Politique du personnel*

L'administration des établissements pénitentiaires a soumis un projet d'extension de cadre à l'avis de l'Inspection des Finances le 20 octobre 1976. Cette extension de cadre prévoyait une augmentation de 329 emplois dont 188 réservés aux surveillants.

En attendant l'approbation de ce cadre, le Conseil des Ministres a autorisé le 19 novembre 1976 le recrutement progressif de 188 nouveaux surveillants, dont 150 ont été recrutés en 1977 et 38 en 1978.

L'Inspection des Finances a fait connaître son avis le 9 mars 1978. Le dossier contenant la réponse de l'administration aux observations de l'Inspection des Finances a été transmis au Ministre de la Fonction publique le 27 avril 1978. Le département précité a transmis le dossier aux services du Budget le 21 juin 1978.

Cela ne constitue évidemment qu'une première adaptation qui ne permettra qu'une faible amélioration du fonctionnement des services dans les 33 établissements pénitentiaires qui hébergent en moyenne plus de 6 000 détenus.

Il convient de citer à ce propos quelques chiffres relatifs au rapport entre le nombre de détenus et le nombre d'agents en service dans des pays voisins :

Pays-Bas (situation au 26 janvier 1979) :

- nombre de détenus : 3 218;
- nombre d'agents en service : 4 560.

Danemark (situation en mars 1979) :

- nombre de détenus : 3 000;
- nombre d'agents : 2 895.

Suède :

- nombre de détenus : 4 128;
- nombre d'agents : 5 500.

Nous ne disposons que d'informations fragmentaires en ce qui concerne la France; nous savons notamment que des surveillants ont été recrutés depuis 1976 de manière à obtenir une proportion d'au moins 1 surveillant pour 2 détenus.

En Belgique la proportion est de 1 surveillant pour 2,5 détenus.

Un nouveau projet de cadre est actuellement soumis à l'avis de l'Inspection des Finances. Ce projet de cadre prévoit 4 568 emplois.

In afwachting van de goedkeuring en de aanpassing van deze ontwerpen moeten tegen 1 oktober 1979, 200 personeelsleden worden aangeworven met het oog op de toepassing van de 38 uren werkweek. Het Vast Wervingssecretariaat zal met de aanwerving van dit personeel worden belast.

Het bevorderingsexamen tot de graad van kwartierchef is beëindigd en er is een bevorderingsexamen tot de graad van hoofdbewaarder uitgeschreven.

In overleg met de syndicale organisaties werd een plan tot restructuratie en revalorisatie van het personeel van de strafinrichtingen klaargemaakt. Het centrum voor beroepsopleiding voor het Franstalig personeel te Marneffe werd in gebruik genomen. In verband met die beroepsopleiding weze vermeld dat over enkele weken een nieuw programma dien-aangaande zal worden voorgesteld.

Een lid wenst voor iedere strafinrichting het aantal gedetineerden en personeelsleden van elk niveau te kennen.

De hiernavolgende tabel vermeldt het aantal gedetineerde per strafinrichting en het aantal personeelsleden in dienst (alle categorieën) op 10 april 1979.

En attendant l'approbation et l'adaptation de ces projets de cadre, il faudra recruter 200 agents en vue de l'application de la semaine des 38 heures. Le Secrétariat permanent de recrutement sera chargé de recruter ce personnel.

L'examen de promotion au grade de chef de quartier est clôturé et il est prévu un examen de promotion au grade de chef-surveillant.

Un plan de restructuration et de revalorisation du personnel des établissements pénitentiaires a été préparé en concertation avec les organisations syndicales. Le centre de formation professionnelle de Marneffe qui est destiné au personnel francophone a été mis en service. Il convient de signaler à ce propos qu'un nouveau programme de formation professionnelle sera présenté dans quelques semaines.

Un membre souhaite connaître pour chaque établissement pénitentiaire le nombre de détenus et le nombre d'agents de chaque niveau.

Le tableau ci-dessous donne, par prison, le nombre de détenus et de membres du personnel en service (toutes catégories) à la date du 10 avril 1979.

Inrichtingen — Etablissements	Gedetineerden — Détenus	Personeel — Personnel				Niet statutair — Non soumis au statut
		Niveau — Niveau				
		I	II	III	IV	
Antwerpen. — Anvers	347	4	25	25	84	3
Aarlen. — Arlon	70	—	5	3	24	2
Oudenaarde. — Audenarde	66 (*)	2	6	24	43	3
Brugge. — Bruges	161	2	10	12	48	3
Dinant	36	1	4	3	13	2
Vorst (F) (N). — Forest (Fr) (N)	460	6	17	13	80	6
Gent. — Gand	202 (*)	2	13	21	78	1
Hasselt	34 (*)	4	19	30	82	2
Hoogstraten	102	1	5	6	20	2
Hoei. — Huy	66	6	10	20	49	2
Jamioulx	264	1	3	5	23	1
Luik. — Liège	270	4	21	16	113	3
Leuven Cent. — Louvain Cent.	188 (*)	3	19	19	81	3
Leuven Afd. — Louvain Sec.	143	5	15	36	131	6
Mechelen. — Malines	63	1	9	19	55	2
Marneffe	80	2	5	7	29	2
Merksplas	916	2	5	11	47	2
Bergen. — Mons	301	13	37	81	237	7
Namen. — Namur	157	4	12	21	101	3
Nijvel. — Nivelles	118	4	8	17	48	3
Paifve	80	4	10	14	38	2
Ruiselede	41	2	6	7	31	4
Sint-Andries	104	1	2	7	19	2
Sint-Gillis (N) (F). — Saint-Gilles (NI) (Fr) ...	456	1	9	12	43	3
Saint-Hubert C. P. A.	39	7	19	24	109	4
Saint-Hubert E. I. S.	270	1	7	12	72	7
Dendermonde. — Termonde	172	1	2	6	21	2
Tongeren. — Tongres	48	1	6	13	39	2
Doornik. — Tournai	186	3	11	18	60	3
Turnhout	95 (*)	1	5	7	20	2
Verviers	233	1	8	16	54	2
Ieper. — Ypres	75	2	8	21	49	3
Wortel	330	4	9	19	64	3
Bergen E. D. S. — Mons E. D. S.	19	1	7	9	24	2
Doornik E. D. S. — Tournai E. D. S.	271	2	7	14	33	2
V. I. P. K. Merksplas	—	Personeel Volksgezondheid — Personnel Santé publique				
I. P. C. P. Marneffe	—	Personeel Volksgezondheid — Personnel Santé publique				
		1	1	1	4	—
		1	1	1	2	—
Totaal. — Total	6 456					

(*) Gedeeltelijk verlaten wegens uitvoering van werken.

| (*) Evacuation partielle de l'établissement en raison de travaux.

c) Huisvesting van de gedetineerden.

Wat de huisvesting van de gedetineerden betreft, wordt het plan inzake modernisering van de bestaande inrichtingen en inzake nieuwbouw verder uitgevoerd.

Er wordt eveneens aandacht besteed aan de beveiliging van de gesloten inrichtingen. De gevangenen te Mons en te Vorst werden voorzien van een elektronisch beveiligingssysteem gekoppeld aan een gesloten televisiecircuit.

Voor de gevangenen te Antwerpen, Gent, Oudenaarde en Turnhout werden door het departement van Openbare Werken bestekken opgemaakt voor het plaatsen van een analoog veiligheidssysteem.

Deze systemen zullen ook, naargelang de middelen beschikbaar komen, in de andere gesloten inrichtingen worden voorzien. Dergelijk systeem heeft reeds zijn doelmatigheid bewezen. Dank zij dit systeem kon onlangs de ontvluchting van 5 zwaar veroordeelden te Mons worden voorkomen.

Een lid betreurt de slechte levensvoorwaarden waaronder de gedetineerden in de gevangenis van Verviers moeten leven. Dezen klagen vooral over de gebrekkige hygiënisch accommodatie. Het ware interessant de sanitaire infrastructuur van de gevangenis te Verviers te vergelijken met die van de andere gevangenen.

Voorts maakt het lid zich zorgen over het grote aantal ontvluchtingen. Om een eventueel verband te kunnen leggen wenst hij de verdeling te kennen van het aantal gedetineerden die als gevaarlijk bekend staan. Voorts is het feit dat de omheining nog steeds niet werd verhoogd zeker niet vreemd aan die toestand. Hij wenst te weten of die vertraging voortvloeit uit budgettaire moeilijkheden dan wel uit de wens dat de onteverdenheid van de gedetineerden niet meer tot uiting zou komen door publieke manifestaties, maar wel door het vernielen van de uitrusting. Ten slotte wenst hij te vernemen of het elektronisch alarmsysteem en het opsporingssysteem waarvan de Minister gewag gemaakt heeft, eventueel ook te Verviers zullen worden geïnstalleerd.

De Minister verstrekt de volgende inlichtingen :

1° Sanitaire uitrusting

	Stromend water	W. C.
Aarlen	—	—
Jamioulx	ja	ja
Dinant	—	—
Vorst	—	—
Hoei	—	—
Luik	—	—
Bergen	ja	—
Namen	ja	ja
Nijvel	—	—
Sint-Gillis	—	—
Doornik	—	—
Verviers	ja	—
Marneffe	—	—
Saint-Hubert	ja	ja
Paifve	ja	ja
Antwerpen	—	—
Brugge	—	—
Dendermonde	—	—
Gent (in uitvoering)	—	—
Hasselt	—	—
Ieper (50 %)	ja	ja
Leuven C	—	—
Leuven A	—	—
Mechelen	ja	—
Tongeren	ja	—
Turnhout	ja	—
Hoogstraten	—	—
Oudenaarde (in uitvoering)	—	—

c) Logement des détenus.

Pour ce qui est du logement des détenus, l'exécution du plan de modernisation des établissements existants et de construction de nouveaux établissements se poursuit.

L'attention se porte également sur la sécurité dans les établissements fermés. Ainsi les prisons de Mons et de Forest ont-elles été équipées d'un système de sécurité électronique, relié à une installation de télévision en circuit fermé.

En ce qui concerne les prisons d'Anvers, Gand, Oudenaarde et Turnhout, le département des Travaux publics a établi des devis en vue de l'installation d'un système de sécurité analogue.

Dès que l'on disposera des moyens requis, d'autres établissements fermés seront équipés de ces dispositifs. L'efficacité d'un tel système a d'ailleurs été démontrée récemment : il a en effet permis d'éviter l'évasion de la prison de Mons de 5 condamnés à de lourdes peines.

Un membre déplore les mauvaises conditions dans lesquelles vivent les détenus de la prison de Verviers. Ils se plaignent surtout des déficiences en matière d'hygiène. Il serait intéressant de comparer la situation hygiénique de la prison de Verviers avec celles des autres prisons, en ce qui concerne l'infrastructure sanitaire.

Il s'inquiète aussi du nombre élevé d'évasions. Afin d'établir une éventuelle corrélation, il aimerait connaître la répartition du nombre de détenus qualifiés de dangereux. Le fait que le mur d'enceinte n'a toujours pas été rehaussé n'est certes pas étranger à cette situation. Il souhaite savoir si ce retard est la conséquence de difficultés budgétaires ou de la crainte que le mécontentement des détenus ne s'extériorise plus en manifestations publiques mais bien en saccage de l'équipement. Il aimerait enfin être informé sur l'éventuelle introduction à Verviers de l'alarme électronique et du système de détection auquel le Ministre a fait allusion.

Le Ministre communique les renseignements suivants :

1° Situation sanitaire

	Eau courante	W. C.
Arlon	—	—
Jamioulx	oui	oui
Dinant	—	—
Forest	—	—
Huy	—	—
Liège	—	—
Mons	oui	—
Namur	oui	oui
Nivelles	—	—
Saint-Gilles	—	—
Tournai	—	—
Verviers	oui	—
Marneffe	—	—
Saint-Hubert	oui	oui
Paifve	oui	oui
Anvers	—	—
Bruges	—	—
Termonde	—	—
Gand (en exécution)	—	—
Hasselt	—	—
Ypres (50 %)	oui	oui
Louvain C	—	—
Louvain S	—	—
Malines	oui	—
Tongres	oui	—
Turnhout	oui	—
Hoogstraten	—	—
Audenaarde (en exécution)	—	—

2° Gedetineerden die veroordeeld zijn tot straffen van meer dan 5 jaar (correctionele en criminele straffen), 31 maart 1979)

Antwerpen	1	Namen	24
Aarlen	6	Nijvel	39
Oudenaarde	13	Paifve E. D. S.	1
Brugge	1	Ruiselede C. P. A.	—
Dinant	—	Sint-Andries	5
Vorst	8	Sint-Gillis	16
Gent	5	Saint-Hubert C. P. A.	1
Hasselt	—	Saint-Hubert E. I. S.	—
Hoogstraten C. P. E.	1	Dendermonde	8
Hoei	1	Tongeren	1
Jamioulx	12	Doornik	34
Luik	2	Turnhout	2
Leuven Centraal	154	Verviers	35
Leuven Hulpgevangenis	4	Ieper	2
Mechelen	2	Wortel	—
Marneffe C. P. E.	1	Bergen E. D. S.	—
Merksplas	4	Doornik E. D. S.	6
Bergen	40	Totaal	340

3° De verhoging van de omheiningmuur van de gevangenis te Verviers evenals de versterking van de binnenkoer is theoretisch aan de gang sinds 9 april j.l. De ondernemer beschikt over 100 werkdagen om dat werk te beëindigen dat ten laste valt van de begroting van de Regie der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken.

's Nachts komt het personeel niet binnen in de tuinen die langsheen die muren liggen.

4° Elektronische bewaking van de omheiningmuren :

Een dergelijke controle bestaat thans te Bergen en te Vorst. Eerlang zal die controle ook in de gevangenis van Lantin worden geïnstalleerd.

Voor de andere inrichtingen, en in het bijzonder voor Verviers, is op dit ogenblik nog niets beslist. Alles hangt af van de financiële mogelijkheden van de Regie der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken.

In de strafinrichting te Jamioulx bestaat die controle binnenin omdat er geen omheiningmuur is.

d) Penitentiair verlof

De resultaten van het op 30 april 1976 ingesteld penitentiair verlof blijven bemoedigend.

Sinds deze datum werden er tot en met 31 december 1978, 5 009 verloven toegekend. Slechts 5,13 % van de verlofgangers keerden niet tijdig terug.

e) De internering bij toepassing van de wet op de bescherming van de maatschappij.

Met het oog op een onmiddellijke verbetering van de plaatsing van geïnterneerden in de gestichten werd via het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin contact opgenomen met een tachtigtal private gestichten. 60 % van de gecontacteerde psychiatrische diensten zijn geneigd om onder zekere voorwaarden geïnterneerden op te nemen.

De modaliteiten voor die opnamen zullen in overleg met de directies van die gestichten en de Commissies voor Sociaal Verweer vastgesteld worden. De Commissies werden onlangs ingelicht aangaande de nieuwe plaatsingsmogelijkheden in de privé gestichten. Zij beschikken zodoende over een grotere keuze van instellingen zodat de plaatsingen beter kunnen aangepast worden aan het individueel geval.

2° Détenus condamnés à des peines dépassant cinq ans (correctionnelles et criminelles), 31 mars 1979.

Anvers	1	Nivelles	39
Arlon	6	Paifve E. D. S.	1
Audenarde	13	Ruiselede C. P. A.	—
Bruges	1	Sint-Andries	5
Dinant	—	Saint-Gilles	16
Forest	8	Saint-Hubert C. P. A.	1
Gand	5	Saint-Hubert E. I. S.	—
Hasselt	—	Termonde	8
Hoogstraten C. P. E.	1	Tongres	1
Huy	1	Tournai	34
Jamioulx	12	Turnhout	2
Liège	2	Verviers	35
Louvain Centr.	154	Ypres	2
Louvain Second.	4	Wortel	—
Malines	2	Mons E. D. S.	—
Marneffe C. P. E.	1	Tournai E. D. S.	6
Merksplas	4		
Mons	40		
Namur	24	Total	430

3° Le rehaussement du mur d'enceinte de la prison de Verviers ainsi que le renforcement du préau est théoriquement en cours depuis le 9 avril dernier. L'entrepreneur dispose de 100 jours ouvrables pour achever ces travaux qui sont à charge du budget de la Régie de bâtiments du Ministère des Travaux publics.

La nuit, le personnel n'entre pas dans les jardins longeant ces murs.

4° Contrôle électronique de surveillance des murs d'enceinte :

Actuellement, ce contrôle existe à Mons et à Forest. Dans l'immédiat, l'extension de ce contrôle est prévu pour la prison de Lantin.

Pour les autres établissements et particulièrement en ce qui concerne Verviers, rien n'est décidé pour le moment. Tout dépend des possibilités financières de la Régie des bâtiments du Ministère des Travaux publics.

A l'établissement pénitentiaire de Jamioulx, ce contrôle existe à l'intérieur en raison du fait qu'il n'y a pas de mur d'enceinte.

d) Congé pénitentiaire

Les résultats obtenus en ce qui concerne le congé pénitentiaire qui a été instauré le 30 avril 1976 demeurent encourageants.

Au 31 décembre 1978, il avait été accordé 5 009 congés. 5,13 % seulement des bénéficiaires ne se sont pas représentés en temps utile.

e) L'internement en application de la loi de défense sociale.

Des contacts ont été pris avec 80 instituts privés par le biais du Ministère de la Santé publique et de la Famille afin d'apporter une amélioration immédiate au placement d'internés dans les instituts. 60 % des services psychiatriques consultés sont disposés à admettre des internés à certaines conditions.

Les modalités d'admission seront établies en concertation entre les directions de ces instituts et les commissions de défense sociale. Les commissions ont été informées récemment des nouvelles possibilités de placement dans les instituts privés. Elles disposent ainsi d'un plus grand choix d'instituts qui permettra une meilleure adaptation des placements en fonction des cas individuels.

c) *Opvang van de in vrijheid gestelde gedetineerden*

Het departement van Justitie draagt bij tot de subsidiëring van een project waarbij zal nagegaan worden of het vrijwilligerswerk niet beter kan worden benut bij de opvang van in vrijheid gestelde gedetineerden.

f) *Samenwerking van het Bestuur der strafinrichtingen met de universiteiten*

Met het oog op de verbetering van de samenwerking van de Administratie met de universiteiten werd ervoor gezorgd dat bij de samenstelling van de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid de zes universiteiten vertegenwoordigd zijn.

VIII. — *Het bestuur van de criminele informatie*

Uit het activiteitenverslag van dit bestuur blijkt onder meer dat in 1978 225 nieuwe dossiers werden aangelegd, waaronder er 70 betrekking hadden op de handel in verdovende middelen en 90 op gevaarlijke diefstallen (gewapende overvallen, diefstallen van wapens, diefstallen van identiteitskaarten enz...) Volgens dit verslag hebben de door het bestuur verstrekte inlichtingen geleid tot de aanhouding van 73 misdadigers, waarvan 66 in België en 7 in het buitenland en werden er 277 kg hashish, 3,800 kg heroïne en 0,500 kg cocaïne in beslag genomen.

IX. — *Handelsrecht*a) *Wetsontwerp betreffende het beheer met bijstand en herziening van de wetgeving op het faillissement en het gerechtelijk akkoord*

Een lid meent dat de wetgeving over de faillissementen en de gerechtelijke akkoorden ten gronde moet worden herzien. Wegens de slechte economische toestand hebben meer en meer bedrijven met moeilijkheden te kampen. De rol van de vereffenaars en de curators wordt zwaarder en indien er geen maatregel op gewestelijk of nationaal vlak wordt genomen zal men geen enkele advocaat meer vinden om deze verantwoordelijkheid te nemen.

De Minister wijst erop dat het wetsontwerp betreffende het beheer met bijstand in een procedure voorziet die aan de bedrijven welke bepaalde financiële moeilijkheden kennen, maar niettemin levensvatbaar zijn, de mogelijkheid biedt hun positie te herstellen dank zij een tijdelijke hulp.

Het ontwerp, dat op 27 januari 1977 door de Kamer werd aangenomen, is door de vorige regering geamendeerd en werd onder de vorige legislatuur onderzocht door een gemengde senaatscommissie bestaande uit leden van de Commissies voor de Justitie en de Economische Zaken.

In het bij de regeringsverklaring gevoegde akkoord heeft de Regering als een van de doeleinden van haar sociaal-economisch beleid de invoering van een stelsel van beheer met bijstand opgenomen als een middel om de in moeilijkheden verkerende bedrijven te helpen. Gelet op de huidige economische moeilijkheden van een groot aantal ondernemingen zou dat ontwerp derhalve ten spoedigste moeten worden aangenomen door het Parlement.

Er kan echter met dat ontwerp niet worden volstaan om het bedrijfsleven te saneren en om doelmatiger middelen te vinden tegen de financiële achteruitgang van de ondernemingen. Derhalve heeft de Minister besloten dat, naast de behandeling van dit ontwerp, ook een herziening van de wetgeving op het faillissement en het gerechtelijk akkoord in studie moet worden genomen.

Het dagblad « Le Soir » schreef onlangs : « De faillissementswet is 128 jaar oud : een gezegende leeftijd ». De Minister acht de tijd gekomen om de mechanismen en de mogelijkheden van die wet te herzien.

c) *Accueil des détenus libérés*

Le département de la Justice participe au subventionnement d'un projet visant à déterminer si l'on ne peut pas recourir davantage au volontariat pour assurer l'accueil des détenus libérés.

f) *Coopération entre l'Administration des établissements pénitentiaires et les universités*

En vue d'améliorer la coopération entre l'Administration et les universités, on a veillé à ce que les six universités soient représentées au Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

VIII. — *L'Administration de l'information criminelle*

Le rapport d'activité de cette administration indique que 225 nouveaux dossiers ont été constitués en 1978, dont 70 concernent le trafic des stupéfiants et 90 les vols qualifiés (agressions armées, vols d'armes, vols de cartes d'identité, etc...). Selon ce rapport, les renseignements diffusés par l'Administration ont permis l'arrestation de 73 criminels, dont 66 en Belgique et 5 à l'étranger, ainsi que la saisie de 277 kg de hashisch, de 3,800 kg d'heroïne et de 0,5 kg de cocaïne.

IX. — *Droit commercial*a) *Projet de loi sur la gestion assistée et réforme de la législation sur la faillite et le concordat judiciaire*

Un membre estime que la législation sur la faillite et le concordat judiciaire doit faire l'objet d'une refonte. La détérioration de la situation économique rend très difficile la position d'un nombre de plus en plus grand d'entreprises. Le rôle des liquidateurs et des curateurs est rendu plus ardu et, si aucune mesure n'est prise à l'échelon régional ou national, on ne trouvera plus d'avocat pour assumer cette responsabilité.

Le Ministre déclare que le projet de loi relatif à la gestion assistée institue une procédure qui offre aux entreprises qui connaissent certaines difficultés financières et qui sont néanmoins viables, la possibilité de redresser leur situation par une aide temporaire.

Ce projet, qui avait été adopté par la Chambre le 27 janvier 1977, a été amendé par le gouvernement précédent et était à l'examen, au cours de la législature précédente au sein d'une commission mixte Justice-Affaires économiques au Sénat.

Dans l'accord annexé à sa déclaration, le Gouvernement a inscrit comme objectif, dans sa politique économique et sociale, la mise en place d'un système de gestion assistée en tant que mesure à prendre pour aider les entreprises en difficultés. Dès lors, ce projet devrait être adopté dans les plus brefs délais par le Parlement, compte tenu des difficultés économiques que connaissent actuellement de nombreuses entreprises.

Toutefois, ce projet est insuffisant pour réaliser l'assainissement de l'économie et apporter des solutions efficaces à la dégradation financière des entreprises. Aussi, le Ministre a-t-il décidé, que, parallèlement à l'adoption de ce projet, une réforme de la législation sur la faillite et le concordat devait être mise à l'étude.

« La loi sur la faillite a 128 ans : un bel âge », annonçait récemment « Le Soir », le Ministre estime que le temps est venu de revoir les mécanismes et les possibilités qu'offre cette loi.

b) *Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving op de handelsvennootschappen*

De Regering zal zeer binnenkort een wetsontwerp indienen tot wijziging van de wetgeving op de handelsvennootschappen. Het gaat hier om een volledige herwerking van alle gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Het ontwerp is de vrucht van de werkzaamheden van de « Commissie voor de herziening van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen », die op 19 oktober 1951 werd ingesteld op initiatief van de Minister van Justitie. Het omvat verscheidene belangrijke nieuwigheden en werd aangepast aan de bepalingen inzake handelsvennootschappen uit de crisiswet.

Met betrekking tot de vertegenwoordiging van de belangen der werknemers in de organen van de handelsvennootschappen en de democratisering van de werking der ondernemingen zal later een afzonderlijk ontwerp worden ingediend. Daarin zullen bepalingen opgenomen zijn die in overleg met de sociale partners zullen worden uitgewerkt, zoals trouwens in de regeringsverklaring is aangekondigd.

c) *Wetsontwerp tot aanpassing van onze wetgeving aan de tweede E. G.-richtlijn*

Nog steeds met betrekking tot het vennootschapsrecht zal eerlang een ontwerp worden ingediend tot aanpassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan de tweede richtlijn van de Raad van Ministers van de E. G. betreffende de oprichting van naamloze vennootschappen en het behoud van en de wijzigingen in het kapitaal ervan.

Rekening houdend met het feit dat het ontwerp inzake algemene hervorming waarschijnlijk een langdurige studie in het Parlement zal vergen, was het onontbeerlijk de huidige Belgische wetgeving aan de tweede richtlijn aan te passen, ten einde te voldoen aan de verplichtingen van België in het kader van de E. G.

X. — Internationaal en gemeenschapsrecht

1. Burgerlijk en handelsrecht

a) *De Verenigde Naties*

In de Verenigde Naties heeft de Commissie voor het internationaal handelsrecht een voorontwerp van overeenkomst goedgekeurd, die een herziening inhoudt van de éénvormige wet over de internationale verkoop van roerende goederen, die thans in België van kracht is (wet van 15 juli 1970), maar waarvan sommige bepalingen dienen aangepast te worden opdat het merendeel van de landen, onder meer die van het Afrikaanse continent, deze zouden kunnen goedkeuren. Dit voorontwerp van Overeenkomst zal aan een diplomatieke conferentie worden voorgelegd.

Dezelfde Commissie bereidt een ontwerp van Overeenkomst voor strekkende tot eenvormige regels over het tot stand komen en met betrekking tot de geldigheid van internationale verkoopsovereenkomsten. De werkzaamheden terzake zijn bijna voltooid.

b) *Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O. E. S. O.)*

De O. E. S. O. heeft in juni 1976 gedragsregels opgesteld voor de multinationale vennootschappen. Sinds de afkondiging van die regels heeft de O. E. S. O. het Comité voor Internationale investeringen en multinationale ondernemingen opdracht gegeven de overtredingen daarvan te analyseren. Het departement van Justitie werkt mede aan de werkzaamheden van dit Comité dat door de Minister van Economische Zaken geleid wordt.

b) *Projet de loi modifiant la législation relative aux sociétés commerciales*

Le Gouvernement a l'intention de déposer très prochainement un projet de loi modifiant la législation relative aux sociétés commerciales, lequel constitue une refonte générale de l'ensemble des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Ce projet est issu des travaux de la « Commission pour la révision des lois coordonnées sur les sociétés commerciales », instituée le 19 octobre 1951 à l'initiative du Ministre de la Justice. Il comporte plusieurs innovations importantes et a été adapté aux dispositions contenues, en matière de sociétés, dans la loi anti-crise.

En ce qui concerne la représentation des intérêts des travailleurs au sein des organes des sociétés commerciales et la démocratisation du fonctionnement des entreprises, un projet sera déposé ultérieurement contenant des dispositions élaborées en concertation avec des interlocuteurs sociaux, comme le prévoit la déclaration gouvernementale.

c) *Projet de loi adaptant notre législation à la 2^e directive C. E.*

Toujours dans le domaine du droit des sociétés commerciales, un projet de loi adaptant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales à la 2^e directive du Conseil des ministres de la C. E. relative à la constitution des sociétés anonymes, au maintien et aux modifications de leur capital, sera déposé incessamment.

Compte tenu du fait que le projet de réforme générale nécessitera vraisemblablement une étude assez longue au Parlement, il était indispensable, afin de satisfaire aux obligations de la Belgique dans le cadre de la C. E. E., d'adapter, par une loi séparée, la législation actuelle à la 2^e directive.

X. — Droit international et communautaire

1. Droit civil et commercial

a) *Nations Unies*

La Commission pour le droit commercial international des Nations Unies a approuvé un avant-projet de convention qui est une révision de la loi uniforme sur la vente internationale d'objets mobiliers corporels qui est actuellement en vigueur en Belgique (loi du 15 juillet 1970), mais dont certaines dispositions doivent être modifiées pour que la majorité des pays, et notamment ceux du continent africain, puissent l'approuver. Cet avant-projet de convention sera soumis à une conférence diplomatique.

La même Commission prépare un projet de Convention portant des règles uniformes sur la formation des contrats ainsi que sur la validité des contrats de ventes internationales. Les travaux en ce domaine sont presque terminés.

b) *Office de coopération et de développement économique (O. C. D. E.)*

L'O. C. D. E. a publié en juin 1976 un code de bonne conduite pour les sociétés multinationales. Depuis la promulgation du code, l'O. C. D. E. a chargé le Comité de l'investissement international et des entreprises multinationales d'analyser les cas de contravention audit code. Le département de la Justice est associé aux travaux de ce comité dont le Ministère des Affaires économiques a la direction.

Bovendien neemt het departement, in het raam van de O.E.S.O. deel aan de werkzaamheden van een groep deskundigen, die belast is met het opstellen van de richtlijnen m.b.t. de fundamentele bepalingen tot regeling van de internationale uitwisseling van persoonlijke gegevens en de bescherming van de individuele vrijheid. Dit met het oog op de harmonisering van de nationale wetgevingen. De Minister hoopt dat de desbetreffende richtlijnen nog in de loop van dit jaar zullen kunnen worden voorgesteld.

c) *Internationaal Instituut voor de eenmaking van het privaatrecht (UNIDROIT)*

De Minister van Justitie werkt mede aan het opstellen van een internationaal akkoord over de overeenkomst die met hotelhandelaars werden afgesloten. Gelet op de toename van het internationaal verkeer wil dit ontwerp bepaalde regels betreffende de contractuele verplichtingen tussen reizigers en hotelhouders harmoniseren.

Het Belgisch recht bevat dienaangaande reeds enkele bepalingen, met name de regels betreffende de aansprakelijkheid van de hotelhouder (zie de artikelen 1952 tot 1954^{quater} van het Burgerlijk Wetboek. Voor andere bijzondere problemen zoals het afsluiten van een overeenkomst tot opheffing van die aansprakelijkheid en de regeling der juridische gevolgen van een reservatie of van een annulatie bestaan in ons Belgisch recht geen specifieke bepalingen.

Die problemen zullen worden geregeld in de ontwerp-overeenkomst.

Het departement werkt eveneens mede aan de besprekingen van een nieuwe werkgroep belast met de voorbereiding van een ontwerp-overeenkomst voor de burgerlijke aansprakelijkheid van de schade veroorzaakt door kleine bootjes. Deze ontwerp-overeenkomst stelt voor alle landen van de E. G. eenvormige regels vast met het oog op de wetten die de verplichtingen zullen regelen.

De desbetreffende werkzaamheden zijn bijna beëindigd, zodat het niet uitgesloten is dat de ontwerp-overeenkomst in 1980 aan het Parlement zal kunnen worden voorgelegd.

Op initiatief van UNIDROIT en op uitnodiging van de Roemeense Regering zal in de maand juni te Boekarest een diplomatieke conferentie worden gehouden, ten einde een ontwerp-overeenkomst op te stellen over de vertegenwoordiging in de internationale betrekkingen inzake verkoop en aankoop van lichamelijke roerende goederen.

d) *Raad van Europa*

In de comités van deskundigen van de Raad van Europa waarin het departement van Justitie vertegenwoordigd is, worden verscheidene ontwerpen van internationale akten voorbereid.

Daaronder verdienen vooral de aandacht :

— Een ontwerp van resolutie betreffende de middelen om de toegang tot de gerechtelijke procedures te vergemakkelijken. Het wordt voorbereid door het comité van deskundigen dat met die materie is belast. Het heeft tot doel het voor de rechtzoekende gemakkelijker te maken een gerechtelijke procedure in te stellen en die procedure sneller en goedkoper te doen verlopen.

Er wordt overwogen een ontwerp van resolutie voor te bereiden betreffende de inlichtingen die samen met de gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en handelszaken in het buitenland moeten worden overgezonden, betekend of waarvan kennis moet worden gegeven.

— Een ontwerp van resolutie betreffende de discretionaire macht van de administratie. Dat ontwerp moet aan

En outre, le département participe, dans le cadre de l'O.C.D.E. aux travaux d'un groupe d'experts, chargé d'élaborer des lignes directrices relatives aux règles fondamentales régissant le flux transfrontière des données de caractère personnel et la protection des libertés individuelles, en vue de favoriser l'harmonisation des législations nationales. Le Ministre espère que les lignes directrices en cette matière seront arrêtées au cours de cette année.

c) *Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT)*

Le Ministre de la Justice participe à l'élaboration d'une convention internationale sur le contrat des hôteliers. Compte tenu de l'importance croissante du tourisme international, ce projet tend à harmoniser certaines règles relatives aux obligations contractuelles entre voyageurs et hôteliers.

Le droit belge contient déjà certaines dispositions en la matière, à savoir, notamment, les règles relatives à la responsabilité de l'hôtelier (cfr. art. 1952 à 1954^{quater} du Code civil). D'autres problèmes particuliers tels que la conclusion du contrat, la dissolution de celui-ci, les conséquences juridiques d'une réservation ou d'une annulation ne font pas l'objet de dispositions spécifiques en droit belge.

Ces problèmes seront réglés dans le projet de convention.

Le département prend également part aux travaux d'un nouveau groupe de travail qui est chargé de préparer un projet de convention sur la responsabilité civile pour les dommages causés par les petites embarcations. Ce projet de convention établit pour tous les pays de la C.E. des règles uniformes en matière de lois applicables aux obligations.

Les travaux en la matière sont en voie d'achèvement, de telle sorte qu'il n'est pas exclu que le projet de convention puisse être soumis au Parlement en 1980.

A l'initiative de l'Unidroit et après invitation du Gouvernement roumain, une conférence diplomatique se tiendra à Bucarest au mois de juin en vue d'arrêter un projet de convention sur la représentation dans les rapports internationaux en matière de vente et d'achat d'objets mobiliers corporels.

d) *Conseil de l'Europe*

Plusieurs projets d'instruments internationaux sont en préparation au sein de comités d'experts du Conseil de l'Europe, dans lesquels le département de la Justice est représenté.

Parmi les activités en cours, il faut citer les suivantes :

— Un projet de résolution concernant les moyens destinés à faciliter l'accès à la justice, préparé par un comité d'experts chargé de l'étude de cette matière. Ce projet a pour objet de rendre les procédures judiciaires plus accessibles aux justiciables, plus rapides et moins coûteuses.

Il est envisagé de préparer un projet de résolution sur les informations destinées à accompagner les documents judiciaires et extra-judiciaires en matière civile et commerciale qui sont transmis, signifiés ou notifiés à l'étranger.

— Un projet de résolution sur les pouvoirs discrétionnaires de l'administration. Ce projet tend à apporter aux

de rechtsonderhorigen een aantal juridische waarborgen verschaffen op terreinen waarop de administratie over beoordelingsbevoegdheid beschikt.

— Een ontwerp van internationaal verdrag betreffende de bescherming van de personen ten aanzien van geautomatiseerde kaartsystemen en de internationale uitwisseling van gegevens.

— Een comité van deskundigen werkt voorschriften uit om het recht op privé-leven te bevestigen ten aanzien van de geautomatiseerde verwerking van gegevens met een persoonlijk karakter en om de betrokkenen de nodige bescherming te geven ingevolge de steeds drukker wordende uitwisseling van persoonlijke gegevens over de grenzen heen.

— Een comité van deskundigen inzake het recht betreffende de kinderen heeft de laatste hand gelegd aan twee ontwerp-verdragen over de bewaring van kinderen. Die ontwerpen zullen eerlang aan het directiecomité voor juridische samenwerking worden voorgelegd :

a) het eerste ontwerp bestaat uit twee delen. Het eerste daarvan heeft betrekking op de erkenning en de uitvoering van buitenlandse beslissingen inzake het recht van bewaring van kinderen. Het tweede behandelt het herstel van het recht van bewaring wanneer die bewaring op willekeurige wijze onderbroken werd;

b) door het tweede ontwerp wordt een internationale instantie in het leven geroepen om de conflicten inzake het recht van bewaring te regelen.

e) *Recht in E. G.-verband*

A. Overeenkomsten

1. Ontwerp-overeenkomst over de wet betreffende de contractuele en niet contractuele verplichtingen.

Deze ontwerp-overeenkomst bepaalt voor alle E. G.-landen uniforme regels voor de wetgeving met betrekking tot de verbintenissen. De desbetreffende werkzaamheden zijn bijna beëindigd, zodat het niet uitgesloten is dat de ontwerp-overeenkomst in 1980 aan het Parlement zal kunnen worden voorgelegd.

2. E. E. G.-overeenkomst betreffende het faillissement, het gewestelijk akkoord en andere soortgelijke procedures.

Na vele jaren van onderhandelingen, waarbij ze werd geconfronteerd met talrijke hindernissen voortvloeiend uit de diversiteit van wetgevingen en procedures van de verschillende lidstaten, zal de groep van deskundigen deze zomer de werkzaamheden inzake de E. G.-overeenkomst betreffende het faillissement, het gerechtelijk akkoord en andere soortgelijke procedures kunnen beëindigen. Het is te voorzien dat de tekst van het ontwerp van verdrag in het najaar 1979 door de Commissie aan de Raad zal kunnen worden overgemaakt.

3. *Overeenkomst betreffende de gerechtelijke bevoegdheid en de uitvoering van de beslissingen in burgerlijke en handelszaken — Bewaring van kinderen*

Op de derde Raad van Ministers van Justitie van de Europese Gemeenschappen te Luxemburg op 9 oktober 1978 heeft de Minister van Justitie voorgesteld dat de gemeenschappen de mogelijkheid zouden overwegen om de regels van de overeenkomst van Brussel van 27 september 1968 toe te passen op de beslissingen inzake het recht van bewaring van kinderen. Een studiegroep werd opgericht; zij onderzoekt het gevolg dat aan bedoeld voorstel kan worden gegeven.

administrés un certain nombre de garanties juridiques dans les secteurs où l'administration dispose de pouvoirs d'appréciation.

— Un projet de convention internationale sur la protection des personnes vis-à-vis des fichiers automatisés et le flux international des données.

— Un Comité d'experts prépare des règles destinées à consacrer le droit à la vie privée face au traitement automatisé des données à caractère personnel et à donner aux personnes concernées, la protection nécessaire en raison de l'intensification de la circulation des données personnelles à travers les frontières.

— Un Comité d'experts se consacre au droit relatif aux enfants et a mis la dernière main à deux projets de convention en matière de garde d'enfants, qui seront incessamment soumis au Comité directeur de coopération juridique :

a) le premier projet comporte deux parties : la première concerne la reconnaissance et l'exécution des décisions étrangères en matière de garde des enfants; la seconde partie a trait au rétablissement du droit de garde arbitrairement interrompu;

b) le deuxième projet tend à créer une instance internationale qui a pour but de régler les conflits en matière de droit de garde.

e) *Droit communautaire*

A. Conventions

1. Projet de convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles et non contractuelles.

Ce projet de convention établit pour tous les pays de la C. E. des règles uniformes en matière de loi applicable aux obligations. Les travaux en la matière sont en voie d'achèvement, de telle sorte qu'il n'est pas exclu que le projet de convention soit soumis au Parlement en 1980.

2. La convention de la C. E. relative à la faillite, le concordat judiciaire et d'autres procédures similaires

Après de longues années de négociations au cours desquelles il a été confronté avec un grand nombre d'obstacles résultant de la diversité des législations et des procédures en vigueur dans les divers pays membres, le groupe d'experts pourra terminer cet été ses travaux relatifs à la convention C. E. relative à la faillite, le concordat judiciaire et d'autres procédures similaires. Il est à prévoir que la Commission pourra transmettre le texte du projet de convention au Conseil dans le courant de la seconde moitié de l'année 1979,

3. *Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale — Garde d'enfants*

Lors du troisième Conseil des ministres de la Justice des Communautés européennes à Luxembourg le 9 octobre 1978, le Ministre de la Justice a proposé que les Communautés envisagent la possibilité d'appliquer les règles de la Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968 aux décisions en matière de garde d'enfants. Un groupe d'étude a été créé; il examine la suite qui pourra être donnée à cette suggestion.

b) *Richtlijnen en verordeningen E. E. G.*1. *Recht en vennootschappen*

— Een richtlijn betreffende de indeling en de inhoud van de jaarrekeningen van vennootschappen werd op 25 juli 1978 door de Raad van Ministers van de E. E. G. goedgekeurd.

— Een richtlijn betreffende de fusies van de naamloze vennootschappen werd eveneens door de Raad van Ministers van de E. E. G. op 9 oktober 1978 goedgekeurd. Beide teksten verplichten België ertoe zijn wetgeving aan te passen.

— De andere richtlijnen inzake vennootschapsrecht zijn minder ver gevorderd. Zij betreffen met name de indeling van de organen van de naamloze vennootschappen, de harmonisering van de rekeningen van concerns, de harmonisering van het recht inzake concerns en de harmonisering van de regels betreffende de ontbinding en de vereffening van naamloze vennootschappen.

— Een verordening over het statuut van de Europese naamloze vennootschap wordt eveneens voorbereid. Een groep ad hoc van de Raad zal een eerste lezing van de gehele tekst beëindigen.

2. *Handelsrecht*

— Een gewijzigd voorstel van richtlijn tot coördinatie van het recht van de lid-staten in verband met de zelfstandige handelsagenten is thans voorgelegd aan de Raad, nadat het Europese Parlement en het Sociaal Economisch Comité erover advies hadden uitgebracht.

— Inzake roerende zekerheid wordt eveneens de laatste hand gelegd aan een ontwerp van richtlijn betreffende de harmonisering van het recht inzake borgstelling en waarborg. Die richtlijn zal een weerslag hebben op burgerrechtelijk en op handelsrechtelijk gebied.

Ze is grotendeels ingegeven door de bezorgdheid om de personen te beschermen die zich, buiten hun gewone beroepsbezigheid, borg stellen, met name door hen in staat te stellen verbintenissen met onbeperkte duur op te zeggen.

3. *Aansprakelijkheids- en verzekeringsrecht*

Belangrijke ontwerpen inzake verzekeringen worden eveneens voorbereid in de Gemeenschappelijke Markt. Verschillende groepen deskundigen zetten hun werkzaamheden die de harmonisering van het verzekeringsrecht en de wetgeving op de controle van de verzekeringen van de negen Lid-Staten beogen, voort om de belemmeringen voor de vrije verlening van diensten weg te werken.

Overigens is op het stuk van de aansprakelijkheid een voorstel van richtlijn omtrent de produktaansprakelijkheid van fabrikanten thans hangende bij de Raad.

f) *Conferentie van Den Haag over het internationaal privaatrecht*

Het Ministerie van Justitie neemt actief deel aan de activiteiten van de Conferentie die een overeenkomst betreffende de internationale ontvoering van een kind door een zijner ouders wil uitwerken.

b) *Directives et règlements C. E. E.*1. *Droit et sociétés*

— Une directive relative à la structure et au contenu des comptes annuels des sociétés a été définitivement approuvée par le Conseil des ministres de la C. E. E. le 25 juillet 1978.

— Une directive relative aux fusions des sociétés anonymes a également été approuvée par le Conseil des ministres de la C. E. E. le 9 octobre 1978. Ces deux textes obligent la Belgique à adapter sa législation.

— Les autres directives en matières de droit des sociétés sont moins avancées; elles concernent notamment la structure des organes des sociétés anonymes, l'harmonisation des comptes des groupes de sociétés, l'harmonisation du droit des groupes de sociétés, l'harmonisation des règles relatives à la dissolution et à la liquidation des sociétés anonymes.

— Un règlement sur le statut de la société anonyme européenne est également en préparation. Un groupe ad hoc du Conseil terminera une première lecture de l'ensemble du texte.

2. *Droit commercial*

— Une proposition modifiée de directive visant à coordonner les droits des Etats membres en ce qui concerne les agents commerciaux indépendants est actuellement soumise au Conseil après avoir fait l'objet d'avis du Parlement européen et du Comité économique social.

— En matière de sûreté mobilière, un projet de directive concernant l'harmonisation du droit applicable au cautionnement et à la garantie est également en voie d'achèvement. Cette directive aura des répercussions en droit civil et en droit commercial.

Elle est en grande partie inspirée par le souci de protéger ceux qui, en dehors de leur activité professionnelle ordinaire, s'engagent comme caution, notamment en permettant de dénoncer des engagements pris sans limitation de durée.

3. *Droit de la responsabilité et des assurances*

D'importants projets sont également en préparation au Marché commun en matière des assurances. Plusieurs groupes d'experts y poursuivent leurs travaux qui ont notamment pour but d'harmoniser le droit des assurances et la législation sur le contrôle des assurances des 9 Etats membres, afin de supprimer les entraves à la libre prestation des services.

Par ailleurs, dans le domaine de la responsabilité, une proposition de directive sur la responsabilité des fabricants pour leurs produits est actuellement pendante devant le Conseil.

f) *Conférence de La Haye de droit international privé*

Le Ministère de la Justice prend activement part aux activités de la Conférence tendant à élaborer une convention sur l'enlèvement international d'un enfant par un de ses parents.

g) *Benelux*

In verband met de eenmaking van het recht in Benelux-verband, vraagt een lid naar de stand van zaken. Meer bepaald wenst hij inlichtingen omtrent de agentuurovereenkomst.

De Minister verklaart dat de Benelux-overeenkomsten over de agentuurovereenkomst en de eenvormige wet betreffende de dwangsom reeds bij het Parlement zijn ingediend.

Het departement heeft de Benelux-overeenkomst betreffende het strafbeding aan de hand van opmerkingen van de Belgische gerechtelijke kringen en de ter zake door de Raad van Europa aangenomen resolutie bestudeerd. Over de uitslag van dat onderzoek worden thans in het raam van de Benelux besprekingen gevoerd.

De ontwerp-overeenkomst betreffende de verkoop en het handelsverkeer evenals die betreffende de uitvoering van de verbintenissen stuiten in België op een aantal moeilijkheden.

In verband met de ontwerp-overeenkomst betreffende de verkoop en het handelsverkeer werden voorstellen van amendement uitgewerkt door het departement van Justitie in samenwerking met de gerechtelijke overheid en met het departement van Economische Zaken. Die voorstellen werden voorgelegd aan de Benelux-partners en ze worden thans in een werkgroep besproken.

In verband met het ontwerp van overeenkomst betreffende de uitvoering van verbintenissen werden werkzaamheden aangevat om binnen de kortst mogelijke tijd voorstellen aan de andere Benelux-partners te kunnen voorleggen.

2. *Strafrecht en strafvordering*

In verband met het toenemend terrorisme pleit een lid voor het invoeren van een Europees gerechtelijk territorium en vraagt welke maatregelen het Ministerie heeft genomen en hoe de stand is van het Europese verdrag tot bestrijding van het terrorisme.

Hij dringt erop aan dat een oplossing op Europees niveau zou gevonden worden omdat, wanneer een land afzonderlijk strenge maatregelen neemt, het gauw het mikpunt wordt van het terrorisme en aldus door afdreiging tot toegevingen gedwongen wordt.

Daarop verstrekt de Minister de volgende inlichtingen :

a) Het wetsontwerp houdende goedkeuring door het Belgisch Parlement van het Europees Verdrag tot bestrijding van het terrorisme, opgesteld te Straatsburg op 27 januari 1977, werd door de Minister van Buitenlandse Zaken op 7 september 1978 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend. Het ontwerp bepaalt dat ons land gebruik zal maken van het in artikel 13 van het Verdrag vastgestelde voorbehoud.

b) De Raad van Europa zet zijn werkzaamheden voort met het oog op de bestrijding van het terrorisme en bestudeert thans :

— de middelen om de internationale samenwerking met het oog op de bestrijding van het terrorisme te vereenvoudigen en te bespoedigen;

— de middelen om de desbetreffende uitwisseling van informatie te verbeteren;

— de problemen welke verband houden met terrorisme dat terzelfder tijd op het grondgebied van verschillende landen wordt gepleegd.

g) *Benelux*

Au sujet de l'unification du droit dans le cadre du Bénélux, un membre demande où en est l'unification des législations. Il souhaite notamment des informations au sujet du contrat d'agence.

Le Ministre déclare que le Parlement est déjà saisi de la Convention Benelux relative au contrat d'agence et de la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte.

Le département a procédé à l'examen de la Convention Benelux relative à la clause pénale à la lumière des objections soulevées par les milieux judiciaires belges et de la résolution adoptée en cette matière par le Conseil de l'Europe. Le résultat de cet examen fait actuellement l'objet de discussions dans le cadre du Benelux.

Le projet de convention relative à la vente et à l'échange et le projet de convention relative à l'exécution des obligations soulèvent un certain nombre de difficultés en Belgique.

En ce qui concerne le projet de convention relative à la vente et à l'échange des propositions d'amendement élaborées par le département de la Justice, en collaboration avec les autorités judiciaires et le département des Affaires économiques, ont été soumises aux partenaires du Benelux et sont actuellement discutées au sein d'un groupe de travail.

Quant au projet de convention relative à l'exécution des obligations, des travaux ont été entrepris en vue de pouvoir soumettre, dans le plus bref délai, des propositions aux autres membres du Benelux.

2. *Droit pénal et procédure pénale*

Au sujet de la croissance du terrorisme, un membre plaide pour l'instauration d'un espace judiciaire européen et désire savoir quelles sont les mesures prises par le département et quelle est la situation de la Convention européenne pour la répression du terrorisme.

Il insiste pour qu'une solution soit trouvée au niveau européen, étant donné que, lorsqu'un pays isolé prend des mesures sévères, il devient rapidement la cible du terrorisme et se voit obligé de faire des concessions à la suite des menaces dont il fait l'objet.

Le Ministre donne les renseignements suivants :

a) Le projet de loi tendant à faire approuver par le Parlement belge la Convention européenne pour la répression du terrorisme, faite à Strasbourg le 27 janvier 1977, a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 7 septembre 1978, à l'intervention du Ministre des Affaires étrangères. Il y est prévu que notre pays fera usage des réserves prévues à l'article 13 de la Convention.

b) Le Conseil de l'Europe poursuit ses travaux en matière de lutte contre le terrorisme et examine actuellement :

— les moyens de simplifier et d'accélérer la coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme;

— les moyens d'améliorer l'échange d'information sur ce sujet;

— les problèmes liés aux actes de terrorisme commis simultanément sur le territoire de plusieurs pays.

c) E. E. G.

Tegelijkertijd hebben de landen van de Europese Gemeenschap hun werkzaamheden in verband met de bestrijding van het terrorisme voortgezet. Op 9 en 10 oktober 1978 hebben de Ministers van Justitie te Luxemburg hun instemming betuigd met een Belgisch ontwerp waardoor op het niveau van de negen een procedure wordt ingevoerd om de toepassing te vergemakkelijken van de principes van het op 27 januari 1977 te Straatsburg tot stand gekomen Europees verdrag voor de bestraffing van het terrorisme.

d) Aan het door de President van de Franse Republiek gesuggereerde Europees gerechtelijk territorium, waarvan het principe werd aangenomen door de op 7 en 8 april 1978 te Kopenhagen bijeengekomen Europese Raad, werden door de deskundigen verscheidene vruchtbare besprekingen gewijd.

Een voorontwerp van samenwerkingsverdrag in strafzaken werd door de deskundigen uitgewerkt voor de bestraffing van misdrijven. Het heeft tot doel de regel *aut dedere, aut judicare* inzake uitlevering in te voeren. Ook voorziet het in uitlevering voor fiscale en economische misdrijven.

e) Een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1874 betreffende de uitleveringen werd voorbereid.

De tekst zal artikel 1 van de wet wijzigen. De huidige regeling met een lijst van inbreken zal worden vervangen door een soepeler en modernere regeling, die gebaseerd is op de strafmaat die aan de dubbele tenlastelegging is verbonden.

f) Het Beneluxverdrag betreffende de werking van de strafwet naar tijd en plaats wordt thans verder uitgewerkt op grond van de door de gerechtelijke autoriteiten verstrekte adviezen.

De Beneluxcommissie voor eenmaking van het recht heeft onlangs een ontwerp-verdrag betreffende de rechten van het slachtoffer in het strafproces voorgelegd aan de drie ministers van Justitie. Over dit belangrijke ontwerp zal, in de drie landen, het advies van de gerechtelijke autoriteiten en van de betrokken kringen worden gevraagd. Op grond van die adviezen zal het ontwerp daarna worden herzien.

Het departement van Justitie heeft een wetsontwerp voorbereid dat ingegeven is door de Benelux-modelwet betreffende de bestraffing van valse verklaringen voor internationale rechtbanken. Dat ontwerp zal zeer spoedig aan het Parlement worden voorgelegd.

XI. — Veiligheid inzake kernenergie

De problematiek geschapen door het gebruik van nucleaire en radioactieve stoffen houdt verband met de milieubescherming, de gezondheid, de economie, de veiligheid, het terrorisme enz. en ressorteert aldus onder de bevoegdheid van verschillende departementen.

Uit de verklaring die de Eerste Minister op 11 april 1979 in de Senaat heeft afgelegd blijkt dat inzake de veiligheid op het stuk van kernenergie een nieuw initiatief te verwachten is, namelijk de oprichting van een overheidscontrole-dienst, zoals die welke toezicht houdt op de veiligheid van de mijnen.

In de huidige stand van zaken is het departement van Justitie in de eerste plaats belast met de veiligheidsmaatregelen inzake de toegang tot nucleaire en radioactieve stoffen en de bescherming ervan tegen diefstal of verduistering.

c) C. E. E.

Les pays appartenant à la Communauté européenne ont parallèlement poursuivi leurs travaux sur la répression du terrorisme les 9 et 10 octobre à Luxembourg. Les ministres de la Justice ont marqué leur accord sur un projet belge tendant à organiser au niveau des « neuf » une procédure tendant à faciliter la mise en application des principes de la Convention européenne pour la répression du terrorisme faite à Strasbourg le 27 janvier 1977.

d) L'espace judiciaire européen préconisé par le Président de la République française et dont le principe a été accepté par le Conseil européen qui s'est tenu à Copenhague les 7 et 8 avril 1978, a fait l'objet, au niveau des experts, de plusieurs réunions fructueuses.

Un avant-projet de convention de coopération en matière pénale pour la répression des infractions a été établi par les experts. Il tend notamment à instaurer en matière extraditionnelle la règle *aut dedere, aut judicare* et à prévoir l'extradition pour des infractions à caractère fiscal ou économique.

e) Un projet de loi modifiant la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions a été élaboré.

Il tend à modifier l'article 1 de cette loi. Le régime actuellement en vigueur, basé sur une liste d'infractions sera remplacé par un régime plus souple et plus moderne, basé sur la peine prévue pour la double inculpation.

f) Le Traité Benelux concernant l'applicabilité de la loi pénale dans le temps et dans l'espace fait actuellement l'objet d'une mise au point sur la base des avis donnés par les autorités judiciaires.

Un projet de traité relatif aux droits de la victime dans le procès pénal a récemment été soumis aux trois ministres de la Justice par la Commission Benelux pour l'étude de l'unification du droit. Les avis des autorités judiciaires et des milieux intéressés seront demandés dans les trois pays concernant cet important projet, et celui-ci sera ensuite revu à la lumière de ces avis.

Le département de la Justice a préparé un projet de loi s'inspirant de la loi-type Benelux concernant la répression de fausses déclarations devant les juridictions internationales. Ce projet sera très prochainement soumis au Parlement.

XI. — Sécurité en matière d'énergie nucléaire

Les problèmes suscités par l'utilisation des matières nucléaires et radioactives concernent la protection de l'environnement, la santé, l'économie, la sécurité, le terrorisme, etc. et relève par conséquent de plusieurs départements.

Il ressort des déclarations faites par le Premier Ministre le 11 avril 1979 au Sénat que la sécurité en matière d'énergie nucléaire fera l'objet d'une initiative nouvelle, portant notamment sur la création d'un service de contrôle public, similaire à celui qui contrôle la sécurité des mines.

Dans l'état actuel des choses, le département de la Justice est chargé au premier chef des mesures de sécurité en ce qui concerne l'accès aux matières nucléaires et radioactives ainsi que la protection de celles-ci contre le vol ou le détournement.

De bevoegde dienst gaat onder meer minstens éénmaal per jaar over tot het nazicht van de inventarissen van de geclassificeerde documenten opgesteld door de diensten die deze laatste bijhouden. Hij onderzoekt regelmatig ter plaatse de toepassing van de veiligheidsmaatregelen.

Zo neemt hij ook deel aan inspecties en veiligheidscontroles die de Commissie der Europese Gemeenschappen en het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie, gevestigd te Wenen, laten uitvoeren.

Verder neemt de « veiligheid inzake kernenergie » deel aan steeds talrijker wordende interministeriële en internationale vergaderingen en aan de uitwerking van wetgevende en reglementaire bepalingen.

Deze activiteiten zijn te talrijk opdat deze dienst met het beperkte kader waarover hij beschikt, zijn taken behoorlijk zou kunnen blijven vervullen.

In het raam van de besprekingen omtrent het probleem van de veiligheid inzake kernenergie in al zijn aspecten, zou de verdere uitbouw van de « Dienst veiligheid inzake kernenergie » dan ook moeten kunnen aan bod komen.

Het ongeval van Three Mile-Island heeft de ernst onderstreept van het probleem van de veiligheid van de personen en van de noodzaak de controlediensten te versterken. Toch moet de aandacht gevestigd worden op het feit dat geen oplossing mag worden gekozen die uitsluitend geldt voor België. Duitse en Franse kernreactoren bevinden zich dicht bij onze grenzen. Daarenboven beschikken onze buurlanden reeds over kweekreactoren die het gevaar vergroten. Het spreekt vanzelf dat deze toestand op het plan der E. E. G. en op internationaal vlak moet geregeld worden.

XII. — Voorlichting en regeling der werkzaamheden van de Commissie

a) Voorlichting van de Commissie

Een lid legt de nadruk op de verwantschap tussen het Belgische en het Franse Burgerlijk Wetboek en is van mening dat de ontwikkeling van de Franse wetgeving van nabij moet worden gevolgd b.v. wat het probleem van de vonnissen bij verstek betreft.

Een ander lid is van mening dat, nu er veel over de Europese verkiezingen wordt gesproken, de leden op de hoogte zouden moeten zijn van de ontwikkeling van de vreemde wetgevingen, vooral van de E. E. G.-landen, meer in het bijzonder wat betreft het strafrecht, het burgerlijk recht, het gezinsrecht en de aanpassing ervan aan de evolutie van de zeden.

Het is niet mogelijk goed werk te verrichten indien men niet over regelmatige informatie beschikt over de inhoud van grote politieke debatten in het buitenland en van de agenda's van de andere Europese parlementen.

De Minister van Justitie is zich bewust van de gegrondheid van deze opmerking. Hij zal onderzoeken wat kan gedaan worden, maar wijst op het tekort aan personeel bij het Bestuur van de Wetgeving.

Hij vraagt zich dan ook af of het Parlement zelf niet zijn diensten zo zou kunnen uitbouwen dat dit probleem kan worden opgevangen.

Hierop inhakend meent een lid dat meer inlichtingen moeten worden gegeven over de invoeging in het Belgisch recht van internationale verdragen en van het E. G.-recht. Dikwijls worden de leden voor een voldongen feit geplaatst. Het zou wenselijk zijn lijsten van besproken of ter studie liggende verdragen vóór de goedkeuring door het Parlement ter beschikking te stellen van de leden.

Le service compétent procède au moins une fois par an à la vérification des inventaires des documents classifiés, établis par les services qui les tiennent à jour et contrôle régulièrement sur place l'application des mesures de sécurité.

Il participe encore aux inspections et contrôles de sécurité que font exécuter la Commission des Communautés européennes et l'Agence internationale de l'énergie atomique, dont le siège est à Vienne.

En outre, le service de sécurité en matière d'énergie nucléaire participe à des réunions interministérielles et internationales toujours plus nombreuses et à l'élaboration des dispositions légales et réglementaires.

Ces activités sont trop nombreuses pour que, compte tenu du cadre limité dont il dispose, ce service puisse continuer à s'acquitter convenablement de ses missions.

Dans le cadre des négociations sur le problème de la sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire dans tous ses aspects, l'extension du « Service de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire » devrait également pouvoir être examinée.

Si l'accident de Three Mile-Island pose sérieusement le problème de la sécurité des personnes et de la nécessité d'offrir les services de contrôle, il faut cependant attirer l'attention sur le fait que des solutions ne peuvent intervenir au seul niveau belge. Des réacteurs nucléaires allemands et français se trouvent à proximité de nos frontières. De plus, nos voisins disposent déjà de surgénérateurs, qui multiplient les dangers. Il est clair que cette situation exige des mesures communautaires et internationales.

XII. — Information et ordre des travaux de la Commission

a) Information de la Commission

Un membre insiste sur l'analogie existant entre les Codes civils belge et français et estime que le développement de la législation française devrait être suivi de près en ce qui concerne notamment le problème des jugements rendus par défaut.

Un autre membre est d'avis qu'au moment où il est telle question des élections européennes, les membres devraient être au courant de l'évolution des législations étrangères et notamment de celles des pays de la C. E. E. en ce qui concerne plus particulièrement le droit pénal, le droit civil, le droit de la famille et l'adaptation de ceux-ci à l'évolution des mœurs.

Or, aucun travail sérieux ne pourra se faire si l'on ne dispose pas d'informations régulières sur la teneur des grands débats politiques étrangers, d'une part, et des ordres du jour des autres Parlements européens, d'autre part.

Le Ministre de la Justice est conscient du bien-fondé de cette remarque. Il examinera ce qui peut être fait, mais il souligne qu'il y a pénurie de personnel à l'Administration de la Législation.

Le Ministre se demande dès lors si le Parlement ne pourrait pas développer ses services de manière à pouvoir faire face à ce problème.

Un membre estime à ce propos que l'incorporation au droit belge des traités internationaux et du droit communautaire devait être précédée d'une plus large information. Les membres sont souvent placés devant un fait accompli. Il serait souhaitable que les membres disposent de listes des traités qui sont en discussion ou à l'étude, avant que ceux-ci ne soient soumis à l'approbation du Parlement.

Volgens de Minister wordt de Commissie misschien wel niet voldoende op de hoogte gehouden van dergelijke onderhandelingen maar moet er worden opgemerkt dat dergelijke conventies meestal door het departement van Buitenlandse Zaken worden afgesloten en ook in die commissie behandeld worden.

De Minister suggereert dat, voor zover het zijn departement betreft, er in de Commissie misschien een gedachtenwisseling kan plaats hebben over het terzake te voeren beleid.

b) *Regeling van de werkzaamheden van de Commissie.*

Een lid wijst erop dat belangrijke wetsontwerpen tijdens de vorige zitting bij de Commissie aanhangig waren maar dat deze laatste in haar werkzaamheden belemmerd werd doordat actualiteitsproblemen zoals de crisiswet, het abortusprobleem en de Grondwetsherziening alle aandacht opeisten. De toekomstige besprekingen over de institutionele hervormingen zullen opnieuw de oorzaak zijn van een vertraging daar traditioneel de leden van de Commissie voor de Justitie belast worden met de voorbereidende werkzaamheden van de Grondwetsherziening. Een zekere prioriteit moet dus verleend worden aan sommige ontwerpen die door de rechtzoekenden met ongeduld worden verwacht, zoals :

— het wetsontwerp betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

— het wetsontwerp betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot waarvoor de burgers nog meer belangstelling hebben betoond dan voor de hervorming van het huwelijksgoederenrecht;

— het wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren.

Er dient aangedrongen te worden op de bespreking van dit laatste wetsontwerp, daar het volgens sommigen in zijn huidige vorm bijna voorbijgestreefd is.

Volgens een lid kwam men in de Senaatscommissie ter zake tot een akkoord over een relatief soepele tekst die door de Kamer spoedig zal kunnen worden aangenomen.

De Minister deelt de zorg van de leden dat externe factoren — zoals de Grondwetsherziening — andermaal de werkzaamheden van de Commissies voor de Justitie zouden kunnen remmen. Het is derhalve noodzakelijk dat van meet af aan de nodige afspraken worden gemaakt opdat de Commissie minstens eenmaal per week zou bijeenkomen.

XIII. — *Bespreking van de Regeringsamendementen*

In het kader van de Regeringsstructuur zoals die bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1978 was vastgesteld, was de Minister van Justitie ook Vice-Eerste Minister.

Om de op het stuk van begrotingsbeheer geldende regels na te leven moeten de voor de werking van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister nodige kredieten op de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1979 worden uitgetrokken. Zulks is het doel van de voorgestelde amendementen, welke erote strekken de uitgaven te regulariseren die op grond van een beslissing van de Ministerraad d.d. 22 december 1978 zijn verricht. De kredieten voor het jaar 1978 zijn in het bijblad voor 1978 opgenomen.

Le Ministre estime que la Commission n'est peut-être pas tenue suffisamment informée des négociations en question, mais il faut remarquer que ces conventions sont généralement conclues par le Ministre des Affaires étrangères et examinées par la Commission compétente.

Le Ministre suggère que, dans la mesure où il s'agit de matières relevant de son département, la Commission procède éventuellement à un échange de vues au sujet de la politique à mener sur ce plan.

Organisation des travaux de la commission.

Un membre souligne que la commission était saisie de projets de loi importants pendant la législature précédente, mais que ses travaux ont été retardés parce que des problèmes d'actualité, tels que la loi anticrise, le problème de l'avortement et la révision de la Constitution, ont monopolisé toute l'attention. Les prochaines discussions concernant la réforme des institutions constitueront un nouveau facteur de ralentissement, étant donné que les membres de la Commission de la Justice sont traditionnellement chargés des travaux préparatoires à la révision de la Constitution. Il convient donc d'accorder une certaine priorité à des projets que les justiciables attendent avec impatience tels que :

— le projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

— le projet de loi relatif aux droits successoraux du conjoint survivant, auquel la population a témoigné un intérêt plus grand encore qu'à la réforme des régimes matrimoniaux;

— le projet de loi relatif à la protection de la personne des malades mentaux et des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental.

Il faut insister pour que ce dernier projet de loi soit mis en discussion étant donné que, sous sa forme actuelle, il serait presque dépassé selon certains.

Un membre déclare que la Commission du Sénat s'est mise d'accord sur un texte relativement souple, que la Chambre pourrait adopter rapidement;

Le Ministre estime, comme les membres, que des facteurs extérieurs, tels que la révision de la Constitution, pourraient une nouvelle fois venir entraver les travaux des Commissions de la Justice. Il convient dès lors de prendre d'emblée les dispositions nécessaires pour que la Commission se réunisse au moins une fois par semaine.

XIII. — *Discussion des amendements du Gouvernement*

Dans le cadre de la structure gouvernementale fixée par l'arrêté royal du 20 octobre 1978, le Ministre de la Justice était également Vice-Premier Ministre.

Le respect des règles relatives à la gestion budgétaire impose que les crédits nécessaires au fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre soient inscrits au budget du Ministre de la Justice pour l'année budgétaire 1979. C'est le but des amendements qui ont été déposés. Ces amendements doivent permettre de régulariser les dépenses qui ont été effectuées sur base d'une délibération du Conseil des ministres du 22 décembre 1978. Les crédits relatifs à l'année 1978 sont repris au feuillet d'ajustement du budget de 1978.

Deze amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering met 38 100 000 F van de op Titel I — Lopende uitgaven aangevraagde, niet gesplitste kredieten en een vermeerdering met 500 000 F van de op Titel II — Kapitaaluitgaven aangevraagde, niet gesplitste kredieten.

Ingevolge die amendementen worden de niet gesplitste kredieten van Titel I en van Titel II respectievelijk vastgesteld op 20 772,0 miljoen F en 166,5 miljoen F.

Deze amendementen, waarvan de tekst hierna volgt, worden aangenomen met 11 tegen 1 stem.

XIV. — Eindstemming

De artikelen en de begroting worden tenslotte aangenomen met 12 tegen 1 stem.

De Rapporteur,

R. UYTTENDAELE

De Voorzitter,

L. REMACLE

Ces amendements donnent lieu à une augmentation de 38 100 000 de F des crédits non dissociés sollicités au Titre I — Dépenses courantes et à une augmentation de 500 000 F des crédits non dissociés sollicités au Titre II — Dépenses de capital.

Par suite de ces amendements, les crédits non dissociés du Titre I et du Titre II sont fixés respectivement à 20 772 millions de F et à 166,5 millions de F.

Ces amendements, dont le texte figure ci-après, sont adoptés par 11 voix contre 1.

XIV. — Vote final

Les articles et le budget sont finalement adoptés par 12 voix contre 1.

Le Rapporteur,

R. UYTTENDAELE

Le Président,

L. REMACLE

BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 02 (nieuw) (blz. 9)

Een sectie 02 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Sectie 02.

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister ».

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister.

Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt een bedrag van « 100 000 frank » ingeschreven.

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt een bedrag van « 31 000 000 frank » ingeschreven.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredieten », wordt een bedrag van « 7 000 000 frank » ingeschreven.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 02 (nieuw) (blz. 25)

Een sectie 02 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Sectie 02.

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister ».

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt een bedrag van « 500 000 frank » ingeschreven.

BUDGET
DU MINISTERE DE LA JUSTICE
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LA COMMISSION

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 02 (nouvelle) (p. 8)

Il est inséré une section 02 (nouvelle), libellée comme suit :

« Section 02.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre ».

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre.

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de « 100 000 francs ».

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de « 31 000 000 de francs ».

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de « 7 000 000 de francs ».

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 02 (nouvelle) (p. 24)

Il est inséré une section 02 (nouvelle), libellée comme suit :

« Section 02.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre ».

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de « 500 000 francs ».

BIJLAGE

Nota van de Minister voor de Justitie
voor Verenigde Commissies voor Volksgezondheid
en Justitie van de Senaat (1 juni 1978)

Tijdens de jongste zitting van de Verenigde Commissies voor Volksgezondheid en Justitie van de Senaat, heeft de heer Pierson een theorie ontwikkeld waarin de mening wordt vooropgezet dat de Minister van Justitie het recht zou hebben het Openbaar Ministerie te verbieden strafvervolgingen in te stellen.

Alhoewel ik niet het voorrecht had die uiteenzetting persoonlijk te beluisteren, heb ik toch — zoals vele lezers van het dagblad *Le Soir* — kennis genomen van zijn artikel van 27 mei 1978 met als hoofding « Séparation des pouvoirs ou une étrange évolution ».

Ik had reeds de gelegenheid mijn standpunt ter zake kenbaar te maken naar aanleiding van de interpellatie van de heer Risopoulos (Parl. Handelingen, 27 april 1978, blz. 69).

Ik kom er bondig op terug en wil er vooraf aan herinneren dat, in ons land, de organisatie van het Openbaar Ministerie stoelt op het fundamenteel principe dat alle functies bij de hoven en de rechtbanken speciaal en persoonlijk aan de procureurs-generaal worden toevertrouwd.

Anderzijds moet ook de dualiteit van de functie van het Openbaar Ministerie worden onderstreept. Het is een tak van de uitvoerende macht en tevens een gerechtelijke functie met de onafhankelijkheid van het Openbaar Ministerie als resultante van de aangehaalde principes.

Blijkbaar heb ik niet iedereen kunnen overtuigen wanneer aan de heer Risopoulos werd uiteengezet dat de Minister van Justitie niet bevoegd is aan de parketten het verbod op te leggen om strafvervolgingen in te stellen.

Laten we dan ook een nieuwe poging doen.

Het eerste punt waar ik de zienswijze van de heer Pierson zou willen nuanceren betreft de ondergeschiktheid van het Openbaar Ministerie aan de uitvoerende macht. Dat de leden ervan niet onafzetbaar zijn is waar, evengoed als dat zij functies uitoefenen die deel uitmaken van de uitvoerende macht. Maar het is even waar dat ze ook andere functies uitoefenen die niet afhankelijk zijn van de uitvoerende macht maar wel van de rechterlijke macht. Dit is het geval, zoals Faustin-Helie en Haus het onderstrepen, wanneer het Openbaar Ministerie de rechter bijstaat en hem inlicht hoe de wet moet worden geïnterpreteerd die men wil toepassen op een naar de rechter verwezen geschil.

Moet nog worden onderstreept dat het Openbaar Ministerie — in tegenstelling met de meeste ambtenaren van de administratieve orde die door de Minister worden gedelegeerd — via de procureur-generaal, handelt volgens een delegatie die het door de natie zelf werd verleend.

Welswaar waren de Ministers van Justitie gedurende tientallen jaren de mening toegedaan dat ze de procureurs-generaal konden verbieden strafvervolgingen in te stellen. In dit verband citeert de heer Pierson meer bepaald de omzendbrieven van mijn eminente voorgangers.

De heer Hayoit de Termicourt heeft niet nagelaten die omzendbrieven door te nemen en stelt vast dat ze geen enkel argument van rechtsleer of van tekst bevatten die de Minister het recht zou verlenen strafvervolgingen te verbieden.

Het gaat hier dus om het aanwenden van een gezagsverhouding die voortvloeide uit de ministeriële verantwoordelijkheid veeleer dan uit de bepalingen van het Wetboek van strafvordering (de heer Vandepereboom, Kamer, 23 november 1858).

Ook valt aan te stippen dat die omzendbrieven betrekking hadden op persmisdrijven, politieke misdrijven, orangistische demonstraties en inbreuken die schade toebrechten aan de internationale betrekkingen.

Ik onderschat de autoriteit van de door de heer Pierson geciteerde auteurs niet en ik erken het belang van een studie van 89 bladzijden die door de studie- en documentatiedienst van de Senaat in december 1973 aan het Openbaar Ministerie werd gewijfd.

Maar ik zal uitvoeriger zijn en meer aanleunen bij de actualiteit dan de steller van die nota voor wat dezen betreft die mijn standpunt delen.

Benevens Hayoit de Termicourt (R. D. P. 1936, blz. 996) kan ik citeren :

— Bekaert : Positie en taak van het Openbaar Ministerie in België — Preadvies — Vereniging voor de vergelijkende studie van het recht van België en Nederland, 1958, blz. 113-12;

— Matthijs : Het Belgisch Openbaar Ministerie — Preadvies, id., 1964-65, blz. 43;

— A. Meeus : Le Ministère public dans l'action judiciaire (Annales de droit, 1968, blz. 364);

ANNEXE

Note du Ministre de la Justice
pour les Commissions réunies de la Santé publique
et de la Justice du Sénat (1^{er} juin 1978)

Au cours de la dernière séance des Commissions réunies de la Santé publique et de la Justice du Sénat, M. Pierson a développé une théorie selon laquelle il considère que le Ministre de la Justice aurait le droit de défendre au Ministère public d'interdire des poursuites.

Si je n'ai pas eu l'avantage d'entendre personnellement son exposé, j'ai par contre — comme tous les lecteurs du journal *Le Soir* — eu la bonne fortune de lire son article du 27 mai 1978 intitulé « Séparation des pouvoirs ou une étrange évolution ».

J'ai déjà eu l'occasion d'exposer mon point de vue en cette matière en réponse à une interpellation de M. Risopoulos (Ann. Parl. Chambre, 27 avril 1978, p. 69).

J'y reviens brièvement en rappelant d'abord que, dans notre pays, l'organisation du Ministère public repose sur le principe fondamental que toutes les fonctions auprès des cours et tribunaux sont spécialement et personnellement confiées aux procureurs généraux.

Par ailleurs, la dualité des fonctions du Ministère public, lequel constitue à la fois une branche de la puissance exécutive et une fonction judiciaire, doit aussi être soulignée, l'indépendance du Ministère public étant la résultante des principes que je viens d'énoncer.

Apparemment, je n'ai pas convaincu tout le monde lorsque j'ai exposé à M. Risopoulos que le Ministre de la Justice n'avait pas le pouvoir de défendre aux parquets d'exercer des poursuites.

Revenons donc à la charge.

Le premier point sur lequel je voudrais nuancer l'opinion de M. Pierson est relatif à la subordination des officiers du Ministère public au pouvoir exécutif. Certes, ceux-ci ne sont pas inamovibles. Certes, ils exercent des fonctions qui participent au pouvoir exécutif mais ils en exercent aussi qui sont indépendantes de celui-ci et relèvent de l'exercice du pouvoir judiciaire. C'est le cas — ainsi que le soulignent Faustin-Helie et Haus — lorsque le Ministère public assiste le juge et l'éclaire sur l'interprétation de la loi dont l'exécution est poursuivie et sur son application à la contestation déferée au juge.

Faut-il encore souligner que le Ministère public — à la différence de la plupart des fonctionnaires de l'ordre administratif, qui agissent par délégation du Ministre — agit via le procureur général par une délégation que la nation elle-même lui a donnée.

Il est exact que durant plusieurs décennies, les Ministres de la Justice ont considéré qu'ils pouvaient défendre aux procureurs généraux d'exercer des poursuites. M. Pierson cite à cet égard plus particulièrement les circulaires de mes éminents prédécesseurs.

M. Hayoit de Termicourt n'a pas manqué d'examiner ces circulaires et constate qu'elles ne renferment l'exposé d'aucun argument de doctrine ou de texte en faveur du droit du Ministre d'interdire une poursuite.

On se trouve donc en présence d'une situation d'autorité qui était fondée sur des principes de responsabilité ministérielle plutôt qu'en vertu des principes du Code d'instruction criminelle (M. Vandepereboom, Chambre, 23 novembre 1858).

Il faut aussi observer que ces circulaires concernaient les délits de presse, les délits politiques, les démonstrations orangistes, les atteintes aux relations internationales.

Je ne méconnais pas l'autorité des auteurs cités par M. Pierson et je reconnais l'intérêt d'une étude de 89 pages consacrée au Ministère public par le service d'étude et de documentation du Sénat en décembre 1973.

Mais je serai plus complet et plus actuel que l'auteur de cette note en ce qui concerne ceux qui partagent mon point de vue.

Citons outre Hayoit de Termicourt (R. D. P. 1936, p. 996) :

— Bekaert : Positie en taak van het Openbaar Ministerie in België — Preadvies — Vereniging voor de vergelijkende studie van het recht van België en Nederland, 1958, p. 113-12;

— Matthijs : Het Belgisch Openbaar Ministerie — Preadvies, id., 1964-65, p. 43;

— A. Meeus : Le Ministère public dans l'action judiciaire (Annales de droit, 1968, p. 364);

— A. Mast : Président du Conseil d'Etat dans « Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht », blz. 311;

— H. Vliebergh : in « De Belgische Grondwet », blz. 273, éd. 1973;

— P. Wigny : in « Cours de droit constitutionnel », éd. 1973, blz. 278;

— C. J. Vanhoudt : in « Strafvordering », blz. 83, éd. 1974;

— A. Fetweis : Introduction au droit judiciaire, blz. 81, éd. 1976;

— P. Wigny : Section spéciale « Le Soir », 3 novembre 1977.

Tenslotte wil ik nog de Commissie voor Justitie van de Kamer citeren, die, volgens het verslag van de heer Hermans, tijdens de zitting van 1 juni 1967, mijn standpunt volledig deelde. Er mag worden aangenomen dat de zienswijze van de Commissie aan de basis ligt van de huidige opvattingen van de rechtsleer. Mijn geachte voorganger, de heer Vranckx, maakte er deel van uit, evenals de heer Boel, huidig Minister van Binnenlandse Zaken, en senator Pierson.

Vreemde evolutie of een peilen naar het wezen zelf van de functie van het Openbaar Ministerie?

Wat er ook van zij, de door de heer Pierson ingeslagen weg is gevaarlijk :

— er wordt afbreuk gedaan aan het beginsel van de opportuniteit van de strafvervolgingen;

— de niet-verantwoordelijkheid van de Minister ter overstaan van de door de procureurs-generaal spontaan ingestelde strafvervolgingen zou opnieuw in vraag kunnen worden gesteld;

— de actie of beter gezegd de verlamming van de parketten zou aan de willekeur van de Minister van Justitie worden overgelaten, aan de druk van de openbare opinie of nog aan perscampagnes.

Persoonlijk weiger ik die weg in te slaan.

— A. Mast : Président du Conseil d'Etat dans « Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht », p. 311;

— H. Vliebergh : dans « De Belgische Grondwet », p. 273, éd. 1973;

— P. Wigny : dans « Cour de droit constitutionnel », éd. 1973, p. 278;

— C. J. Vanhoudt : dans « Strafvordering », p. 83, éd. 1974;

— A. Fetweis : Introduction au droit judiciaire, p. 81 (éd. 1976);

— P. Wigny : Section spéciale « Le Soir », 3 novembre 1977.

Enfin, je citerai encore la Commission de la Justice de la Chambre qui, selon le rapport de M. Hermans, a, lors de sa séance du 1^{er} juin 1967, explicitement consacré ma manière de voir. Il est permis de croire que l'opinion de la Commission se trouve à la base des conceptions actuelles de la doctrine. Mon éminent prédécesseur M. Vranckx en faisait partie, ainsi que M. Boel, actuel Ministre de l'Intérieur, et M. le sénateur Pierson aussi.

Etrange évolution ou pèlerinage aux sources mêmes de la fonction du Ministère public?

En tout état de cause, la voie choisie par M. Pierson est dangereuse :

— elle porte atteinte au principe de l'opportunité des poursuites;

— la non-responsabilité ministérielle à l'égard des poursuites engagées spontanément par les procureurs généraux pourrait être remise en cause;

— elle soumettra l'action ou plus exactement la paralysie des parquets à l'arbitraire des Ministres de la Justice, à la pression de l'opinion publique, aux campagnes de presse.

Je me refuse de m'engager dans cette voie.